

TEMOIGNAGES ÉMOUVANTS A C.E.B.O.

# "Quand tu ne sais ni lire ni écrire tu passes pour un dummy"

La semaine dernière en parlant de C.E.B.O. nous avons souligné l'énorme dévouement de ces personnes, qui sous la gouverne de Nicole Labelle, enseignent à lire et à écrire à des élèves qui, arrivés à l'âge adulte ont décidé de relever cet immense défi qui consiste pour eux à vaincre l'analphabétisation. Si on devait remettre un prix pour du travail bénévole dans notre société les tuteurs et tutrices de C.E.B.O. se classeraient aux premiers rangs parmi les plus méritants.

Mais qu'en est-il de ces autres personnes qui ont assez de courage pour se décider à sortir de l'isolement dans lequel l'analphabétisme les plonge?

par JEAN BELLEAU

"Quand tu ne sais ni lire ni écrire tes chances de te trouver une bonne job sont à peu près de zéro. Quand tu vas pour remplir une demande d'emploi et que tu dois te faire aider pour la remplir, tu courres le risque que ton employeur s'en aperçoive vite. puis là il te considère bien souvent comme un dummy qui ne vaut pas grand chose", raconte un premier élève.

que depuis qu'il sait écrire pour remplir des formulaires, des commandes, etc. qu'il a déjà obtenu une promotion. "Mon employeur qui dirige un gros hôtel de Hull m'encourage dans mes efforts. Ça me fait du bien. Et puis aujourd'hui je puis me promener dans les rues à Ottawa ou ailleurs et savoir où je suis en lisant le nom des rues".

"Ce qui n'arrange pas les choses c'est que dans mon milieu de travail on n'a pas respect pour nous. On nous considère comme des robots simplement. Quand je saurai bien lire et écrire c'est certain que je vais me chercher quelque chose ailleurs", continue-t-il. Mais il ne sont pas tous dans le même bateau. Un autre me raconte

"Des choses aussi simples que d'aller chercher son permis de conduire sont difficiles quand arrive par exemple l'examen écrit. Moi, la première fois, j'ai joué le jeu de la devinette et j'ai gagné", dira-t-il en riant.

Mais un autre avoue qu'il a échoué complètement à l'examen écrit". L'examineur m'a demandé si j'avais besoin d'aide. Il a dû

comprendre mon problème car il m'a lu les questions et j'ai passé avec 100 pour 100", ajoute-t-il. "Mais aujourd'hui je n'aurais pas besoin de personne", dira-t-il avec fierté.

**Pas de renseignements**

Pour un autre qui est débosseleur et qui admet que ses patrons aussi l'encouragent et le supportent, il déplore que la publicité orale ne soit pas plus forte dans le milieu. "Même à l'Assurance-chômage, ajoute un autre, on n'a pas su me renseigner comme il le faut sur ce service. Ça sert à rien de la publicité écrite si tu ne sais pas lire. Il faut entendre parler", ajoutera-t-il avec conviction.

Une constante se dégage de cette rencontre: les élèves sont heureux de suivre ces cours. Ils sont acharnés et décidés à apprendre. Ils y mettront le temps qu'il faut, trois ou quatre ans de cours s'il le faut, mais il savent qu'ils vont s'en sortir parce qu'ils ont la volonté et le courage de le faire.

**Comment?**

Et à travers tout cet enthousiasme, une question se pose toujours: comment se fait-il que des personnes intelligentes et articulées en soient arrivées là? Ici encore on n'est pas

prêt à blâmer le système. C'est bien sûr pour celui qui apprenait plus lentement dans une classe de 45 élèves avec une seule institutrice que le système n'a pas joué en sa faveur. Ni pour cet autre parlant une autre langue que le français perdu dans une classe où il éprouvait des difficultés à suivre les conversations. Et pour cet autre aussi qui admet qu'il n'aimait pas l'étude et qui a préféré demeurer sur la terre paternelle plutôt que de fréquenter l'école.

Aujourd'hui, ils n'ont pas le temps de verser dans l'amertume. Leur vie n'est pas facile mais ils ont cette volonté tenace de vaincre un obstacle et ils y parviennent. Il faudrait maintenant que la société fasse tout ce qu'elle peut pour favoriser leurs efforts mais la Société connaît-elle vraiment ce drame?

Il faut saluer le courage de ces hommes et de ces femmes décidés à apprendre ce que leurs enfants savent mieux qu'eux bien souvent car ici aussi se situe un autre drame de notre société: comment demander au milieu familial de donner ce qu'il n'a pas? Le cercle vicieux s'enclenche facilement.

C'est pour combattre tout cela que C.E.B.O. existe et qu'il faut en parler.

Supplément  
OUTAOUAIS

EMMANUEL MARCOTTE

## Les députés libéraux de l'Outaouais ont-ils un poids quelconque à l'Assemblée Nationale?

par GILLES PINEAU

Monsieur Emmanuel Marcotte, président du Conseil Régional du Parti Québécois, soulignait dans un communiqué de presse publié la semaine dernière que "le Parti Québécois s'inquiète du sort de la population de l'Outaouais pour les prochains quatre ans puisqu'il semble que les députés libéraux de la région ne sont pas à même de faire respecter par le gouvernement libéral provincial leurs engagements électoraux les plus fermes".

Je vous transmets d'ailleurs ici l'essentiel de ce communiqué.

Après s'être inclinés devant la décision de leur chef de ne pas inclure la région de l'Outaouais dans le plan de réduction de la surtaxe sur l'essence, voilà que les députés libéraux ne réagissent même pas à l'annonce faite par Marc-Yvan Côté, ministre des transports, le 24 janvier à Québec, à l'effet qu'aucun investissement majeur ne se fera avant 1987-88 pour améliorer et développer le réseau routier québécois, et alors, seulement si le gouvernement provincial aura été capable de dégager une marge de manoeuvre suffisante.

"Il semble que le gouvernement actuel a tout simplement oublié les

besoins criants de l'Outaouais en matières de routes considérant que cette région lui est électoralement acquise" de souligner monsieur Marcotte. Par ce communiqué, le Parti Québécois de l'Outaouais démontre qu'il est, malgré tout, toujours présent.

Rejoint au téléphone, monsieur Jean-Marie Séguin indiquait qu'il ne s'inquiétait pas à ce sujet et que pour avoir une meilleure réaction il faudrait s'adresser au ministre Rocheleau. En terminant, monsieur Séguin me soulignait que "le Parti Québécois n'a pas fait parler de lui depuis le 2 décembre et voilà que soudainement il réapparaît".

## STORES VERTICAUX

SERVICE GRATUIT  
à domicile par un décorateur

GRAND SPÉCIAL  
Porte patio  
75 x 84 P.V.C. et tissu  
en stock  
Valence  
\$18.00  
à partir de \$47.95

50% + 20%  
de rabais  
Stores verticaux sur mesure  
P.V.C. 5 couleurs. Aluminium  
43 couleurs et sur une grande  
sélection de tissus de qualité.

STORES HORIZONTAUX  
en stock  
à partir de \$19.00

NOTRE GARANTIE 5 ANS - Résidentiel et commercial

HULL  
200 boul.  
St-Joseph  
777-2836



OTTAWA  
511 ch. McArthur  
coin St-Laurent  
749-9636

## La ville de Gatineau dotée d'une salle de spectacle!

La ville de Gatineau aura bientôt sa salle de spectacle, et cela sans qu'il en coûte un sou aux contribuables. En effet, trois hommes d'affaires, MM. André Coupal, Daniel Seguin et Richard Racette sont à aménager l'ancien club de raquetball, adjacent à l'Auberge des Gouverneurs en une immense salle de spectacle qui s'est inspirée du "Spectrum" de Montréal et qui, paraît-il, portera le nom de "Spectra", comme quoi on peut être fort en chiffres et en latin puisque, comme tout le monde le sait, Spectra c'est le pluriel de Spectrum reflétant ainsi le désir des promoteurs de la rendre multi-disciplinaire.

par JEAN BELLEAU

D'après les renseignements que j'ai pu obtenir la salle pourrait accommoder 1,300 personnes et son aménagement

représenterait un investissement de 1,200,000\$.

Elle sera dotée d'un système de son et d'éclairage comme on en trouve pas ailleurs dans la région, et probablement nulle part ailleurs au pays. On y offrira des spectacles de variétés avec de grands noms. On affirme même dans le milieu artistique que le calendrier des événements est déjà complet pour 12 mois à venir, ce qui reste cependant à confirmer. Une chose est certaine c'est qu'avec un promoteur comme Daniel

Seguin qui s'est taillé une réputation enviable dans le monde du spectacle local on peut s'attendre à une réussite remarquable d'un tel projet qui vient combler un vide dans les équipements culturels de la région. Il est intéressant aussi de noter que c'est l'entreprise privée qui en a pris l'initiative, permettant à Gatineau de coiffer la ville de Hull au fil d'arrivée dans ce domaine.

On n'attend plus maintenant que la date d'ouverture du nouvel établissement auquel on souhaite le plus grand succès.

INTEGRATION DES HANDICAPES PHYSIQUES ET/OU MENTAUX

# Audiences publiques de la CSO-H

par GILLES PINEAU

C'est devant près de 100 personnes que la Commission Scolaire Outaouais-Hull que s'est déroulé des audiences publiques au sujet du projet de la Commission Scolaire d'intégration des enfants handicapés physiquement et/ou mentalement. Dû au nombre important d'intervenants, deux audiences ont été tenues à la polyvalente de l'île mercredi et jeudi dernier.

Des parents d'enfants handicapés et des intervenants spécialisés

dans ce domaine ont présenté leurs témoignages et surtout leur point de vue face à ce projet. Déroutant à la règle quelque peu, monsieur Michel Lavoie de la CSO-H a permis à l'audience d'intervenir dans le débat. Brièvement, il ressort de ces audiences que la population et les spécialistes veulent que la CS assurent la qualité des services et mette en place des infrastructures qui permettra cette intégration.

Mais il reste que, comme plusieurs l'ont souligné, les jeunes handicapés seront-ils

heureux et est-ce que cela leur permettra un développement optimum? Voilà la grande inquiétude des personnes concernées et personnellement je la partage entièrement. Si l'on considère que certains services essentiels, comme par exemple le transport des enfants, sont présentement difficilement assurés, sinon pas du tout, comment peut-on concevoir l'intégration des ces jeunes avec les autres dits "normaux". Par ailleurs, une équipe de l'école Jean Brébeuf a présenté, selon moi, la plus belle et surtout la plus logique des allocu-

tions de mercredi soir en soulignant qu'il était très important que chaque enfant obtienne la place qui lui revient afin d'avoir un développement optimum. Ainsi il est indispensable de savoir ce qui convient le mieux à l'enfant: l'intégration ou les classes "spéciales"? Il faut considérer aussi l'importance de l'handicap de l'enfant pour ainsi lui permettre de travailler à son propre rythme. La Commission Scolaire Outaouais-Hull prendra en considération toutes ces interventions pendant l'étude de ce projet.

## L'IMPÔT SANS CALCUL

NOUVEAU FORMULAIRE SANS CALCUL



**"C'est facile, rapide ... et efficace."**

REVENU QUÉBEC vient de mettre au point un formulaire de déclaration de revenus qui ne nécessite absolument aucun calcul de votre part.

**C'est le nouveau FORMULAIRE SANS CALCUL de Revenu Québec.**

Au-delà de 850 000 contribuables québécois sélectionnés par ordinateur le recevront par la poste. Ce formulaire est destiné aux contribuables qui ont peu de renseignements fiscaux à transmettre à Revenu Québec.

**C'est facile!**

Si vous l'avez reçu, N'HÉSITÉZ PAS À VOUS EN SERVIR...

**C'est rapide!**

En HUIT lignes tout au plus, vous aurez rempli votre déclaration de revenus 1985.

**C'est efficace!**

Pour vous simplifier la tâche, Revenu Québec fera tous les calculs pour vous.



### HYPNOTHERAPIE



Dr. Jacques Marquis H.S.N.D.  
Hypno-Sophrologue-Naturopathe

- Maigrir
- Arrêt de fumer
- État dépressif
- Peur

- Nervosité
- Angoisse
- Stress
- Insomnie
- Phobies
- Problèmes de peau

- Migraines
- Troubles psychosexuels
- Manque de confiance
- Etc.

Discrétion absolue.

240 boul. St-Joseph, Hull, sur rendez-vous 777-1319



## QUÉBEC ET LE MONT STE-ANNE, QUELLE DESCENTE!

Le spécial «Ski Relâche» à 63,50 \$ comprend:

- Votre hébergement dans une chambre spacieuse
- Des petits déjeuners copieux à notre restaurant La Folie
- Vos dîners chez Pinard et Cheddar, le café-terrasse de l'hôtel
- Une fondue au fromage au Bar Sous-le-Cap
- Votre voiture stationnée au chaud
- Une enveloppe pour vos skis
- Vos billets de ski «toute remontée» au Mont Ste-Anne
- Votre Passeport Après-Ski Le Concorde
- Et les pourboires

### SPÉCIAL «SKI RELÂCHE»

Il a neigé au Mont Ste-Anne cette année! Avec un investissement de 16 millions de dollars pour ses canons à neige qui couvrent près de 80% des 32 pistes et des 3 versants, le Mont Ste-Anne offre cette année des neiges presque éternelles.

Le Concorde, l'hôtel sur Grande-Allée, vous invite à participer à son super spécial «Ski Relâche» durant la période du 16 au 28 février 1986.

Vous pourrez faire «relâche» pour 63,50 \$ par personne, occupation double, par jour... tout compris.

#### CARTE DE TARIF - SPÉCIAL «SKI RELÂCHE»

	2 NUITS/ 2 JOURS	3 NUITS/ 3 JOURS	4 NUITS/ 4 JOURS	5 NUITS/ 5 JOURS
ADULTE				
1 PERS. PAR CHAMBRE	178,00 \$	267,00 \$	356,00 \$	445,00 \$
2 PERS. PAR CHAMBRE	127,00	191,00	254,00	318,00
3 PERS. PAR CHAMBRE	110,00	165,00	220,00	275,00
4 PERS. PAR CHAMBRE	102,00	153,00	204,00	255,00
ENFANTS DE MOINS DE 14 ANS OCCUPANT LA CHAMBRE DES ADULTES	62,00	93,00	124,00	155,00

CONDITIONS:  
Le prix s'applique à une personne et comprend l'hébergement, les petits déjeuners, les dîners, les remontées-pentes, le stationnement, une enveloppe pour les skis et une fondue au fromage. Les spéciaux sont valides pour un séjour minimum de deux (2) nuits.

Pour réserver, téléphonez sans frais directement au Concorde 1-800-463-5256.

LOEWS Le Concorde QUÉBEC



1225, Place Montcalm, Québec (Québec), Canada, G1R 4W6.

# SEULE AUBERGE DE JEUNESSE DANS L'OUTAOUAIS QUEBÉCOIS

## La Champêtrerie va de mieux en mieux

par GILLES PINEAU

"Grâce à la précieuse aide de la ville de Hull nous avons pu, l'an dernier, améliorer notre service et augmenter notre taux d'occupation" me soulignait le directeur de la Champêtrerie, monsieur Paul Duval. En effet le taux d'occupation en saison de l'auberge de jeunesse de Hull est passé de 29% à 37%

l'été dernier. A chaque année, le Ministère des Loisirs, Chasse et Pêche verse une subvention de 10,000 dollars à la Champêtrerie de monsieur Duval. Cette subvention peu paraître considérable mais il faut dire qu'elle est employée à bon escient pour le salaire du personnel, la location de l'immeuble (30,000 dollars par an), pour la promotion et pour bien

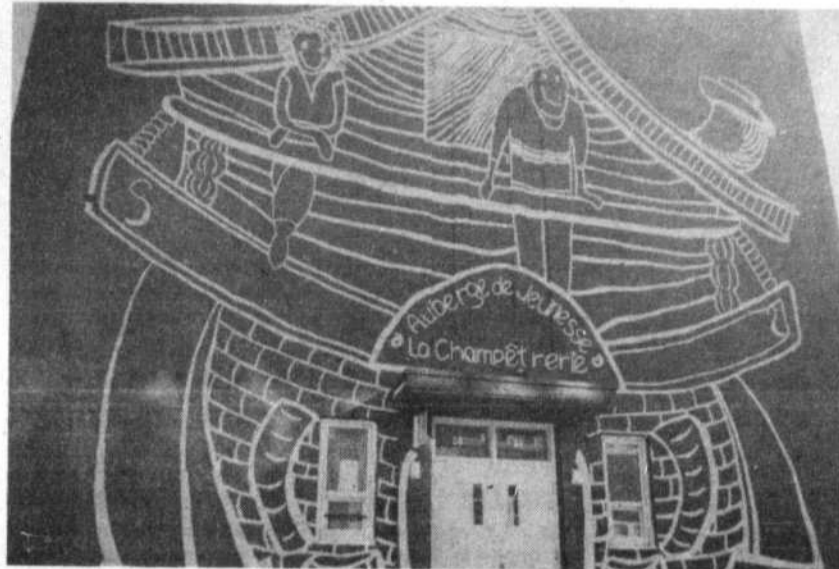
d'autres petites choses. Considérant que la location d'une chambre ne rapporte que de 5 à 7 dollars par soir, cette subvention ne représente en fait qu'un grain de sable. L'an dernier la ville de Hull est venu en aide à l'auberge de Paul Duval en lui versant la somme de 34,000 dollars. "Celà nous a permis de nous remettre sur pied, car à l'époque nous étions

dans une situation très précaire en ce qui a trait au financement" d'ajouter le principal intéressé. Celà nous a permis aussi de baisser notre déficit d'environ 10,000 dollars et notre dette n'est maintenant plus qu'un petit cinq ou six milles dollars. Paul Duval met tout son énergie dans le bon fonctionnement de l'auberge. Il met aussi presque tout son temps puisqu'il en est le directeur et le seul employé. "En saison je peu me permettre habituellement deux employés, un à temps partiel et un à temps plein. Grâce à la collaboration de certains résidents, l'an dernier j'ai réussi à

faire passer mon coût de main d'oeuvre de 49,000 à 24,000 dollars".

offre aux voyageurs 65 lits en été et près de 50 hors saison. Grâce au Mouvement de chantiers Québécois, le directeur a pu apporter quelques rénovations à son auberge l'an dernier. Plusieurs services

sont offerts aux voyageurs qui s'arrête à l'auberge de Hull: une buanderie, un système de réservation (obligatoire pour les groupes), un service d'information touristique, une salle de séjour etc.



La Champêtrerie: la seule auberge de jeunesse de l'Outaouais Québécois.



### Le centre de pièces recyclées de l'Outaouais



Le Centre des pièces recyclées de l'Outaouais a maintenant deux mécaniciens d'expérience de plus dans son service de mécanique générale afin de mieux servir sa clientèle. Bernard Veillette, anciennement du garage Georges Charron et André Labelle (à droite).

- MÉCANIQUE GÉNÉRALE • SERVICE DE REMORQUAGE
- SOUDURE ÉLECTRIQUE • VENTE DE PIÈCES RECYCLÉES

Le Centre des Pièces recyclées 65 rue Audet, Hull de l'Outaouais 771-7107 - 777-6185

## FAITES LE SAUT

Pour votre santé et votre santé Venez!

*C'est formidable*

VENEZ VOUS FAIRE BRONZER AVANT DE PARTIR POUR LE SUD

TOUT EST A VOTRE PORTÉE!

Maintenant bronzage avec cabine Turbo

Danse aérobie ou cond. physique

40% de rabais sur abonnement d'un an au prix régulier

Avec ce SPECIAL: Les 25 premières personnes recevront gratuitement 10 séances de bronzage sur présentation de cette annonce plus frais d'inscription

UNE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS S'OCCUPE DE VOUS

12 SESSIONS DE BRONZAGE \$39.

OFFRE LIMITEE

NOUVEAU

# June Wilkinson

460 boul. Greber - GATINEAU - 568-9411  
920 boul. St-Joseph - HULL - 771-3359

## Venez FÊTER avec nous

Des montres BULOVA

20% à 60% de réduction Spécial jusqu'au 15 février 1986

Un choix incomparable!

Le Trio *Silica*

Jonc homme sorti de diamants  
Jonc et bague pour femme sortie de diamants

Spécial \$449.

*Allegro*

\$1,350 réduit à \$999.

Boucles d'oreilles

\$99<sup>50</sup>

Pendentif

\$99<sup>50</sup>

L'assurance d'un bon CHOIX!

Estimation gratuite  
Vérification annuelle gratuite  
Réparation montres et bijoux

HEURES D'AFFAIRES:  
Lun. mar. merc.: 9h à 18h  
Jeu. ven.: 9h à 21h  
Sam.: 9h à 17h

MISE DE CÔTE

Bijouterie JACQUES CHARRON INC.

355 rue Main, Gatineau 663-8100

# L'Outaouais déclare plus de 2 milliards \$ au FISC Québécois

Comme à chaque année, le bureau régional du ministère du Revenu du Québec est fin prêt pour faire face à la musique durant le temps de l'impôt.

On sait que tous les contribuables de l'Outaouais, comme ceux de tout le Québec d'ailleurs, sont tenus de produire d'ici le 30 avril 1986 leur déclaration de revenus pour l'année 1985.

Le directeur régional du ministère du Revenu, Monsieur Denis Lemay, signale qu'une équipe de vingt personnes a été formée pour répondre aux questions et aider les contribuables à compléter leur déclaration de revenus.

Une équipe de 12 personnes sera affectée au service téléphonique. Les autres membres du bureau seront disponibles sur place

pour aider les contribuables qui auront préféré se rendre au bureau du ministère situé au rez-de-chaussée de l'édifice Jos Montferrand.

Selon la dernière compilation officielle du ministère du Revenu qui remonte à 1981, on dénombrait dans la région pas moins de 145,057 contribuables qui avaient déclaré des revenus totaux de 2,048,579,000.00 \$. Le

revenu moyen des contribuables de l'Outaouais en 1981 s'établissait donc à 14,122.57 \$. Toujours en 1981, quelque 99,264 contribuables de la région ont réclamé pas moins de 30,292,000.00 \$ en remboursement d'impôt.

Le document intitulé "Statistique fiscales des particuliers du Québec" pour l'année 1981 s'avère très révélateur à certains points de vue. Ainsi, si l'on se réfère à l'item "Transfert de déduction d'impôt", on constate que 30,917 contribuables de

l'Outaouais ont demandé des transferts de déduction d'impôt se chiffrant à 47.3 \$ millions. Ces chiffres révèlent donc qu'au moins 30,917 résidents de l'Outaouais québécois travaillent du côté Ontarien! Le directeur régional, Monsieur Denis Lemay, précise que l'Outaouais réclame habituellement environ 60% de tous les transferts de déductions d'impôts soumis au ministère du Revenu.

Le bureau régional du ministère du Revenu dans l'Outaouais est en mesure de répondre

adéquatement à tous les contribuables puis-que ses terminaux sont reliés au fichier central de Québec. Les contribuables qui doivent passer par l'interurbain

peuvent rejoindre gratuitement le bureau de Revenu Québec en composant "0" et en demandant Zénith Revenu Québec.

## HORAIRE HIVER 1986

### Séminaire de gestion

La Banque fédérale de développement lance une série de trois séminaires qui auront lieu en février 1986. Ces séminaires vous permettront d'augmenter le rendement de votre entreprise et touchent principalement la gestion du personnel. Ils sont constitués d'études de cas et s'adressent principalement aux personnes impliquées dans la gestion des PME. Le nom-

bre d'inscription est limité.

Voici les coordonnées:

Sujet: Recrutement et sélection du personnel  
Date: Mercredi, le 5 février 1986  
Heure: 09h00 à 16h30  
Sujet: La motivation du personnel  
Date: Mercredi, le 12 février 1986  
Heure: 19h00 à 22h00  
Sujet: La gestion du temps  
Date: Mercredi, le 19

février 1986

Heure: 19h00 à 22h00

Tous ces séminaires auront lieu à l'Auberge des Gouverneurs à Gatineau.

Coût: \$35.00 séminaire de trois heures, \$60.00 séminaire de six heures.

Information: Mary Grover à 997-4434

Renseignez-vous des différents rabais dont vous pouvez bénéficier relativement à plusieurs inscriptions.

## CET ÉTÉ, VISITEZ L'OUEST CANADIEN OU L'EUROPE

Voyages El Air vous invite à une soirée d'information gratuite qui aura lieu mercredi le 19 février à l'Hôtel Sheraton le Marquis à Hull. (de 7h30 à 8h30 l'Ouest Canadien) (de 8h30 à 9h30 l'Europe)  
Pour de plus amples informations, téléphonez à Voyages El Air, Hull, au 771-5331 ou Gatineau au 568-3232

## PÂQUES À NEW YORK

Jeudi le 27 mars  
au lundi le 31 mars

- Départ de Hull incluant:
  - Transport par autocar de luxe
  - 3 nuits à l'hôtel Edinson sur la 47e Ave au coeur des districts du théâtre et des principaux points d'intérêts
  - Un tour de ville guidé en français. 4 1/2 hres
  - Manutention des bagages
  - Service d'un accompagnateur

À partir de **\$239.00** /pers.  
Occupation double  
Taxe & service inclus

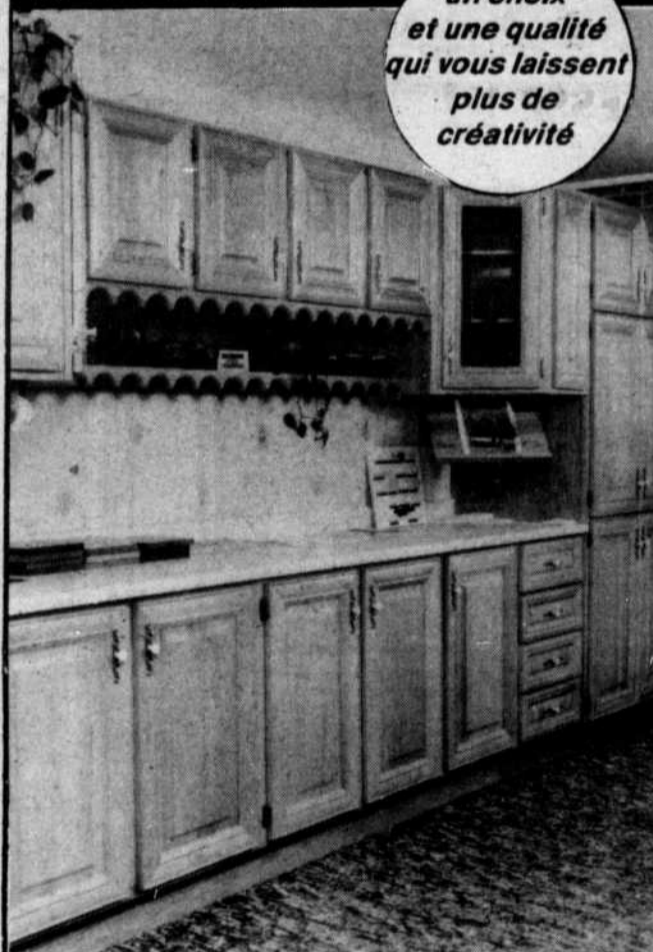
voyages

# EL AIR

15 Gamelin, Hull, Qué. 771-5331  
355 Gréber, Gatineau, Qué. 568-3232

## "Les Boiseries de l'Outaouais" vous ouvre les portes à une foule d'idées

un choix et une qualité qui vous laissent plus de créativité



- ARMOIRES DE CUISINE FABRIQUEES DANS NOS ATELIERS
- VANITES
- RAMPES
- DESSUS DE COMPTOIR
- PORTES ET FENETRES



Service d'installation et de livraison.



LES BOISERIES DE L'OUTAOUAIS Ltée

Venez visiter notre salle de montre ouverte le samedi

### HORAIRE

Lun., mar., ... 8 à 17h  
mer., ven.: ... 8 à 21h  
Jeu.: ... 8 à 21h  
sam.: ... 9 à 12h

140 Adrien Robert, Parc Industriel, Hull 771-2537

SELON MIREILE NOËL DU MOUVEMENT LE GOËLAND:

# L'école alternative: Réalité dans l'Outaouais

Les membres des comités de formation de 5 écoles alternatives de l'Outaouais recevaient de la grande visite la semaine dernière alors que la vice-présidente du mouvement Le Goëland était de passage à Gatineau. Mme Mireille Noël également conseillère pédagogique auprès des écoles alternatives dans la région de Montréal, est ainsi venu encourager les comités à poursuivre leurs implications. Devant l'existence de la première école, l'Arbre D'Or à Gatineau et l'organisation de 4 autres écoles éventuelles, Mme Noël a donc déclaré que l'école alternative était définitivement une réalité maintenant dans l'Outaouais.

par YVON LANDRY

Le mouvement des écoles alternatives connu maintenant sous le nom du Goëland (Groupe oeuvrant dans les écoles libéralisantes, alternatives, novatrices et démocratiques) existe depuis 1980 sous cette entité. La première école alternative a par contre vu le jour en 1974 à Montréal. Il s'agissait

d'un projet pilote du Ministère de l'Éducation.

D'autres écoles du genre sont nées grâce à l'initiative de communautés parentales entre 1976 et 1980 si bien que durant cette dernière année on devait les regrouper sous le Goëland. Depuis, 25 écoles ont vu le jour et fonctionnent bien. Mme Mireille Noël a par ailleurs annoncé qu'une quarantaine de projets d'école étaient en voie de formation incluant ceux de Hull, Petite-Nation, Alcouve et Aylmer. Mme Noël ne cache pas le fait qu'il faille encourager

ces initiatives locales dont l'accréditation doit se faire par le truchement des commissions scolaires de leurs territoires respectifs.

La vice-présidente du Goëland répondant aux questions des journalistes lors d'un cocktail au C.L.S.C. Des Draveurs à Gatineau, a en outre rappelé les grands objectifs des écoles alternatives. Ce genre d'enseignement diffère de l'enseignement régulier car il est basé sur la confiance inconditionnel à l'enfant. On part de l'enfant et du nom du programme scolaire afin que l'enfant vive sa vie

d'enfant à son rythme et non au rythme des adultes qui élaborent les programmes.

"Je pense que l'école alternative prendra de l'expansion pour répondre à la partie de la population qui y a droit," a dit Mme Noël. Cette dernière a ainsi précisé que des études démontraient qu'environ 30% de la population adhère à ce genre de conception de l'enseignement.

La vice-présidente du Goëland a enfin mentionné qu'en général, le rendement académique des enfants des écoles alternatives égalait ou dépassait celui des

enfants de l'école régulière. On a même constaté des aptitudes nettement supérieures au niveau du dynamisme, de l'expression et de l'implication des enfants de l'alternative.

Il ne serait pas souhaitable que toutes les

écoles se transforment en école alternative. C'est du moins là l'avis de Mme Noël qui souhaite néanmoins que l'Outaouais accrédite les projets de telles écoles et que la population en reconnaisse le bien fondé et le sérieux.



Mme Mireille Noël.

**CORRECTION**  
La Caisse populaire  
St-Raymond de Hull

Siège social: 53 rue St-Raymond, Hull, Québec  
Succursale: angle Georges-Bilodeau et Mont-Bleu, Hull,  
Québec (818) 777-2721

Dans l'avis de convocation édition  
du 28 janvier page 31 on aurait  
dû lire:  
Prix de présence: 1 prix: \$500 en argent  
4 prix: \$25 en argent

**ACCUEIL-  
GROSSESSE**  
776-1776

SECOURS, AIDE SYMPATHIQUE,  
ANONYMAT  
23, RUE BRODEUR, APT. 1, HULL  
SERVICE INTERNATIONAL  
Bureaux canadiens 1-800-328-5083

**PLANCHERS  
DE BOIS FRANC**

Vente et service d'installation  
Sablage et rénovation de planchers  
Une vaste sélection et une qualité  
incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et teintures
- revêtement mural
- tapiserie • carpepe

**LES PLANCHERS DE BOIS FRANC**  
**R.B. LEBLANC**

140 Edmonton, Hull | 770-4114  
Parc Industriel

**TOURNOI DE PÊCHE  
ROMÉO BÉLISLE**

Débutant le samedi 8 février  
à 8 hres jusqu'au 9 février  
17 HRES (sans arrêt)

Plus de \$3,000 en bourses  
et trophées  
dont un  
Voyage en Floride ou \$500 en argent  
Inscription.

\$5.00 par personne  
par jour incluant  
Souper

\$2.00 par enfant  
par jour incluant  
Souper

**RENSEIGNEMENTS**  
**ROMÉO BÉLISLE: 455-9528**

**VENTE ANNUELLE**

**\$1,000,000.**

Un million en inventaire  
de voitures usagées

**DU  
5 AU 15 FÉVRIER**

À L'ACHAT DE TOUT VÉHICULE USAGÉ VOUS OBTENEZ,  
SELON VOTRE CHOIX:

**\$500** comptant à la livraison du véhicule

**8.9%\*** Financement basé sur une période de 36 mois, montant maximum de \$10,000

**3 MOIS SANS AUCUN PAIEMENT\*** (votre premier paiement dû en mai seulement)

\*sur approbation de crédit

Le véhicule doit être acheté et livré durant la période couvrant cette vente soit du 5 au 15 février.

<p><b>CITATION 1985</b> Stock no. 142045 4 portes, automatique, 17,354 km servo-freins et direction Balance de garantie GM</p> <p><b>\$8499</b> Seulement</p>	<p><b>DODGE CHARGER 1985</b> Stock no. 113506 4 cylindres, 18,000 km automatique</p> <p><b>\$8888</b></p>	<p><b>FIREBIRD 1984</b> Stock no. 213361 6 cylindres, auto., servo-freins et direction, radio, bleu</p> <p><b>\$10,399</b></p>	<p><b>FIERO INDY 1984</b> Stock no. 272961 MODÈLE SPÉCIAL TRÈS RARE 11,000 km</p> <p><b>\$12,299</b></p>
---	---	--	--

**OUVERT LE DIMANCHE  
9 FÉVRIER DE 11h À 16h**

Beignes et cafés  
seront servis

**roger Lachapelle** pontiac buick

900, boulevard St-Joseph,  
Hull (Québec) 778-3111

**LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE**  
(Ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 21h, samedi de 9h à 17h)

# CENTRE DU SOMMEIL TRADEWINDS

## GIGANTESQUE SOLDE

**CAFÉ  
TOUJOURS FRAIS**  
**ÉPARGNEZ SUR UNE  
VASTE SÉLECTION**



**BALLONS POUR  
LES ENFANTS**

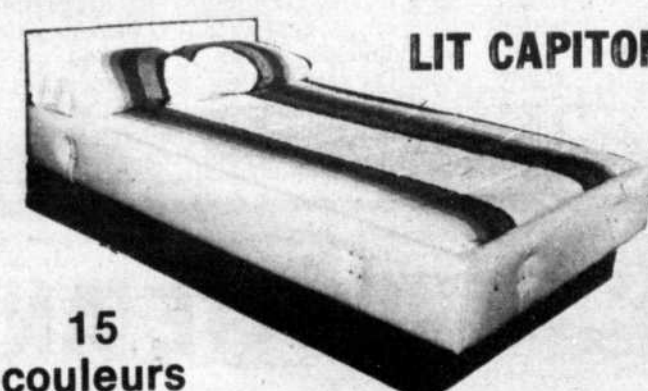
### LITS D'EAU

LA PLUS VASTE SÉLECTION  
DANS TOUT L'OUTAOUAIS

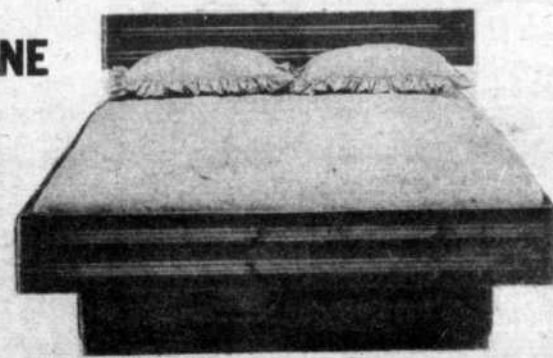
### 25 STYLES MATELAS ET ENSEMBLES TOUTES LES DIMENSIONS



**ESSEX**  
**QUEEN**  
**\$269**  
Litière non incluse  
Lit contemporain accentué de lignes aspect laiton. Fini noyer ou clair.



**LIT CAPITONNE**  
**15 couleurs**  
**\$249 QUEEN**  
Votre choix de tissu designer ou vinyle de première qualité.



**CALYPSO**  
**\$239 QUEEN**  
Style contemporain dans un fini noyer ou clair



**BIBLIOTHÈQUE AVEC MIROIR**  
**\$289 QUEEN**  
Plusieurs finis



**612 RESSORTS**  
54 po.



**ÉPARGNEZ \$231 à \$317**  
ENSEMBLE PREMIUM

**Chiropractic**

**LIT D'EAU SIMPLE**  
**9 STYLES TOUS EN VENTE**  
**PINEWOOD**  
Beau contour en pin massif. Non fini. Complet avec matelas et chauffeferette Aquastar. Panneau de chevet en sus \$10.  
**\$149**

**MAGASINEZ POUR LA QUALITÉ HALCYON**  
**MOUVEMENT RÉDUIT**  
ENS. DE LIT "SOLIDE STATE"  
**1/2 PRIX \$79**  
REG. \$159  
AJOUTEZ \$79 À TOUT LIT D'EAU ET PLUTÔT QUE D'OBTENIR UN MATELAS À FLOTTEMENT ET UNE CHAUFFERETTE MÉCANIQUE, VOUS OBTENEZ: MATELAS HALCYON À MOUVEMENT RÉDUIT ET UNE CHAUFFERETTE "SOLID STATE". ENS. D'ENTRETIEN ET PÉRIODE D'ESSAI D'UN AN. GARANTIE DE 20 ANS.

**ENSEMBLE LITS D'EAU**  
**ANTI-VAGUES I \$488**  
Dormez mieux et sentez-vous mieux grâce à ces lits d'eau très confortables.  
**DOUBLE OU QUEEN**

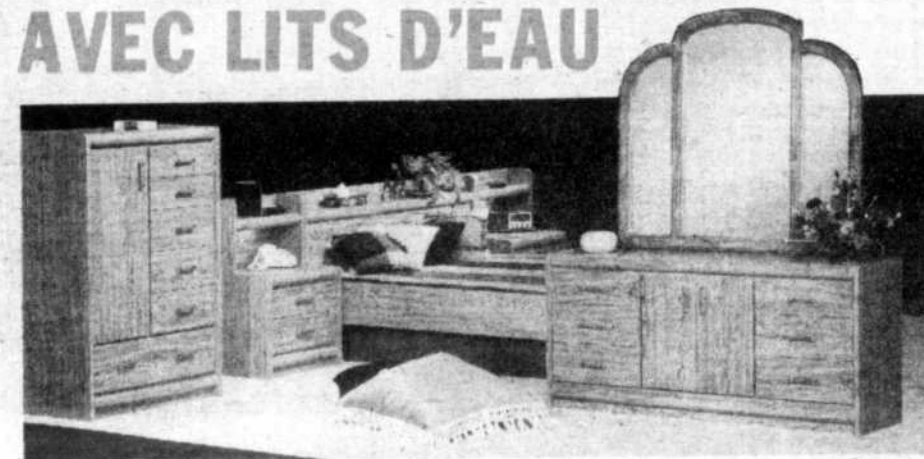
**ORTHOPÉDIE**  
**SUPPORT FERME \$99**  
MATELAS 30", 36", 39"  
Ens. 2 pces. 29 po. \$179 Matelas 48 po., 54" po. \$119  
2 pces. 48 po et 54 po. \$219 Queen 2 pces. \$270  
**PLUSIEURS AUTRES MODÈLES TOUS EN VENTE**

**GARANTIE DE 20 ANS**  
**SIMPLE \$329\$**  
ENS. 2 PIÈCES SEP. COÛT \$560  
**DOUBLE \$396**  
ENS. 2 PIÈCES SEP. COÛT \$660  
**QUEEN \$477**  
ENS. 2 PIÈCES SEP. COÛT \$795

## ÉPARGNEZ SUR MOBILIERS

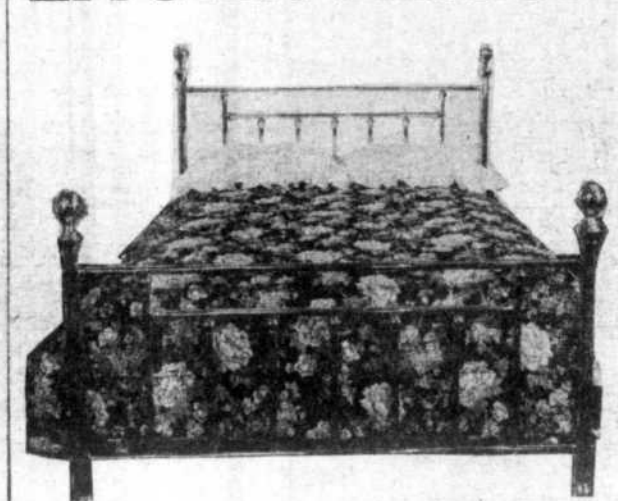


**AMEUBLEMENT EN PIN RUSTIQUE COMPLET AVEC LIT D'EAU**  
**\$959**  
Incluant commode, miroir, chiffonnier, tiroirs, lit d'eau format. Queen, tables de chevet non incluses



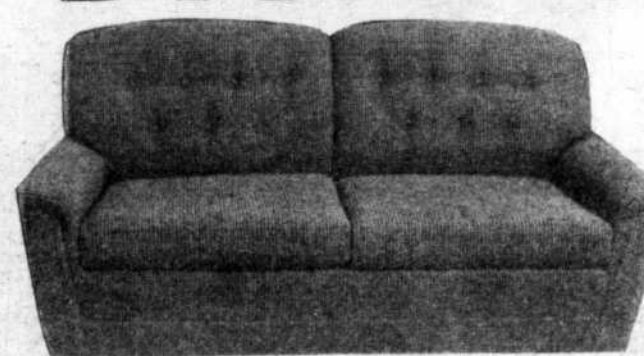
**AMEUBLEMENT EN CHÊNE COMPLET AVEC LIT D'EAU**  
**\$1399**  
Incluant commode, miroir, panneau et tables de chevet et lit d'eau format Queen.  
• Fini mélamine durable d'aspect chène

### LITS EN LAITON

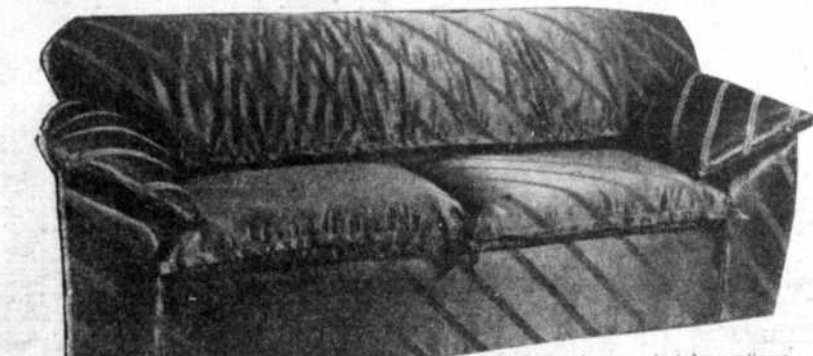


**QUEEN "SUSSEX" \$599**  
Panneau de chevet et panneau de pied. Structure laiton pur.

## DIVANS LITS VASTE SÉLECTION EN VENTE



**\$469**  
Haut dossier confortable par Serta. S'ouvre en un lit-double. Matelas à ressorts



**\$599**  
Style contemporain très pratique par Sealy. S'ouvre en un lit-double, avec matelas Posturepedic. Livraison immédiate sur tous les divans-lits.

**CHEZ TRADEWINDS VOUS PAYEZ MOINS POUR DES MARQUES RENOMMÉES**  
Sealy, Guardian, Serta, sommex, SIMMONS

### INSTALLATION DE LIT D'EAU

REG. \$49  
ÉPARGNEZ MAINTENANT **1/3 \$34**

INSTALLATION PAR UN PERSONNEL COMPÉTENT ET EXPÉRIMENTÉ



**CENTRE DU SOMMEIL TRADEWINDS**  
**GALERIES GATINEAU BOUL. MALONEY**  
**LIVRAISON RAPIDE 561-9508**  
HEURES D'OUVERTURE  
Lun., mar., mer.: 9h à 18h  
Jeu., ven.: 9h à 21h  
Sam.: 9h à 17h

2 endroits à Ottawa  
BELLS CORNERS 726-1961  
BOUL. ST-LAURENT 749-0816



**TOUS LES ENS. DE LIT, À RESSORTS OU MOUSSE INCLUENT LIVRAISON GRATUITE INSTALLATION GRATUITE CONTOUR GRATUIT**

# Grande première régionale pour nos boisés privés

**MASSON** - Il y a quelque 12,500 propriétaires de boisés privés dans l'Outaouais qui peuvent augmenter la valeur de cette richesse naturelle grâce à un plan simple de gestion. Ce plan, offert gratuitement par "L'Outaouais Forestier", renseignera le propriétaire sur l'analyse complète du contenu de son boisé en plus de décrire les démarches à suivre pour en accroître la qualité et donc, la valeur marchande.

**Dans le cadre de la politique à venir du MER**

Un ingénieur et six techniciens forestiers s'emploient à la con-

fection de ces plans simples de gestion, dont 20 ont déjà été complétés. En plus d'augmenter la valeur de votre boisé, le plan

peut aussi devenir un pré-requis pour l'obtention du statut de "producteur forestier", et ce dans le cadre de la politique à venir du ministère de l'Énergie et des Ressources.

**Un service pour les gens de chez nous**  
"Les plans simples de gestion ne sont pas les seuls services que nous offrons", nous explique M. Robert Seuron, directeur de "L'Outaouais Forestier".

"Nous pouvons également vous donner des conseils et de l'information sur des sujets tels que l'aménagement forestier, l'exploitation, le reboisement, les insectes, les maladies, et ce, pour n'en citer que quelques-uns. Plusieurs propriétaires de boisés de la région ne savent pas où s'adresser pour ce genre de renseignements. En agissant comme consultant forestier, le groupe comble donc le manque d'information qui existe dans l'Outaouais depuis plusieurs années. Nous voulons répondre aux besoins de nos clients".

Pour faciliter l'accès à ces renseignements, deux personnes spécialisées en information travaillent à élaborer des dépliants ainsi que des programmes audio-

visuels. Deux mesuriers licenciés offrent de l'éducation sur les méthodes de coupe afin d'augmenter la qualité de vos billots ainsi que les techniques pour estimer le volume de vos empilements de bois. Enfin, l'équipe se complète par un ingénieur forestier qui recherche de nouveaux débouchés pour des essences sous-utilisées, telles que le tremble et la pruche.

**Contactez-nous**  
Jamais rien d'équivalent n'avait été entrepris dans ce but, et en cela, c'est une première régionale unique. Toutes personnes désirant obtenir ces services ou plus d'information, peuvent appeler "L'Outaouais Forestier" au (819) 986-1475 ou se rendre au 35 Notre-Dame à Masson, Québec.

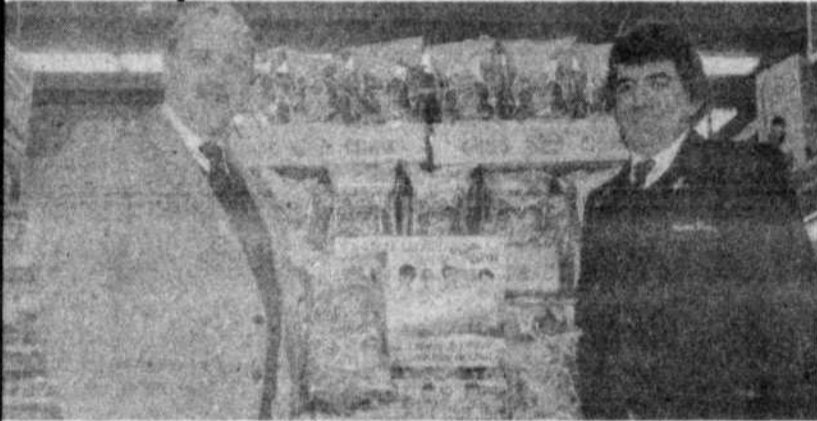
## NOCES D'OR POUR LEO ET COLOMBE DORION



Pour célébrer le 50<sup>ième</sup> anniversaire de leurs parents, les enfants et les petits enfants de Léo et Colombe Dorion ont organisé une soirée en leur honneur pour le 15 février prochain. Cette soirée aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb au 333 boulevard Greber à Gatineau. Parents et amis sont invités à venir partager leur bonheur.

## LIGHT CHIPS LEGERE

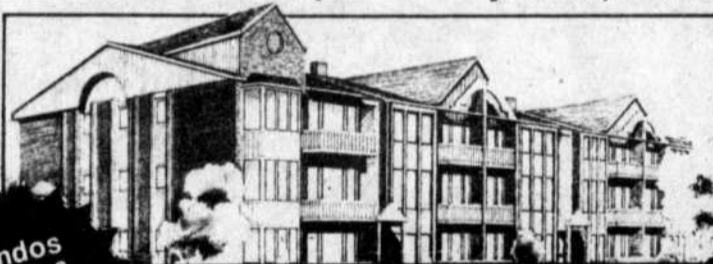
Yum-Yum lance un nouveau produit sur le marché



Eh bien oui, la nouvelle chips légère vient d'arriver chez nous. C'est une première dans l'industrie. En effet, la compagnie YUM-YUM a réduit l'absorption d'huile de 20% et plus par un procédé spécial. Les représentants de l'Outaouais étaient fiers lundi dernier, d'en commencer la distribution. Sur la photo, Robert Landry, directeur régional des ventes et Yvon Rivard, gérant de district.  
Le numéro pour service: 748-6122

## PROJET DE CONDOMINIUMS

Boul. Cité des Jeunes, près St-Raymond, Hull



Condos de 2 et 3 chambres

**VENEZ VISITER NOS APPARTEMENTS-MODÈLES**

**COMPAREZ:**

- Notre site
- Nos dimensions
- Nos avantages

**OCCUPATION**

Immédiate ou dans les prochains mois.

Directions:  
Autoroute 5 jusqu'à sortie St-Raymond, St-Raymond jusqu'à Cité des Jeunes, Cité des Jeunes à droite.

A partir de  
**\$67,900\***  
\*incluant foyer



770-6594

Lun.-Jeu. de 12h à 20h  
Vend., sam., dim.  
12h à 17h

trans-action

**SUBVENTION DE TAXE POUR 3 ANNÉES**

NOTRE GRAND SOLDE

POUR

# RÉNOVATION

SE POURSUIT JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS!

Voici quelques exemples d'articles encore disponible

## STORES

Horizontaux, verticaux, toiles, Romains, etc... mesures en stock

**50% DERABAIS**

## COUVRE-PLANCHERS

**PRÉLART** de vinyle avec surface **AQUAGUARD**



Idéal pour cuisine

**\$6.49** la v.c.

## TAPIS

TRIOMPHE (nylon sur jute)

POUR SOUS-SOL **\$6.95** la v.c.

TRINITÉ (Olefin sur mousse)

+ SALLES DE JEUX **\$7.95** la v.c.

## LAMPES



Importées d'Italie **\$75.00**  
valait \$150.00

diam. 9" **\$35.00**  
valait \$49.00

Jardinière

## DIVERS

CAUSEUSES	ART DECO	VERT MENTHE	<b>\$395.</b>
TABLES	LAITON & VERRRE	RONDES 14" x 18"	<b>\$ 89.</b>
COUVRE-LITS	POUR ADOLESCENTS		<b>\$ 15.</b>
DRAPERIES	POLYESTER 72" x 54"		<b>\$ 6.</b>
POLES DE BOIS	DE COULEUR 12" COMPLETE		<b>\$ 12.</b>



**Jacques Lamont Ltée**

"la première maison de décoration de la région"

251 boul. St-Joseph, Hull

777-1657

Membre du groupe



expansol

(95 marchands au Québec)

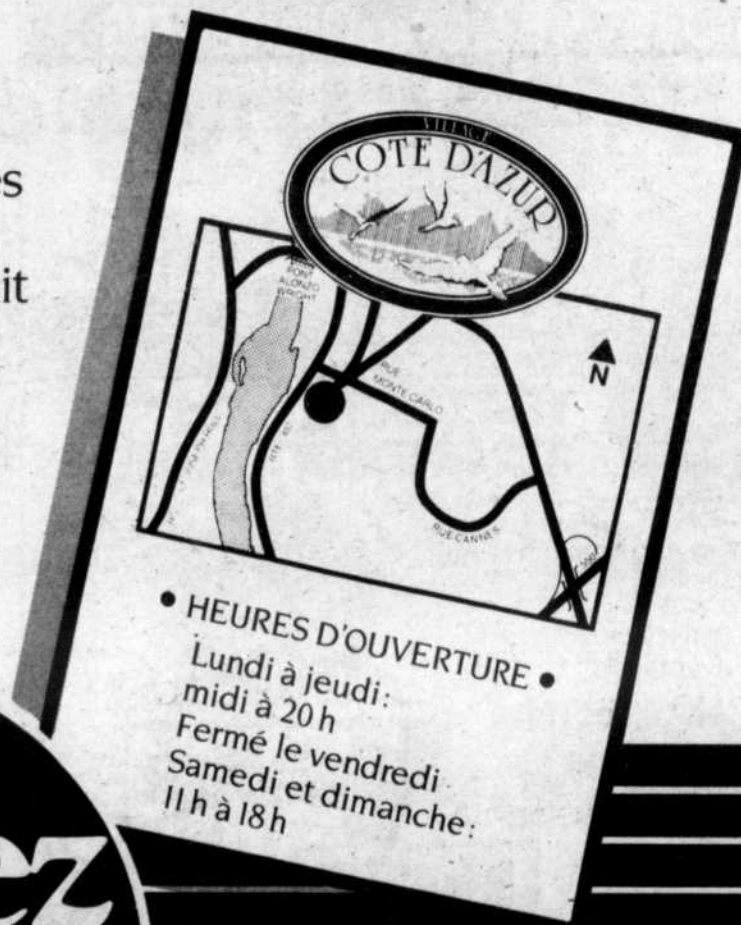
777-1657

# LE PRIX EST PARFAIT

## À COMPTER DE

# 65 990 \$

La trouvaille parfaite! Comparez les prix, comparez les modèles. Il n'y a aucun doute, ce sont les maisons J. Pérez qui sont les **meilleurs** achats à Côte d'Azur. Obtenez-en pour votre argent - en fait d'espace, en fait de qualité. Visitez notre bureau de vente aujourd'hui, ou composez 561-0152, et informez-vous de l'offre Passe-partout de J. Pérez...des épargnes de plus en plus nombreuses que nous vous transmettons...



**J. Pérez**  
CORPORATION

CONSTRUCTION DE QUALITÉ... Pour moins que l'on pensait

AU BANQUET DES ETOILES

# ANDRE-PHILIPPE GAGNON TRIOMPHE

par PAUL LARABIE

Le comédien-imitateur André-Philippe Gagnon était l'invité des Olympiques de Hull mercredi dernier au Palais des Congrès, lors du banquet du Défi des Etoiles.

Gagnon a encore une fois de plus, épaté son auditoire. Même si plusieurs spectateurs étaient unilingues-anglophones, ils ont tous apprécié et savouré le talent de ce jeune Québécois.

Pendant plus de 60 minutes, André-Philippe Gagnon a fait

rire son public par ses imitations et surtout son choix de victimes.

Doté d'un talent exceptionnel, Gagnon touche au monde du sport, de la chanson, des bandes dessinées etc... Ses victimes ont été les suivantes: Ding et Dong, Pierre Lalonde, Claude

Bédard, Mario Cusson, Michel Bergeron, René Lecavalier, Serge Savard, Gaétan Montreuil, Michel Bossy, Capitaine Bonhomme, Plastique Bertrand, Boule Noire, Zachary Richard, Julien Clerc, Daniel Héту, Gerry Boulet, Roger Whittaker, La Sagouine, Bernard Geoffrion, Mad Dog Vachon, Danny Cowl, Charles Aznavour, Serge Lama, Gilbert Bécaud, Michel Fugain, Gérard Lenorman, Julio Iglesias, Doum Doum, Touché la Tortue, Popeye, Olive, Bluto, Squiddly, Daniel Lavoie, Bill Haley, Chubby Checker, Paul McCartney, Michael Jackson, Boy George, Lionel Richie, Stevie Wonder, Frank Sinatra, Edith Butler, Joe Cocker et l'homme-sax. Naturellement et au grand plaisir de la foule, André-Philippe Gagnon a terminé sa performance en présentant son interprétation de "We are the World". André-Philippe Gagnon sera de retour dans la région au début du mois de mai au Centre National des Arts et son spectacle est un événement à ne pas manquer.



L'homme-sax.



André-Philippe "Dong" Gagnon.

## UN MAL SOURNOIS

Chez trop d'adultes, la **perte des dents** est le plus souvent attribuable à un sérieux problème de gencives qui se manifeste généralement par une inflammation de la gencive et par la détérioration de l'os.

Si vos gencives saignent, ou semblent anormalement rouges ou enflées ou si vous avez mauvaise haleine, vous avez peut-être un sérieux problème.

**SEUL VOTRE DENTISTE A UN TRAITEMENT PRÉVENTIF POUR VOUS.**

**N'ATTENDEZ SURTOUT PAS QUE ÇA FASSE MAL!**



## Les p'tits remontants

Pour rendre l'hiver un peu plus agréable, Dunkin' Donuts a pensé vous offrir des p'tits remontants. Profitez-en tandis que c'est l'temps!

### OFFRES SUPER SKI

Des rabais sur les billets de remonte-pentes à Mont Saint-Sauveur et à Jay Peak! Et des prix à gagner! Tous les détails dans les magasins participants.

**20 mini-beignets Munchkins<sup>®</sup> gratuits à l'achat d'une douzaine de beignes à prix courant.**



Offre valable jusqu'au 22 février 1986 dans tous les magasins participants. Une offre par bon-prime. Un bon-prime par client. Commande à emporter seulement.

**DUNKIN' DONUTS**  
Ça vaut le détour.

24 heures par jour, 7 jours par semaine.

- 1485 Merivale Road, Ottawa
- 69 boul. Gréber, Pointe-Gatineau
- 295 boul. Maloney Est, Pte-Gatineau
- 1395 rue Bank, Ottawa
- 530 rue Rideau, Ottawa

**DUNKIN' DONUTS**  
Ça vaut le détour.

# Bernard Pelletier Personnalité du Mois

Les membres et invités de la Chambre de Commerce de l'Outaouais profitaient du souper-causerie du mercredi 22 janvier dernier pour honorer M. Bernard Pelletier à titre de Personnalité du Mois. L'homme d'affaires s'est ainsi vu attribuer la traditionnelle plaque honorifique de la Personnalité du Mois. Cette présentation fut précédée de l'allocution de M. Michel St-Louis portant sur le cheminement de carrière de M. Pelletier et son implication dans la région de l'Outaouais.

par YVON LANDRY

**Toute l'équipe se joint  
pour féliciter  
M. Bernard Pelletier  
d'avoir été choisi  
la personnalité  
du mois, nous  
sommes fiers de cette  
nomination fort bien  
méritée  
Un petit bravo!**

**Bernard Pelletier**  
COURTIER D'ASSURANCE LTÉE  
131 rue Richer, suite B-103, Hull - 770-6113

## LES RAFTSMEN

"Les spécialistes de la bière en fût"  
770-0924

Le personnel et la direction de la Brasserie LES RAFTSMEN sont heureux de s'associer au dynamisme et au succès de

**M. BERNARD PELLETIER**  
la personnalité  
du mois

LA BRASSERIE  
**O'KEEFE**  
LIMITÉE

Nos plus sincères  
félicitations!  
**M.B. Pelletier**

Natif d'Ottawa, M. Bernard Pelletier a débuté ses études à l'école Bréboeuf. Cette dernière n'existe plus de nos jours mais M. Pelletier fait encore et toujours partie de l'Amicale de cette réputée école.

C'est à l'Université d'Ottawa que la nouvelle Personnalité du Mois de la Chambre de Commerce de l'Outaouais fit son cours classique.

Vendeur né, M. Pelletier débuta donc sa carrière dans la vente de meubles au détail et cela pendant

et membre du club des conférenciers du Canada fondé en 1965 en vue de la promotion de l'Expo 67.

L'année de l'Expo fut en outre l'année de décision pour M. Bernard Pelletier qui fut toujours épaulé par son épouse Paulette. Le monde des affaires l'attirait de plus en plus du côté québécois et en avril '67 il inaugura ainsi un bureau d'assurances qui porte aujourd'hui son nom.

Bernard Pelletier courtier d'assurances Ltée compte maintenant une quinzaine d'employés. Grâce au

construction de l'édifice où loge la Brasserie Les Raftsmen. Aujourd'hui, il en est propriétaire à part entière et profitant de ses succès, il s'associait avec un groupe d'actionnaires pour se porter acquéreur en 1983, du Café Louis IX à Hull. Le domaine de la restauration lui plaisant de plus en plus, M. Pelletier se joignait l'an dernier, à un autre groupe d'hommes d'affaires pour permettre à la Brasserie L'Urg-Gens de Gatineau de voir le jour.

du Mois de la Chambre de Commerce connaît de fait beaucoup de succès avec cette entreprise de construction propriétaire de 500 terrains à Aylmer et Gatineau. Une cinquantaine d'unités d'habitations sont déjà construites et vendues et MM. Pelletier et Percy Gagnon en projettent 400 à Gatineau pour mars prochain.

Les implications de M. Pelletier dans les

affaires sont très variées. Cette personnalité est même présente dans le domaine de l'électronique. Il est de fait associé au couple Pierre et Louise Laramée de la firme Shop Tech Electronique. Ces derniers oeuvrent dans les télécommunications; leur dernière trouvaille: la vente du téléphone Bell Cellulaire.



de nombreuses années. Fort de cette expérience, la Brasserie Dow-Ontario l'embaucha pour les relations publiques et à la promotion des ventes pour la région Ottawa-Hawkesbury. Il put ainsi s'impliquer davantage dans le domaine sportif et social.

Il devint donc président du club Toastmaster de Vanier

dynamique de M. Pelletier et de son fils Guy, cette firme occupe aujourd'hui une place privilégiée dans la communauté pour son service à la clientèle et principalement parmi les commerçants et industriels de la région.

En 1969, M. Pelletier s'associa à un groupe de gens d'affaires de l'Outaouais pour la

En 1978, M. Bernard Pelletier avait en outre acheté un atelier de débosselage à Gatineau afin de permettre à son fils Luc de s'établir dans ce champ d'activités. Luc en est aujourd'hui propriétaire à part entière avec un associé.

Construction Pelletier-Gagnon va aussi bon train. La nouvelle Personnalité

**STE SHOP-TECH**  
ÉLECTRONIQUE LTÉE  
Spécialistes en télécommunication  
Service après vente de 1ère qualité  
227, RUE MONTCALM  
HULL, QUÉBEC J8Y 3B9 TEL: (819) 770-2010  
**Félicitations à  
M. BERNARD PELLETIER**

**Hommages à Bernard Pelletier**

la caisse populaire st-raymond de hull	Denis J. Leguerrier directeur
succursale mont bleu angle bilodeau, mont bleu hull, québec J8Z 1V2	siège social 53, st-raymond hull, québec J8Y 1R8 (819) 777-2721

**ATELIER PELLETIER LTÉE**  
SPECIALISTE  
DEBOSELAGE & PEINTURE  
REDRESSEMENT DE CHASSIS  
**ROGER PILON  
LUC PELLETIER**  
Prop.  
815 Boul. Maloney Est J8P 1G5  
Tél.: 663-8393 - 663-6753

**Félicitations à  
M. Bernard Pelletier  
pour la  
personnalité  
du mois**

**Félicitations à  
M. Bernard Pelletier  
pour la  
personnalité  
du mois**

**Une courtoisie de  
J. REMI LALONDE  
agent de la  
Brasserie  
Labatt Limitée**

BAL DE NEIGE 1986

# Plusieurs activités sur la rive Québécoise

par GILLES PINEAU

Cette année on pourra fêter Bal de Neige non seulement du côté ontarien mais aussi de ce côté-ci de la rivière. En effet, une multitude d'activités ont été organisées sur une période de 10 jours soit du 7 au 16 février prochain. Le parc Jacques-Cartier sera le centre nerveux de la

plupart de ces activités.

"Ce volet québécois de Bal de Neige regroupera les activités dites "de neige" comme par exemple la Nuit du ski avec ses quatre épreuves ouvertes à tous les membres de la famille, la course de chiens attelés Emile-St-Godard, la course de motoneige Sno-Cross et des compétitions de

raquettes, de ski de fond..." nous soulignait monsieur Bernard Poulin du service des relations publiques de la ville de Hull.

Il est aussi important de souligner que le terrain de jeu d'hiver, Piruvik, se transportera aussi sur le site du

parc Jacques Cartier et ce pour toute la durée des festivités.

**Train de 5 heures**  
Toujours dans le cadre des activités de Bal de Neige, la populaire émission de Jacques Boulanger, Le Train de 5 Heures sera enregistré à La Maison

du Citoyen de Hull mardi le 11 février à 11H30. C'est la deuxième fois que Jacques Boulanger vient dans la région de la capitale nationale et il nous promet une heure fertile en rires et chansons avec des vedettes bien connues et de jeunes talents de la région. Toutefois le nombre de places est limité. Il vous sera donc nécessaire de vous procurer un laissez-passer pour vous garantir un siège lors de l'enregistrement de l'émission. Ainsi, à compter du 3 février prochain la station de radio de Radio-Canada dans l'Outaouais, CBOF 1250 offrira des laissez-passer pendant les émissions **Les Matineux**, **L'âge de son coeur**, **Place 1250** et **Les Flâneries du**

samedi.

Si, par malchance, il ne vous est pas possible d'assister à l'enregistrement de l'émission vous pourrez toujours la regarder au petit écran de Radio-Canada le même soir, soit le 11 février à 17hres.

**Guerre des tuques**

Inspiré du film du même nom et organisé par le secteur communautaire du service des loisirs de la ville de Hull, La guerre des tuques est un jeu à caractère compétitif qui permet aux participants de mettre à l'épreuve leur habileté et leur sens de la stratégie.

Le tout se déroulera au parc Jacques Cartier à tous les jours de 10 à 15hres et des animateurs assureront la

coordination du jeu et en expliqueront les règles à tous ceux et celles qui se rendront sur place.

**Défi des municipalités**

Par ailleurs, toute la population des différentes municipalités de l'Outaouais est invitée à participer au Défi des municipalités Lange qui aura lieu sur le Canal Rideau dimanche le 9 février prochain, de 10 à 15hres. L'épreuve est ouverte à tous les membres de la famille et consiste pour chaque participant à accumuler le plus grand nombre de kilomètres pour sa ville.

Il est à noter qu'un dépliant sur la programmation du volet québécois est encarté dans cette édition du Régional.

## Ballonnerie.

62 FRONTENAC, HULL  
778-1039

**OFFREZ UN BOUQUET DE BALLONS À VOTRE VALENTIN(E)**

- Ballons à l'hélium
- Ballons publicitaires
- Bouquets de ballons
- Service de clowns

**LE SPECIALISTE DES BALLONS**

## "L'ESCOMPTEUR"

Un nouveau service de la Caisse Populaire Cyrville-Rockland Inc. qui permet de recevoir votre retour d'impôt très rapidement et en argent comptant

aussi

## "SERVICE D'IMPÔT"

Des experts complètent votre déclaration d'impôt à un **coût minime**

**RENSEIGNEZ-VOUS!**

**CAISSE POPULAIRE CYRVILLE-ROCKLAND INC.**

Succursale Cyrville 1086 chemin Cyrville, Ottawa, Ontario K1A 2P6 745-2123  
 Succursale Rockland 1545 rue Lavigne, Rockland, Ontario K9A 5A2 446-5154  
 Succursale N.D.C. Case postale 381, 3713 chemin Neveu, Ottawa, Ontario K1H 3J4 424-5808

# POURQUOI PAYER PLUS CHER

**BONHOMME**

**BYTOWN LUMBER**

**ÉPARGNEZ \$4.00/4L**

**POLYURETHANE VALSPAR**  
#50 & 51 4L **\$23.59**  
Rég.: \$27.59  
Fini brillant ou satiné

**PIN BLANC**  
Presque clair de noeuds  
1 x 2 x 6' **\$1.49** rég.: \$1.85  
1 x 3 x 6' **\$2.15** rég.: \$2.65

**ÉPINETTE**  
Grade construction #1  
1 x 2 x 8' ch. **39¢**  
1 x 3 x 8' ch. **63¢**  
Grade colompage ch. **\$1.09**

**TABLETTES DE PLASTIQUE LAMINÉ CLADBOARD**  
Couleurs solide ou semi-bois  
10" x 96" **\$4.39** Rég.: \$5.89  
24" x 49" **\$5.39** Rég.: \$7.05

**ESCABEAU PLIANT**  
Aluminium robuste #7625 **\$17.99**

**POLY STUCCO de LEPAGES**  
Stucco blanc décoratif 10 kg **\$11.49** Rég.: \$16.49

**RÉSILACRETE de LEPAGES**  
Peinture pour ciment choix de couleurs 4L **\$20.99** Rég.: \$22.99

**ÉPARGNEZ 20%**

**ÉPARGNEZ 25%**

**ÉPARGNEZ \$5.00/sac**

**ÉPARGNEZ \$2.00/4L**

**ÉPARGNEZ \$4.00/4L**

**BONHOMME**

**PLUSIEURS SPECIAUX EN MAISON SUR PRODUITS DE MARQUE NATIONALE DISCONTINUES**

HULL 921 boulevard St-Joseph 771-3281  
GATINEAU Riv. 138 Major Payment 568-3113  
BUCKINGHAM 700 rue Duhamel 986-7155  
PAPINEAUVILLE 126 Henri Bourassa 427-6264 (Direct d'Ottawa 235-4730)  
MANIWAKI 476 St-Patrice 449-3840

**CENTRES DU BRICOLEUR** • Prix au comptant sans livrer rien. Toute quantité ou telle qu'indiquée • Livraison en plus • Les prix pour Maniwaki pourraient être plus élevés à cause du coût du transport.

**OUI, NOUS LIVRONS LE SAMEDI** • Pour toute commande de \$05 ou plus, nos prix livres prise jusqu'au vendredi avant midi, nous en faisons la livraison le samedi dans notre région immédiate.

**BYTOWN LUMBER**

OTTAWA-SUD Queen's Gate et Bank (Rte. 31) 733-9317  
OTTAWA-OUEST MacFarlane et Merrivale 226-5741  
OTTAWA-EST Chemin Cyrville et St-Laurent 745-6825

Les magasins d'Ottawa ouverts jusqu'à 5 heures le samedi.  
Les heures peuvent varier à certains magasins — prière de vérifier.

**NOUS ACCEPTONS MASTERCARD ET VISA**

**OUVERTURE PROCHAINE DE NOTRE NOUVEAU CENTRE DE RENOVATION A BELLS CORNERS**

35,000 CAS AU CANADA

# Pour vaincre la sclérose en plaques: la recherche

par GILLES PINEAU

Les statistiques soulignent que la Sclérose en plaques est une maladie qui atteint 17 personnes sur 100,000 au Canada seulement. Il s'agit là du taux le plus élevé au monde et cette maladie frappe habituellement les personnes âgées de 20 à 40 ans.

Tout le système nerveux central de l'organisme est affecté par cette fâcheuse maladie et elle peut entraîner des problèmes d'équilibre, d'élocution, de

coordination et de vision. Malgré tout, les personnes atteintes de ce mal ne sont pas pour autant confinées à leur lit. Bien au contraire, des études ont prouvé que maintes victimes pouvaient mener une vie productive.

### Dans l'Outaouais

La population de l'Outaouais québécois peut compter sur la section locale de la Société Canadienne de la Sclérose en Plaques pour une multitude de services. Cette dernière a pour fonction d'informer le public en général, et surtout de subvenir aux besoins

des personnes atteintes de cette maladie. On procède aussi à certaines levées de fonds pour aider la recherche sur cette maladie.

Considérant que la médecine moderne ne connaît pas encore, les causes de cette maladie

le seul espoir est la recherche. Ainsi, par le biais de sa campagne nationale de levée de fonds, la Société Canadienne de la Sclérose en Plaques contribue à l'avancement de cette recherche. Encore une fois cette année, soit du

8 au 11 mai, la campagne de vente de l'oeillet sera en marche.

### Remerciements

Par ailleurs, la Société Canadienne de la Sclérose en Plaques, section Outaouais, tient à remercier sincèrement la population

de la région, pour son appui financier lors de la campagne d'emballage de cadeaux. Cette levée de fonds, effectuée à Place du Centre du 12 au 24 décembre dernier, a permis de ramasser 2,019 dollars qui servi-

ront au service à la clientèle et bien sûr à la poursuite de la recherche. La direction de la Société tient à remercier tout spécialement la directrice de la publicité et de la promotion de Place du Centre, Mme Diane Dumas.



**776-2121**  
POUR REJOINDRE  
**TOUS**  
VOS VOISINS  
avec les annonces  
classées

RÉPARATION DE CARROSSERIES  
ET DE COLLISION COMPLÈTE  
SPÉCIALISTE EN PEINTURE



**Collision Denis** (1986) Enr.  
142, Chemin Freeman  
Hull, Québec  
Marcel Plante  
gérant Tél.: 770-3419  
770-3865

## SPECIAL

### BOEUF POUR CONGÉLATEUR



Demi boeuf	1.75 lb.
Avant de boeuf	1.49 lb.
Arrière de boeuf	1.99 lb.
Longe longue	2.39 lb.
Longe courte	3.25 lb.

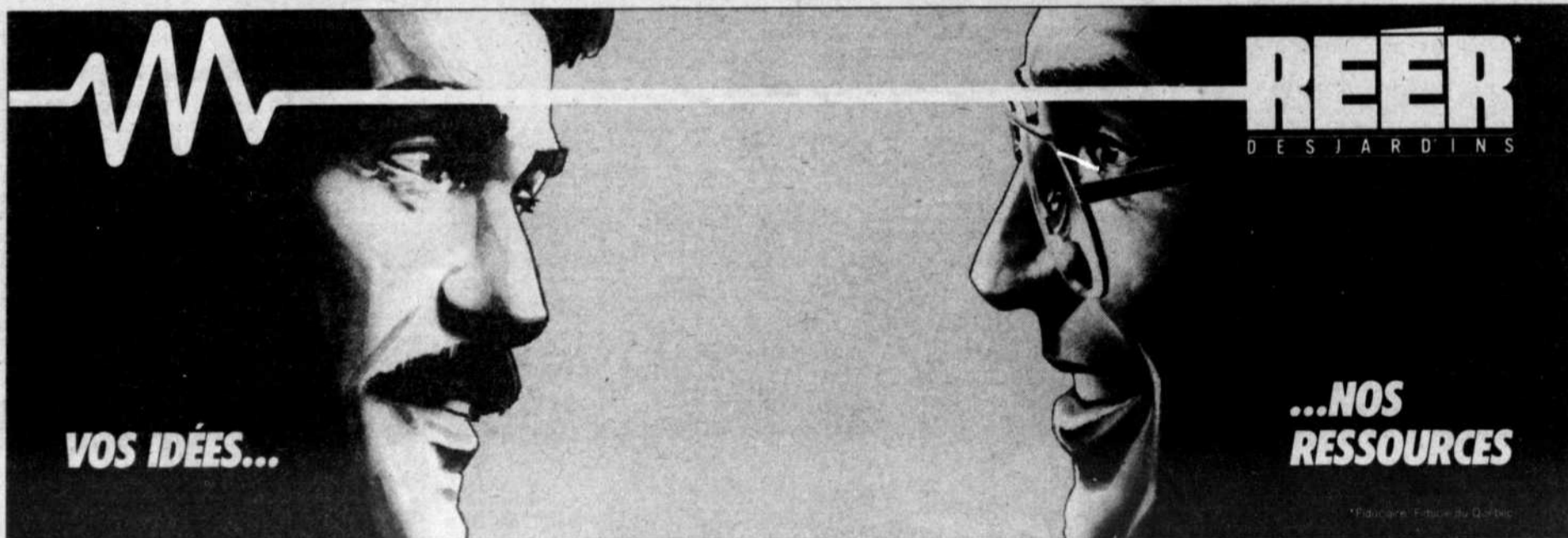
**QUALITE A-1 MARQUE ROUGE**

COUPÉ ET EMBALLÉ SELON VOTRE CHOIX  
**SPÉCIAL DU 4 FÉVRIER AU 8 FÉVRIER**  
Ouvert le dimanche de 10h à 4h

**BOUCHERIE CHOLETTE LTÉE**

11 rue Cholette, Hull, 778-1717  
355 boul. Gréber, Gatineau 568-3363  
(Carré Palardo)

## PARLEZ-NOUS DU REÉR QUE VOUS AVEZ EN TÊTE!



**VOS IDÉES...**

**REÉR**  
DES JARDINS

**...NOS RESSOURCES**

**Vous avez idée d'un REÉR**  
qui soit un placement sûr, profitable avec un rendement avantageux.

**Vous avez idée d'un REÉR**  
qui vous aide à réduire vos impôts.

**Vous avez idée d'un REÉR**  
qui vous aide à planifier votre sécurité financière à la retraite.

# 10 1/4%\*

**Nos conseillers et toutes nos ressources** sont à votre disposition pour vous aider à gérer vos épargnes REÉR. À taux fixe ou taux variable, nos formules d'épargne-retraite sont adaptées à vos projets, à vos idées. Et grâce à notre formule de versements échelonnés et nos prêts, vous pouvez profiter de cette déduction fiscale.

**À votre caisse populaire, on a le REÉR que vous avez en tête!**

**Venez nous en parler!**

la caisse populaire  desjardins

\*Ce taux est sujet à changement sans préavis et est disponible dans les caisses populaires participantes affiliées à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec.

# National Vidéo s'associe aux Timbres de Pâques

Dans un effort afin d'améliorer la qualité de vie des enfants et adultes paraplégiques, les magasins National Vidéo de Hull et Gatineau commanditeront une campagne de levée de fonds dans le but d'amasser des fonds pour la Société des Timbres de Pâques.

Ce service communautaire, appelé

"Atteignez les Étoiles" pour la Société des Timbres de Pâques, se tiendra en février, dans les 640 magasins participants de National Vidéo au Canada et aux États-Unis. Les magasins National Vidéo de Hull et Gatineau font partie de la plus grande chaîne de magasins vidéo au monde qui est recon-

divertissement orienté vers la famille et pour son implication dans les projets communautaires.

Durant le mois de février, les clients de National Vidéo seront appelés à contribuer 1,00\$ à la Société des Timbres de Pâques. Pour chaque dollar contribué, le client recevra une Cinépiastre

de National Vidéo, lui permettant d'obtenir un escompte de 1,00\$ sur la location d'un film en mars. Toutes les contributions reçues pour la Société des Timbres de Pâques demeureront dans la communauté afin d'assister les services locaux de la Société des Timbres de Pâques.

Les magasins National Vidéo de Hull et

Gatineau espèrent accumuler 800.00\$ pour les services locaux de la Société des Timbres de Pâques, et National Vidéo Inc. projette que plus de 250,000\$ seront accumulés à travers la chaîne durant la campagne de la Société des Timbres de Pâques "Atteignez les Étoiles".

## Inscription au programme d'aide financière des archives nationales du Québec

Les personnes et les organismes intéressés à collaborer à la connaissance, à la mise en valeur et à la diffusion des archives québécoises ont jusqu'au 27 février 1986 pour s'inscrire au programme d'aide financière des Archives nationales du Québec.

Les projets soumis doivent être reliés aux secteurs suivants: études et recherches, traitement, conservation, mise en valeur. L'évaluation est faite par un jury ou un comité composé de spécialistes choisis à l'extérieur de la fonction publique du Québec.

Les formulaires

d'inscription et les dépliants d'information sur le programme d'aide sont disponibles dans les centres régionaux des Archives

nationales du Québec. Rappelons que l'an dernier, les Archives nationales du Québec ont consacré 176,000\$ à la réalisation de pro-

jets dans le cadre de ce programme d'aide financière. Pour plus d'informations, communiquez avec le Ministère des Affaires

culturelles, Direction des communications, Yolande Le Sieur, Tél.: (418) 643-6335.

### A LA LOI

## Reprise des activités

(G.P.) La Ligue outaouaise d'improvisation (L.O.I.), par l'entremise de son bien-aimé comédien, est heureuse d'annoncer la reprise de ses populaires ac-

tivités. Les matchs seront encore présentés à la Salle des Fêtes de la Maison du Citoyen le dimanche à 20h00, mais à toutes les deux semaines, contrairement

à l'an dernier et pour des raisons de disponibilité qui ne vous concernent absolument pas. Une seule exception: le match du dimanche 6 avril, qui suivra im-

médiatement celui du 30 mars.

Les dates à retenir sont donc les suivantes: 2 et 16 février, 2, 16 et 30 mars, 6 et 20 avril.

L'admission est de 6\$ (5\$ si vous traînez encore sur les bancs d'école et êtes capable de le prouver). Une fois "cassé" votre billet de 10\$, il vous en reste donc amplement pour vous approvisionner au bar ouvert pour la circonscription.

La mi-saison présentée à titre expérimental à la fin de 1985 ayant été concluante à tous points de vue, les professionnels de la haute voltige cérébrale outaouaise vont donc rehausser leurs patins, où flottent encore des vestiges des sueurs froides de leur dernier match, et sauter à nouveau sur la patinoire pour y exercer leur art tantôt farfelu, tantôt sublime, mais toujours spectaculaire.

Pour être sans faute, suivez la L.O.I.! P.S.: Un match d'exhibition sera présenté au lac Dow, sous la grande tente de Bal de Neige, le dimanche 9 février à 14h30.

### MAINTENANT SOUS LA JURIDICTION DU CRSSS

## Les services ambulanciers de l'Outaouais

(G.R.) Depuis quelques mois, le ministère de la Santé et des Services sociaux a délégué au Conseil régional de l'Outaouais les pouvoirs et fonctions concernant la délivrance de permis d'exploitation des services d'ambulance sur son territoire.

De plus, le ministre de la Santé et des Services sociaux a demandé aux Conseils régionaux de voir à préparer les règlements en regard des services ambulanciers sur leur territoire. Ces règlements toucheront aux conditions de délivrance et de renouvellement ou de suspension de permis d'exploitation, aux normes d'équipement, de fonctionnement et d'inspection des opérations des services d'ambulance, à la qualification du personnel, au nombre maximum d'ambulances sur le territoire ainsi qu'au nombre de zones sur ce territoire. En outre, le Conseil régional pourra déterminer toutes mesures utiles en vue d'assurer la protection et la sécurité des personnes transportées en ambulance telles que souhaitées par le ministre.

Concernant la vérification et l'inspection des services ambulanciers sur le territoire de l'Outaouais, le Conseil régional en collaboration avec les intervenants concernés s'en chargera tels que la Régie de l'assurance-automobile et les établissements de santé de la région.

Le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais a d'ailleurs procédé au renouvellement des permis d'ambulance dans son territoire depuis le 1er janvier 1986, ainsi, les services ambulanciers qui desservent actuellement la région de l'Outaouais se répartissent comme suit:

Petite-Nation: Whissell et Shields inc. Vallée de la Lièvre: Ambulance A.C.S. inc. Gatineau, Hull, Aylmer et Shawville: Les Ambulances du Québec enr. Fort-Coulonge: Les Ambulances Rolland Vallière, Vallée de la Gatineau: Les Ambulances de la Gatineau, Parc de la Vérendrye et Mont-Laurier, L'Annonciation: Les Ambulances Laurentides enr.

Toujours dans le cadre des responsabilités qui sont dévolues au Conseil régional dans le domaine des services ambulanciers, on retrouve le mandat de formation du personnel ambulancier. Il s'agit de permettre aux ambulanciers de la région d'acquiescer des connaissances toujours plus approfondies dans le domaine des soins d'urgence. Ainsi, la formation ambulancière d'aujourd'hui a été évaluée à 225 heures de théorie et 100 heures de stage. Ce dernier programme est en opération depuis l'automne 1984.

Les objectifs poursuivis par le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais dans le dossier des ambulanciers sont d'assurer à la population de l'Outaouais un accès rapide aux services ambulanciers dans les situations d'urgence ainsi qu'une qualité maximale des ressources et des équipements sur le territoire.

La sous-régionalisation, la formation des ressources, le contrôle de la qualité des équipements figurent parmi les moyens utilisés par le Conseil régional pour atteindre ces objectifs en collaboration avec les entreprises ambulancières de la région.

## Bénévoles demandés

Les organisateurs du Défi des municipalités Lange, épreuve en patins qui se déroulera dans le cadre de Bal de Neige sur le canal Rideau le 9 février prochain, sont à la recherche de bénévoles.

La tâche de ces derniers sera de poinçonner les cartes de contrôle à la ligne de

départ et d'informer, sous la tente, les participants sur le déroulement de l'activité.

Les personnes intéressées n'ont qu'à laisser leur nom et numéro de téléphone en appelant au 770-3952; on leur communiquera plus de détails ultérieurement.

**776-2121**  
**POUR REJOINDRE**  
**TOUS**  
**VOS VOISINS**  
 avec les annonces classées

LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE

## Pour une insertion sociale et professionnelle des jeunes

par GILLES PINEAU

Mercredi prochain le 5 février se tiendra un réunion d'information

au sujet de cours pour l'insertion sociales et professionnelle de jeunes en chômage ou encore bénéficiaires des prestations de bien

être social. Cette réunion aura lieu à 14H30 au Centre de Formation Professionnelle sur le boulevard Cité des Jeunes à Hull.

Cette formation académique professionnelle est reconnue par le Ministère de l'éducation du Québec et est créditable au niveau collégial. La clientèle visée est celle des jeunes de 18 à 30 ans qui sont sans emploi (chômeur ou bénéficiaire de prestation du Bien être social) qui ont terminé leurs études collégiales. Il est à noter que les personnes qui profitent des prestations de Bien Être social pourront les

garder pendant la durée des cours. Ces derniers se donneront de jours par le département de l'Éducation aux adultes du CEGEP de l'Outaouais.

La première partie de ce programme sera de permettre aux adhérents d'identifier ses acquis, de pouvoir ainsi savoir ce qui lui convient le mieux. La deuxième partie est constituée de la formation académique proprement dite. Tous ceux et celles intéressés par ces cours peuvent communiquer avec monsieur Daniel Gauvreau au 770-4012 ou encore à tous les centres de Bien Être Social de la région.

## LES SCOUTS DE L'OUTAOUAIS EN PLEIN ACTION

par GILLES PINEAU

Les scouts (éclaireurs 12-13 ans) du district de l'Outaouais organise une activités qui aura lieu au Parc Jacques Cartier les 8 et 9 février prochain. Cet évènement regroupera environ 150 jeunes et 30 adultes responsables.

Le tout se déroulera en même temps que certaines activités de la section québécoise de Bal de Neige. Ainsi tous pourront participer aux activités des différents organismes. Jeunes et adultes participeront à des jeux d'hiver, tels que jeux olympiques, la guerre des tuques, jeux de ville, etc.

de l'Outaouais profite de l'occasion pour lancer une invitation à toute la population de la région à se rendre au parc Jacques Cartier pour diner et causer sous la grande tente. Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer avec monsieur Daniel Turpin au numéro 643-9720.

Le mouvement Scout

POUR UNE FENÊTRE BIEN DÉCORÉE  
CONSULTEZ J.M. MAHEU

Champlain décoration vous souhaite une bonne semaine

**CHAMPLAIN DÉCORATION**  
DIVISION DE 134 113 CANADA L.TÉE  
568-6331  
776-4700  
749-2494  
966-6770

4 Champlain (coin de l'Eglise St-François-de-Sales)  
227 Montcalm, Hull autres Perma-Shine  
379 McArthur Vanier  
495 Principale Buckingham  
**NOUS FABRIQUONS TOUS NOS STORES VERTICAUX**

SERVICE A DOMICILE  
GRATUIT 568-6331

**A la demande générale**

**Nous répétons notre super VENTE 2 pour 1**

**25%** de réduction sur le premier store en tissu en magasin  
**\$100** ET POUR vous obtenez un autre store en tissu de la même grandeur ou moindre

**AUSSI Spéciaux sur tentures et rideaux en dentelle**

**30%** de réduction

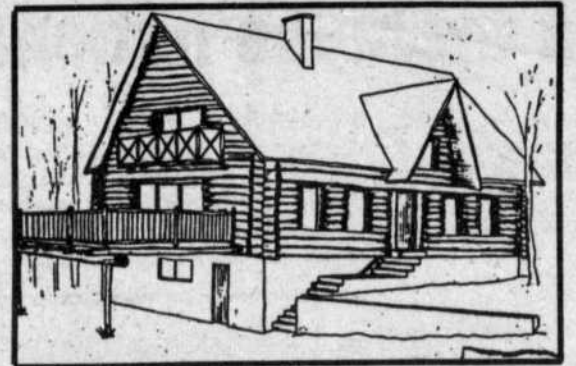
**SUPER SPECIAL STORE VERTICAL**  
PVC  
Choix de 4 couleurs pour porte-patio 75x84  
Garantie 3 ans  
**\$67<sup>95</sup>**

**SPECIAL SUR P.V.C.**  
Pour porte-patio  
Qualité inférieure  
Aucune garantie  
Choix de 7 couleurs  
**\$47<sup>95</sup>**

LIGNE COMPLÈTE de TENTURES, RIDEAUX COUVRE-LITS  
SERVICE A DOMICILE  
**568-6331**

## CAMPAGNE DE FINANCEMENT 1986

### LA FERME ÉDUCATIVE DE L'OUTAOUAIS

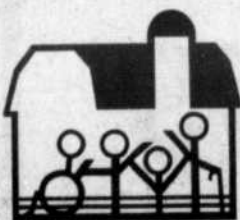


### VOTRE CONTRIBUTION EST ESSENTIELLE

Après de nombreuses années de préparation, le projet de Ferme Éducative est à point, la terre est aménagée et prête à recevoir nos jeunes pour les revaloriser tout en leur permettant de mieux connaître la Ferme comme milieu de vie.

Il ne nous reste plus qu'à construire le Pavillon Guy-Lafleur pour enfin devenir opérationnel et c'est pourquoi nous faisons appel à tous les intervenants régionaux ainsi qu'à la population.

ENVOYEZ VOTRE DON À



LA FONDATION DES FERMES ÉDUCATIVES DU CANADA INC.  
Casier postal 36 Gatineau, Québec J8P 6J1  
663-0767

## NOUS REMERCIONS LES DONATEURS SUIVANTS:

- J.B. Pépin
- Ecole Secondaire Nicolas Gatineau
- Marie-Louise Trudel
- Les Immeubles du Progrès Inc.
- Commission scolaire Champlain
- Services Sanitaires Montclair inc.
- Demers Chevrolet-Olds inc.
- Les Aliments St-Pierre inc.
- Ecole La Sablonnière
- Mme Alice Barbe

## LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

La Petite-Nation

LE REGIONAL HULL

LA REVUE DE GATINEAU

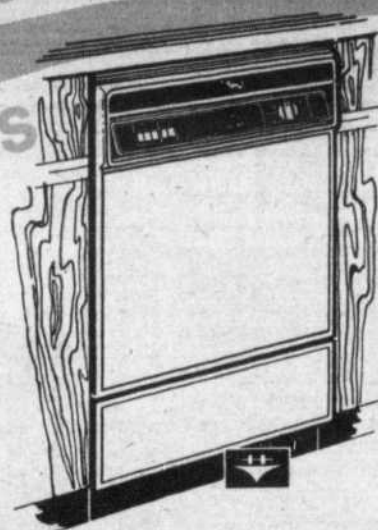
LE REGIONAL AYLMEY

LA REVUE LE BULLETIN

Le Journal Vanier Ottawa-East

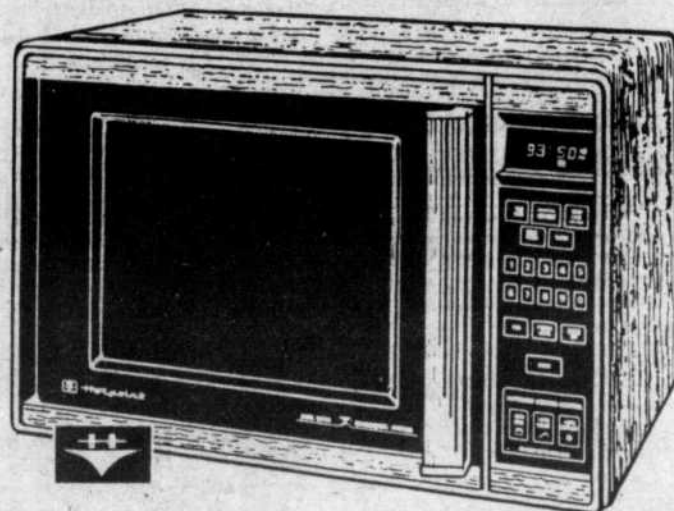
# Supers achats

Liquidation de nos électro-ménagers  
Hotpoint 1985



- Cinq boutons-poussoirs
- Sept cycles: Régulier; Régulier sans chaleur; Casseroles; Casseroles sans chaleur; Rinçage d'attente; Abrégé; Abrégé sans chaleur
- Action de lavage à trois niveaux
- Broyeur d'aliments mous
- Doseur de produit mouillant
- Panier supérieur grand format, polyvalent
- Panier à coutellerie
- Panneau réversible permettant de choisir la couleur amande ou blanc neige

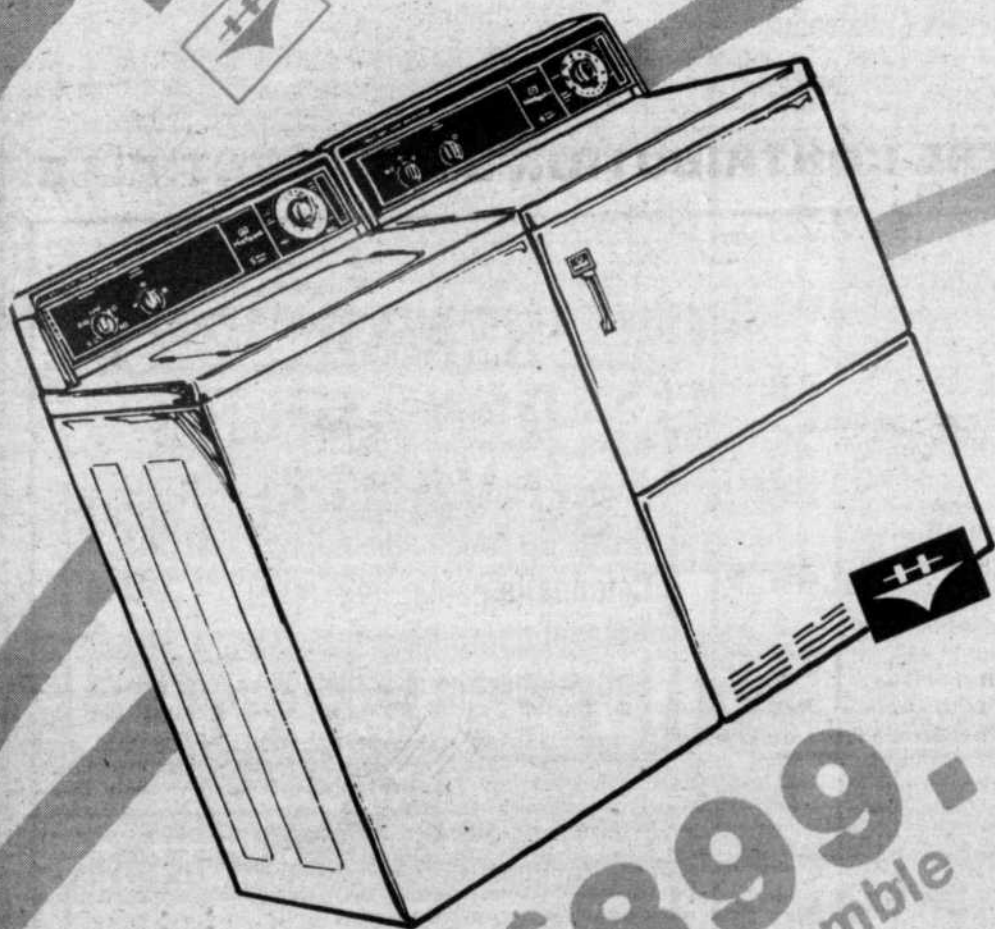
Lave-vaisselle  
encastré \$ **499<sup>95</sup>**  
8U522DC



FOUR  
MICRO-  
ONDES \$ **609<sup>95</sup>**

### FOUR A MICRO-ONDES DUAL WAVE HOTPOINT

- Système de micro-ondes Dual Wave<sup>MC</sup>
- 10 niveaux de puissance
- Commandes de cuisson électroniques
- Ecran à affichage numérique
- Minuterie de 100 minutes
- Horloge
- Grille à 2 hauteurs pour cuisson d'un repas complet
- Sonde thermométrique
- Cuisson-temps
- Cuisson-température
- Cuisson automatique par capteur
- Rôtissage
- Décongélation préprogrammée
- Décongélation automatique
- Mijottage automatique
- Maintien de la température/Garde-chaud
- Programmable jusqu'à 3 étapes
- Compte-minutes
- Touche d'annulation/arrêt
- Affichage des étapes de cuisson
- Avertisseur de fin de cycle
- Porte en verre noir transparent
- Guide de cuisson et livre de recettes
- Capacité du four: 1,4 pi. cu. /39,6 litres



\$ **899<sup>95</sup>**  
L'ensemble  
Deluxe

PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX  
VOUS ATTENDENT EN MAGASIN

NOUS DEFIONS TOUTE CONCURRENCE

**Facilités de crédit**  
Nous acceptons  
VISA  
et  
MASTER CHARGE  
et  
FINANCEMENT  
sur place



**Meubles Gérard**  
**ST-AMOUR**

"ST-AMOUR est réputé pour son service après-vente"

920 boul. Maloney  
Ouest, Gatineau  
(près du Zellers)  
**561-4313**

**FUTURS MARIÉS!**  
Un ameublement  
complet de 3, 4 ou 5  
pièces à des  
**PRIX FANTASTIQUES**  
Economisez des  
centaines de dollars  
Achetez maintenant  
et épargnez!

## Le mot du Curateur public du Québec (15)



### Le curateur privé

Commençons ce dernier chapitre consacré au curateur privé en soulignant quelques points importants: personne ne peut être contraint d'accepter la charge de curateur s'il n'a pas été appelé au conseil de famille qui l'a élu.

La curatelle est une charge personnelle, elle ne peut se passer à autrui et, parce qu'il s'agit d'une responsabilité publique et d'un devoir civique, la fonction de curateur est gratuite.

Un individu âgé de 70 ans peut cependant refuser la charge, de même qu'un curateur qui atteint ses 70 ans durant son mandat peut demander d'être relevé de ses fonctions. Cette dispense s'applique également à un individu atteint d'une infirmité grave et permanente ou lorsque cette infirmité survient en cours d'administration.

En cas de décès de l'INTERDIT, le curateur privé rendra compte de sa gestion aux héritiers de celui-ci.

En cas de décès du CURATEUR PRIVÉ, ses héritiers assumeront la responsabilité de la gestion de ce curateur et devront, s'ils sont majeurs, poursuivre sa gestion jusqu'à la nomination d'un nouveau curateur.

Si l'interdiction est levée, le curateur rend compte de sa gestion à son ex-pupille.

Si le Curateur public demande la destitution du curateur et que ce jugement est prononcé, c'est le Curateur public qui remplace d'office ce curateur. Toutefois, il n'a pas la garde de la personne.

Nous reviendrons la semaine prochaine sur le rôle du Curateur public comme protecteur des droits de la personne. Le Curateur public encourage toutes demandes de renseignements complémentaires par courrier adressé au «Mot du Curateur public», Bureau du Curateur public du Québec, case postale 51, Montréal (Québec) H4Z 1J6.

## Zoothérapie

L'effet surprenant des animaux sur notre santé mentale et physique. Demandez notre brochure gratuite: "La Zoothérapie".

Faites-moi parvenir votre brochure gratuite:

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_  
 Tel. \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_



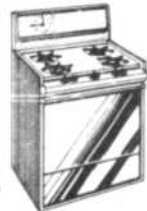
**SOCIÉTAL**  
 L'Institut canadien de Zoothérapie  
 4507A, Côte des Neiges  
 Montréal, Québec  
 H3V 1E7

## Aubaine Gatineau

104 St-Antoine Gatineau



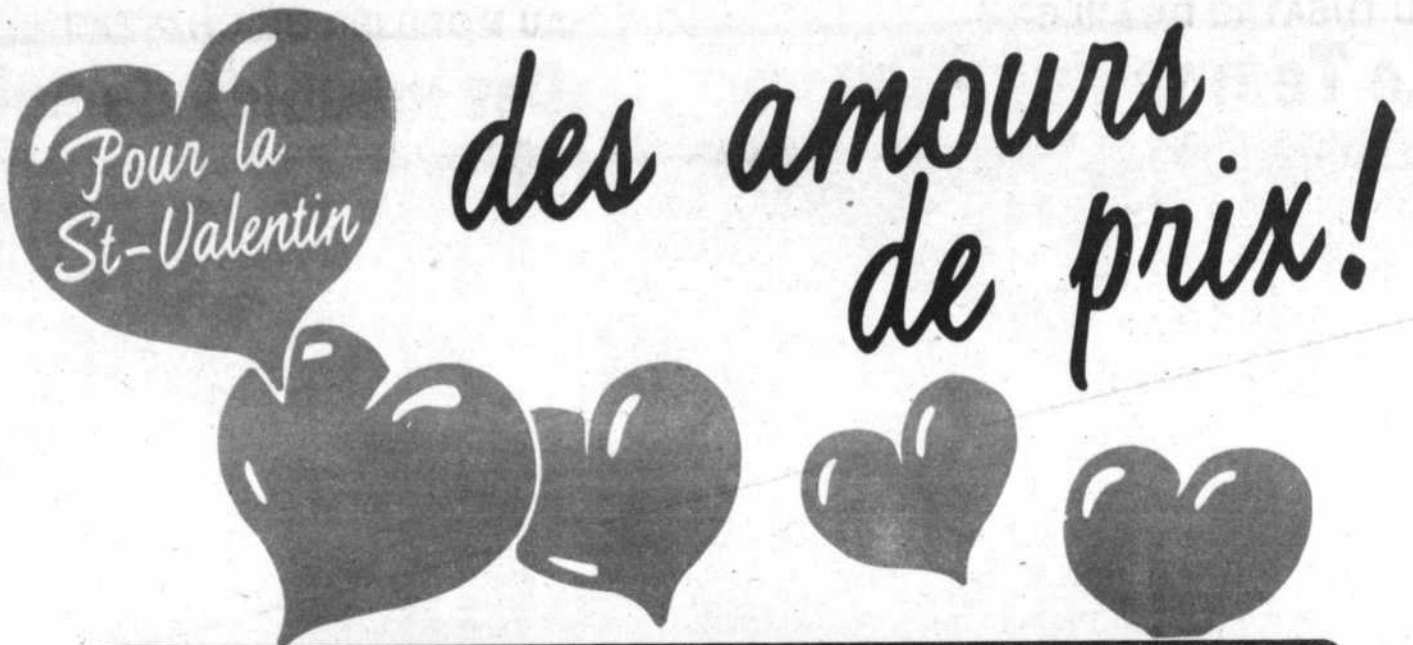
ACHETONS ET VENDONS APPAREILS MENAGERS ET MEUBLES USAGES



- Prix imbattables
- Garantie écrite
- Livraison gratuite
- Vente de pièces

## REPARATIONS A DOMICILE

561-2156



# Pharma + Conseils

Hull - Gatineau: Main - Montée-Paiement - Place Limbour

<b>Coeur de chocolat</b> (150 g) Rég. 7,29 \$	<b>5,49 \$*</b>	<b>Coeur de chocolat</b> «Satin» Grand luxe. Rég. 14,49 \$	<b>12,99 \$*</b>
<b>Coeur de chocolat</b> (75 g) Rég. 4,49 \$	<b>3,39 \$*</b>	<b>Coeur de chocolat</b> «Silhouette». Rég. 4,99 \$	<b>3,99 \$*</b>

«...plus belle encore pour la St-Valentin!...»

<b>Cutex dissolvant</b> (100 ml) _____	<b>0,99 \$</b>
<b>Oil of Olay</b> (50 ml) _____	<b>2,59 \$</b>
<b>Alberto gelée Nouveau</b> (125 ml) _____	<b>2,29 \$</b>
<b>Ivory shampoing ou cond. NOUVEAU</b> (450 ml) _____	<b>2,99 \$</b>
<b>Laque «French Formula»</b> (400 ml) _____	<b>1,99 \$</b>
<b>Toutes les permanentes</b> _____	<b>- 25%</b>
<b>Aziza cosmétiques</b> _____	<b>- 25%*</b>
<b>Always serviettes san. maxi-minces</b> (30) _____	<b>4,49 \$</b>
<b>Always serviettes san. minipad</b> (30) _____	<b>3,29 \$</b>
<b>Always protège-dessous</b> (30) _____	<b>2,89 \$</b>



<b>Bounce parfumé</b> (40) _____	<b>3,39 \$*</b>
<b>Camay savon</b> (4) _____	<b>1,99 \$</b>
<b>Close Up rouge</b> (100 ml) _____	<b>0,99 \$</b>
<b>Cotonnelle papier hyg.</b> (4) _____	<b>1,59 \$</b>
<b>Tylenol comprimés rég.</b> (24) _____	<b>1,59 \$</b>
<b>Antiphlogistine A-535</b> (120 ml) _____	<b>2,99 \$</b>

<b>J &amp; J shampoing bébé</b> (450 ml) _____	<b>2,99 \$</b>
<b>Lait Similac concentré + lacto</b> (24 x 425 ml) _____	<b>39,99 \$</b>
<b>Gerber céréales rég.</b> (227 g) _____	<b>1,19 \$</b>
<b>Q-Tips</b> (400) _____	<b>2,39 \$</b>
<b>Pampers</b> (nouveau-né 60, super-abs. 40, premier pas 36) _____	<b>9,29 \$</b>

<b>Right Guard déo.</b> (200 ml) _____	<b>2,69 \$</b>
<b>Noxema mousse ras.</b> (300 ml) _____	<b>1,69 \$</b>
<b>Good News rasoirs</b> (4) _____	<b>0,89 \$</b>
<b>Old Spice après-rasage rég.</b> (125 ml) _____	<b>4,59 \$</b>
<b>Atra lames</b> (5) _____	<b>1,99 \$</b>

\* Articles non disponibles à notre pharmacie de Touraine.

Maximum 3 unités par client/jour. Offre valable du 28 janvier au 16 février ou jusqu'à épuisement des stocks en magasin. Non valable pour livraison à domicile ou marchands.

391, rue Main  
 Gatineau (Québec)  
 J8P 5K6  
 Tél.: 663-5378

714, boul. St-Joseph  
 Hull (Québec)  
 J8Y 4A8  
 Tél.: 776-5567

392, Montée Paiement  
 Gatineau (Québec)  
 J8P 6H6  
 Tél.: 663-4141

765, rue Principale  
 Gatineau (Québec)  
 J8T 5L7  
 Tél.: 568-7459

AU THEATRE DE L'ILE

# Le Temps des lilas



Bien que créé en 1958, Le Temps des lilas de Marcel Dubé sait toujours émouvoir les spectateur. Actuellement à l'affiche au Théâtre de l'Île de Hull et ce jusqu'au 1er mars, ce classique du théâtre québécois saura encore une fois vous enchanter. Les représentations se déroulent du mercredi au vendredi à 20H30 et le samedi à 19 et 22hres. On peut réserver en communiquant au 771-6669. Sur la photo: Eugène Laurin (Virgil) et Lucille Ménard (Blanche).

AU MOBILIER DU CHATEAU

# Des meubles de cuir remarquables



Situé au 84 Jean-Proulx, dans l'ancienne Roula-thèque, Mobilier du Chateau offre à la popula-tion une nouvelle ligne, un nouveau design de

meuble de première qualité à prix abordable. Chez Mobilier du Chateau le cuir est à l'honneur et le style est "reposant".

## L'URG-GENS

*Bar-Restaurant-Brasserie*

455 Boul. de l'Hôpital, Gatineau 568-2060

**Brasserie**

### CACHALOT

est en ville

Merc. 29 janvier au 1er février, merc. 5 au 8 février

**Salon bar**

Le personnel veut vous faire revivre l'ouverture. Réservez au plus tôt!

14 février: **Soirée ST-VALENTIN**

17 février: **Parade de mode** (entrée: \$10,00)

A VENIR: LES 20-21-22 février FEVRIER

**Soirée BEACH PARTY au soleil VOYAGE A GAGNER!**

## CLUB LA QUEEN

174 Jacques Cartier, Pte-Gatineau

561-4766

OUVERT A TOUS LES JOURS DE 8h a.m. à la fermeture

**DE RETOUR A LA DEMANDE GENERALE**

A compter du 23 janvier 86 du jeudi au samedi



**Gerry B et les Red Hots**

Et aussi à tous les dimanches de 3h à la fermeture

Le groupe **REFLEXION**

SPECTACLE JEUDI LE 20 FÉVRIER

### MARTINE DEMERS

Venez vous amuser de 9h30 à la fermeture

## L'URG-GENS

*Bar-Restaurant-Brasserie*

455 boul. de l'Hôpital, Gatineau 568-2060

présente

### Le Beach Party

#### "MODE"

17 février à 19h30

en collaboration avec:

*Katherine*  
Plaza  
Gatineau

"Pour le plaisir de la mode"

*Maison*  
**Pierre Chartrand inc.**

Les Promenades de l'Outaouais

*Ann* **Anne Marie coffers**  
141 Le Savane, Gatineau

**Le Beach Party**

se continue

les 20-21-22 février

chez les marchands ci-haut

568-2060



**Les mots pour le dire**  
avec Monique Bisson

**Quelques outils de rédaction**

Qui d'entre nous ne connaît pas de difficultés grammaticales ou terminologiques au moment de rédiger ou de réviser des textes. Les outils de rédaction énumérés ci-dessous seraient très utiles, sinon indispensables dans la plupart des bureaux.

**ROBERT, Paul.** Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Société du nouveau Litté, 1983, 2171 p. (Le Petit Robert I).

Office de la langue française, **Le français au bureau**, deuxième édition revue et augmentée, Editeur officiel du Québec, 1983, 192 p.

**GIRODET, Jean.** Dictionnaire du bon français, Bordas, Paris, 1981, 896 p.

**COLPRON, Gilles.** Dictionnaire des anglicismes, Montréal Beauchemin, 1971 (réimpression 1976), 247 p.

Le Nouveau Bescherelle, **L'art de conju-**

**guer**, Editions, H.M.H., 1980, 160 p.

**GREVISSE, Maurice.** Le français correct: guide pratique, Gembloux, Duculot, 1973, 408 p.

**CAJOLET - LAGANIERE** Hélène et al. **Rédaction technique**, Editions Laganière Sherbrooke, 1983, 281 p.

**SOURCE:** Gouvernement du Québec Office de la langue française Bureau d'animation de l'Outaouais Edifice Jos-Montferrand 170, rue de l'Hôtel-de-Ville Hull (Québec) J8X 4E2 Tél.: (819) 770-7713

**776-2121**

**POUR REJOINDRE TOUS**

**VOS VOISINS**



**Le Fou du Roi vous invitent à la soirée ST-VALENTIN**

**AU MENU**

- Consommé au Sherry
- Endives au gratin

**Plats principal au choix**

- Canard à l'orange \$14.95
- L'entrecôte flambée au cognac \$17.95
- Brochette de fruits de mer \$23.95

**GÂTEAU FOU DU ROI**

Gagnez l'une des 5 bouteilles de champagne en trouvant l'une des 5 fèves

**1 OEILLET PAR COUPLE**  
TAXE ET SERVICE EN SUS  
RÉSERVATION 778-0516  
DÉPÔT DE \$10.00 REQUIS



**Au Beaujolais**

174 St-Louis, Gatineau  
561-2614 568-9280  
Bar rencontre

Musique rétro des années 50 et 60

avec le duo **ILLUSION**  
avec Normand Pilon et Pierre Thibodeau

AUSSI 3 salles

à votre disposition

STUDIO: 20 à 75 pers.  
L'AMICALE: 200 pers.  
LE PROGRES: 250 pers.  
Fermé le dimanche



175 St-Louis, Gatineau  
568-3089

**Fran and the Rebels**

Du jeudi au dimanche  
Dimanche de 8h à la fermeture



Admission gratuite

986-7390

**Café de l'Atre**

SPECIALITES:  
• BIFTECK • FRUITS DE MER • FONDUE

BRUNCH SUR RÉSERVATION DE GROUPE SEULEMENT

**RÉSERVEZ MAINTENANT POUR LA ST-VALENTIN**

À seulement 2 minutes de l'autoroute 50

118 CHURCH BUCKINGHAM

**AUBERGE DES GOUVERNEURS**

**Menu des amoureux**  
Musique d'ambiance

20<sup>00</sup> / pers.  
Taxe et service en sus

Vendredi et samedi 14 et 15 février de 18h à 22h

Pour réservations: **568-5252**

111 Bellehumeur, Gatineau 568-5252

**AUBERGE DES GOUVERNEURS**

111 Bellehumeur, Gatineau 568-5252



Club de nuit

**"Le Trou Normand"**  
Super groupe

**PATCH**  
"Dance Music"  
du mardi au samedi de 22h à la fermeture  
Bienvenue à tous! (Tenue de ville)

**VISAGE**

Club de rencontre  
Bar et danse  
pour gens seuls

SOIREE ST-VALENTIN  
Vendredi le 14 février 1986  
Buffet gratuit

Admission gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21 heures

**MOTEL CONCORDE**  
333 CH. MONTREAL  
745-2112 - 827-1293

**le SALOON**

le seul vrai Salon bar "country" de Hull  
104 EDDY, HULL 777-4467

FINALISTE DU CONCOURS D'AMATEURS

- Charles Cook
- Gilles Lusignan
- Richard Chalut
- Jean-Guy Paquet
- Lynda Lefebvre
- France Codere
- Michel Gagnon
- Manon Lavoie
- Pearl Roy

ANIMATRICE:  
Anne Langlois

FINALES DU LEVEE DE TERRE  
Jeudi 6 février 19:00



Pour la troisième année consécutive, les membres du Centre Communautaire Portugais sur la rue Front à Hull, font appel à nos services de dégustateurs dans le cadre d'un concours du meilleur "vin maison" fabriqué par les membres de la Communauté Portugaise à Hull, et l'un des grands responsables de cette activité annuelle est M. José Henriquez du Service des loisirs de la Ville de Hull. Les membres du jury cette année étaient sous la gouverne de Guy Racine, président de

l'Amicale des Sommeliers, son épouse Françoise, Claudette Charbonneau, Carol Beauchamp, Maurice Beaulieu, Cécile Boudreau, Louise et Pierre Legault, Jean-Marc Quirouet, et votre humble serviteur. Il est intéressant de noter la qualité de certains de ces vins maisons. Cette dégustation est toujours très enrichissante pour tous ceux qui y participent et surtout pour l'accueil exceptionnel que nous recevons de cette Communauté Portugaise, et nous leur disons un

grand merci!

L'Amicale des Sommeliers invite ses membres à la "Grande Bouffe" qui aura lieu samedi le 8 février au Café Henry Burger. Le chef-proprétaire, Robert Bourassa et son équipe, attendent de pied ferme les membres de l'Amicale avec un menu extraordinaire qu'ils n'oublieront pas de sitôt; terrine de légumes au coulis de tomates et estragon, feuilleté aux trois fromages, l'omble chevalier au vieux vin et son confit d'échalotes, sorbet au champagne, les médaillons de veau Charles le téméraire, salade panachée à l'huile de noix, plateau de fromages garnis et la marquise au

chocolat. Pour accompagner cet excellent menu, voici quelques vins, un Pinot d'Alsace, Planalto reserva Sogrape, un vin suisse Dôle Grand vin du Valais Caves St-Pierre, Château Larrivet-Haut-Brion, Chambolle-Musigny et pour arroser le tout, un bon Cognac. Félicitations aux organisateurs avec Guy Meloche en tête, pour le choix du restaurant, du menu ainsi que la sélection des grands vins.

Le restaurant Café Henry Burger, en plus de nous présenter une des cuisines les plus raffinées en ville, peut se flatter également d'avoir le personnel le plus stylé dans la région.

U n g r o u p e

d'amateurs de bonne cuisine et de bons vins se sont regroupés depuis quelques années, sous le vocable des Marmitons. Ce groupe avec Me Michel Pharand en tête, se réunit une fois par mois, et règle générale, ce sont les membres, à tour de rôle, qui préparent le repas. Une fois à l'occasion, ils font appel à une personne renommée; la semaine dernière, était invitée Mme Rollande DesBois qui est très impliquée dans la restauration, en plus de publier des livres de recettes. Le 21 février prochain, une autre personnalité des plus connues à travers le Québec, Soeur Berthe, sera l'invitée de marque.

**CAFÉ INTERMISSION**  
236 boul. St-Joseph  
777-8848

Pour les amateurs de musique country.  
**EN SPECTACLE**  
**JEUDI - VENDREDI - SAMEDI**



**JOCELYNE BELAND**  
**7 P.M. À MIHUIT**

RESTAURANT

*La Tourangelle*

CUISINE FRANÇAISE

**SPÉCIAL D'AFFAIRES \$6.95** à partir de

Heures d'ouverture:  
du mardi au vendredi 11:30 à 2:30  
et du mardi au samedi de 6:00 à 10:00

399 TACHÉ, HULL  
RÉSERVATION 776-6666

**THE IMPOSTERS**  
"FEMALE IMPERSONATORS"

**DERNIERE SEMAINE**  
2 spectacles en soirée  
jusqu'au 9 février  
(Du mardi au dimanche)

**En plus**  
15 danseurs exotiques tous les soirs  
TENUE DE VILLE S.V.P.  
FRAIS D'ADMISSION

*Lipstick*

55 Promenade du Portage  
Hull 776-6625

**Le Ruisseau**  
25 RUE EDDY, HULL  
(édifice Terrasses de la Chaudière)  
RESTAURANT FAMILIAL ET MENU À PRIX ALLÉCHANTS

**MENU SPÉCIAL DE LA ST-VALENTIN**  
**VENDREDI LE 14 FÉVRIER**

CREVETTES DE MATANE LOUIS OU ESCARGOTS A L'ESTRAGON OU CONSOMMÉ MADRILÈNE	CÔTE DE BOEUF AU JUS OU COQUILLE ST-JACQUES OU CUISSSES DE GRENOUILLE PROVENÇALE
---	---

TARTE AUX FRUITS  
THÉ, CAFÉ

**\$14.95**  
taxe et service en sus

**FLEURS POUR DAMES**  
**RÉSERVATIONS RECOMMANDÉES 776-5773**

AMPLEMENT DE STATIONNEMENT  
OUVERT DE 17h00 À 21h30  
ACCEPTONS  
MASTERCARD  
AMERICAN EXPRESS  
VISA

**Saumon  
rouge  
Oceans**  
213 g



**Bacon  
étiquette  
rouge**  
500 g

**1.99**

**Pain blanc  
Homestead**  
675 g

**.69**

**1.79**

**Détersif  
Sunlight**  
12 litre

**7.99**

**FRUITS ET LÉGUMES**

**Brocoli**

**.69**

**Choux  
verts**

**.79**

**Nectarines**

**1.96 / .89**

**Thé  
Salada**  
227 g

**2.99**

**Essuie-tout  
Atlantic**  
2 roul.

**.99**

**Jus Del Monte  
assortis**  
3 x 250 ml

**1.39**

**Légumes  
assortis**  
Aylmer, 19 oz

**.69**

**CHARCUTERIE**

**Rôti  
de boeuf**  
côtes croisées, cat. "A"

**4.81 / 2.18**

**Viandes  
assorties**  
Canadian Queen, 175 g

**.78**

**Jambon cuit tranché**  
100 g

**.55**

**Sirop de table  
Old Time**  
750 ml

**1.99**

**Champignons  
entiers**  
Success, 10 oz

**.79**

**LE FOURNIL**

**Pain  
blanc**  
450 g

**2/\$1.**

**Petits pains  
"Hot Cross"**  
pqt de 6

**1.28**

**Jus pomme  
étiquette rouge**  
48 oz

**.99**

**Tomates  
Aylmer**  
28 oz

**.99**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.  
LES SPÉCIAUX CHINCLUS SONT EN VIGUEUR DU  
MERCREDI 5 FÉVRIER AU MARDI 11 FÉVRIER INCLUSIVEMENT.

**PÂTISSERIE 568-0348**

**920 MALONEY, GATINEAU**

**Ketchup  
Heinz**  
1 litre

**2.99**



# SPORTS & LOISIRS

par PAUL LARABIE

La 21 ième édition du tournoi midget Kiwanis de Hull débute aujourd'hui (mardi) au Centre Guertin avec la présentation de 4 parties. A 15 heures, Nepean jouera contre Peterborough. A 17 heures, les champions de l'an dernier, les Rangers de Gloucester seront opposés au Rayside-Balfour. A 19 heures, les Ambassadeurs de Gatineau disputeront la victoire à la formation de St-Jean du Nouveau-Brunswick et à 21 heures, les Citoyens de Hull-Aylmer affronteront les Nova midgets (Antigonish).

Cette année, il y aura deux divisions de 8 équipes chacune. Les formations de la division Coca-Cola joueront les quatre premières parties du tournoi. Dans la division Canada-Packers, nous retrouvons: les Fronta-

liers de l'Outaouais, les Little Ceasers de Détroit, Oshawa, Hamilton, Magog, Timmins, les Marlboros de Toronto et les Lions du Lac St-Louis. La cérémonie d'ouverture officielle précédera la partie opposant les Frontaliers aux Huskies d'Hamilton, mercredi à 21 heures.

Une fois de plus, les membres du Club Kiwanis de Hull font appel à la population de la région. Un urgent besoin de foyers sont nécessaires afin d'héberger les jeunes joueurs participants. Si l'expérience vous intéresse, vous pouvez rejoindre M. Gilbert Coté au 568-0955 ou au 777-2791.

Le tournoi prendra fin dimanche avec la présentation des deux finales. A 13 heures, la finale de la division Coca-Cola et à 15 heures, la finale de la division Canada Packers.

JUSQU'A DIMANCHE

## LA 21 IEME EDITION DU TOURNOI MIDGET KIWANIS



MAR. 04 FEV. MER. 05 FEV. JEU. 06 FEV. VEN. 07 FEV. SAM. 08 FEV. DIM. 09 FEV

### DIVISION COCA-COLA

1500	NEPEAN
1	PETERBOROUGH
1700	RAYSIDE-BALFOUR
2	GLOUCESTER
1900	GATINEAU
3	ST. JOHN
2100	CITOYENS-HULL
4	NOVA MIDGETS

1500	G3
5	P4
1700	G1
6	P2

1100	G2
9	P1
1300	G4
10	P3
1500	G5
12	P9
1800	G6
13	P10

1600	G9
17	P5
1800	G10
19	P6

1400	G12
25	G13
1600	G17
26	G18

1400	G25
29	G26

### DIVISION CANADA PACKERS

1500	DETROIT CAESARS
7	OSHAWA
1700	FRONTALIERS
8	HAMILTON

1100	MAGOG
11	TIMMINS
1300	LAC ST. LOUIS
14	TORONTO

1100	G7
15	P8
1300	G11
16	P14
1700	G14
18	P11
1500	G8
20	P7

1400	G15
21	P18
1600	G16
22	P20
1800	G18
23	P15
1400	G20
24	P16

1400	G27
30	G28

G GAGNANT DE PARTIE ▲  
P PERDANT DE PARTIE ▲

# SUPER GRANDE VENTE DE DÉMÉNAGEMENT



Tapis et vinyle coussiné à partir de **4.99** v.c. **"INCROYABLE"**  
TOUTE LA MARCHANDISE DES 2 MAGASINS, AVEC DES RABAIS DE FIRMIN, ALLANT JUSQU'A **50%**  
**"Tout doit être VENDU"**

à suivre .... écoutez Firmin à CKCH le jeudi à 8:00 A.M.

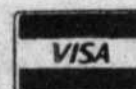
Y a pas à dire ...



y en a pas de problèmes.

PROPRIETAIRES DE MAISON OU COMMERCE

- 766, boul. St-Joseph, Hull 770-9073
- 761 boul. Maloney, Gatineau 663-6661 (Voisin du Lac Beauchamp)



# UN NEZ D'AVANCE

celui de PAUL LARABIE



## LES ANNIVERSAIRES DE LA SEMAINE

Les anniversaires de la semaine: Le 4 février, Denis Savard des Black Hawks (25 ans), Jean-Pierre Corneau et Marc Bisson des Braves. Mercredi le 5 février, Hank Aaron (52 ans) Don Cherry (52 ans), Daniel Riley et Ralph Belsey des Braves. Babe Ruth est né le 6 février 1895, il aurait eu 91 ans. Le 6 février, c'est la fête de Denis Auger des Braves. Le 7 février, Lee Fogolin aura 31 ans. Le 8 février, Dino Cicarelli aura 26 ans, et ce sera l'anniversaire de Michel Guy des Braves. Dimanche le 9 février, Chris Nilan aura 28 ans, Mookie Wilson 30 ans, Danny White 34 ans, John Ziegler 52 ans. Toujours le 9, c'est l'anniversaire de Denis Taillefer, Léo Turenne, Raymond Gauthier et Michel Brazeau des Braves du Coin. Le 10 février, Glen Anderson aura 26 ans, Mark Spitz 36 ans et ce sera aussi la fête de Lucien Gauthier des Braves.

## LE TRIO DES EXPOS



La nouvelle équipe de radiodiffusion des Expos de Montréal. De gauche à droite, Rodger Brulotte l'analyste, Denis Casavant le régisseur et la voix des Expos, Jacques Doucet.

Bravo aux étoiles de la LHJMQ qui ont prouvé beaucoup de choses en remportant le programme double face aux meilleurs joueurs de la OHL. Cette double victoire aura certainement une influence lors des prochaines séances de sélections. Les "Petits Québécois" ont démontré que le hockey est avant tout un sport qui se pratique avec rapidité. Ce balayage a été vu par des dizaines de dépisteurs et toutes les équipes de la LNH étaient représentées.

André-Philippe Gagnon a créé toute une impression devant les 600 personnes qui assistaient au banquet des Etoiles. Ce gars-là est fantastique. Tous les personnages qu'il imite sont réussis à la perfection. Une ombre au tableau cependant, les joueurs de la OHL qui ont quitté la salle pendant le spectacle. Quand on n'a pas de classe...

Après Tapis Suprême, voilà que le Restaurant Barbe a aussi son C.D.P. Selon Jean-Marc Ouellet, Luc

février prochain dans le cadre de Bal de Neige. M. Barber a récemment été intronisé au Temple de la renommée du sport amateur canadien. M. Barber a aujourd'hui 91 ans et il a remporté sa première course à Hull dans les années 30. Une excellente initiative de la part des Braves du Coin et du président Gilles Rouleau.

Jack Valiquette président de Valiquette Sport a gagné une Toyota de l'année, lors du tirage de Gatineau en fête. Ça lui revient de plein droit, Jack a toujours donné aux organismes de la région, pour venir en aide à notre jeunesse. Nous aurons certainement la chance de voir Jack et sa petite japonaise bientôt.

Le président de l'A.P.I.C.A. à Aylmer, Denis Quinn occupe maintenant de nouvelles fonctions. Denis est le nouveau Directeur de la commercialisation des services financiers du Trust Général du Canada à Hull.

D'après la liste que j'ai vu au Hull-Volant ce ne sont pas les Nordiques et les Canadiens qui vont s'affronter le 21 février prochain, au Centre Guertin. Il y aura effectivement deux équipes, soit les obèses et les vieux. Ça promet... Gene Gosselin a révisé sa prédiction. Il voit maintenant les Nordiques gagner par 4 points.

Bonne Chance à Gerry Jetté qui travaille maintenant aux Promotions MiClau en

compagnie de Michel Mireau. Gerry a probablement des articles de promotion pour vous. Il a besoin d'encouragement, c'est un partisan des Bruins.

Raymond Martel est l'homme le plus heureux en ville. A la retraite depuis jeudi dernier, le "vieux"

Martel a décidé de prendre sa première semaine de repos au Centre Guertin, dans le cadre du tournoi midget. Raymond travaille avec le comité de la publicité. Un Kiwanien en perspective...

Avec la nouvelle association Expos-Labatt, j'espère que les joueurs

des Expos seront plus "débrouillards"...

était dans une enveloppe...

Un merci spécial à Lyne Peterson-Lavigne la secrétaire du tournoi midget Kiwanis de Hull. Lyne a contribué énormément avec le comité de publicité et avec le président du tournoi, Rémi Lalonde.

C'est lundi prochain la date limite pour les transactions dans la LHJMQ. Les Olympiques seraient à la recherche d'un ailier droit afin de combler la perte de Sam Lang.

Carol Martin de Multi-Compo a reçu le trophée de sa vie la semaine dernière. Cependant, le trophée

A ne pas manquer, la 21<sup>ème</sup> édition du tournoi midget Kiwanis de Hull, toute la semaine au Centre Guertin.

## LES SOUVENIRS DE LA SEMAINE

Les souvenirs de la semaine: Le 5 février 1980, à l'aréna Joe Louis à Détroit, 21,002 spectateurs sont présents à la partie des étoiles de la LNH. A l'âge de 51 ans, Gordie Howe en est à sa 23<sup>ème</sup> participation. Le 6 février 1967, à Houston, Muhammad Ali conservait son titre en l'emportant devant Ernie Terrell. Le 7 février 1976, au Maple Leafs Garden, Darryl Sittler comptait 6 buts et il obtenait 4 passes contre les Bruins de Boston. Le 9 février 1966, la LNH décide d'élargir ses cadres et six nouvelles franchises sont acceptées: Les Golden Seals de la Californie, les Kings de Los-Angeles, les Pingouins de Pittsburgh, les Blues de St-Louis, les Flyers de Philadelphie et les North Stars du Minnesota.

## 1942-1943



Vous reconnaissez-vous. L'équipe du collège Notre-Dame de Hull.

Chapeau à Pat Burns qui a su motiver ses joueurs et leur faire comprendre l'importance de cette série.

Mutchmore est un C.D.P., un coupeur de patates...

Michel Lapointe de CKCH est un mordu de l'émission Dynasty. La semaine dernière, Kid a assisté à la partie Voltigeurs/Olympiques et il a enregistré son émission préférée. C'est donc beau la culture...

Les Braves du Coin s'impliquent encore. Le bureau de direction a décidé de commander le trophée Jack Barber qui sera remis lors d'une course de patins à longue lame, le 8

Le Banquet du défi des étoiles a été organisé par Jean-Pierre Cyr des Olympiques de Hull. Selon certaines personnes présentes, ce banquet était plus imposant que le banquet de la Coupe Mémorial. Une fois de plus, Jean-Pierre a démontré que les Olympiques de Hull savent faire.

## DU PORTAGE vous présente la voiture de l'avenir MERCURY SABLE



### ACCESSOIRES DE SERIE (BERLINE)

- Mécanique
- Moteur J-4 de 2.5L à chambres haute turbulence (injection centrale)
  - Boîte-pont automatique 3 vitesses CLC (à embrayage à verrouillage centrifuge) avec levier à même la colonne
  - Traction avant
  - Suspension MacPherson avant et arrière
  - Batterie sans entretien service dur
  - Direction assistée à crémaillère
  - Freins assistés à disque à l'avant et à tambour à l'arrière

- Extérieur
- Larges baguettes de fianca noires avec embouts moulés
  - Phares à halogène à profil aérodynamique
  - Enjoliveurs de roues pleins
  - Moulures noires de pare-brise et de lunette arrière
  - Lampes de virage intégrées dans le profil aérodynamique des phares

- Intérieur
- Banquette avion en tissu avec accoudoir central escamotable
  - Tableau de bord orienté vers le conducteur
  - Boutons rotatifs pour phares et climatiseur
  - Grande boîte à gants illuminée, verrouillage
  - Deux candriers à la banquette arrière
  - Ceintures de sécurité à texture douce de teinte harmonisée et régulateurs de tension pour un meilleur confort
  - Interrupteurs de feux d'accueil aux quatre portes
  - Moquette de 16 oz aux couleurs assorties
  - Appui-pied pour le pied gauche du conducteur
  - Opérations à faire soi-même sous le capot, indiquées en jaune pour repérage facile
  - Conduite d'air chaud à l'arrière

- Accessoires facultatifs
- Moteur V8 de 3L
  - Climatiseur à commande électronique ou manuelle
  - Réservoir grande autonomie de 72 L (15,8 gal. imp.)
  - Système d'ouverture des portes sans clé
  - Toit ouvrant à panneau de verre à commande électrique, verrouillage électrique des portes, lave-glaces électriques
  - Radio AM/FM stéréo électronique à recherche de signal et lecteur de cassettes (inversion automatique)
  - Tableau de bord électronique
  - Volant inclinable / régulateur de vitesse

# Du Portage

949, boul. St-Joseph, Hull — 778-2751

Sur le boulevard de l'automobile

# Les Plaisirs de la Vie Chez Soi

La vie dans une résidence en copropriété n'a jamais été aussi agréable.

Bienvenue aux Manoirs de la Montagne, de magnifiques résidences conçues pour votre plaisir.

Le plaisir de vivre dans une résidence à deux étages finie de façon créative et conçue de façon unique, à cinq minutes du magnifique parc de la Gatineau.

Venez vivre au milieu de terrains de golf, de pentes de ski et de lacs, à sept minutes de voiture du centre-ville d'Ottawa et de Hull.

Vous avez le choix entre quatre modèles différents, à deux ou trois chambres. Vivez dans le luxe, avec un foyer, un bain romain et de grandes fenêtres baies pour jouir du soleil.

Les Manoirs de la Montagne. La commodité du style de vie en copropriété avec tous les plaisirs d'un foyer. À partir de 95 990 \$.

- 2 ou 3 chambres
- garage attenant
- sous-sol
- foyer
- bain romain
- fenêtre baie
- coin-repas
- boudoir en option
- \*cuisine avec puits de lumière
- \*terrasse à l'étage supérieure (en option)
- \*pas dans toutes les unités



**HEURES D'OUVERTURE**  
 lundi au jeudi: midi à 20h00  
 fermé vendredi  
 samedi et dimanche: 11h00 à 18h00  
 téléphone: 778-2171



**CONSTRUCTION DE QUALITÉ... pour qui aime ses aises.**

# LE DEMI-MARATHON DES OUTAOUAIS HONORE PAR LE CIRCUIT MINI-LOTO



A l'occasion d'un récent colloque regroupant les organisateurs de course à pied du Circuit Mini-Loto, les épreuves du Demi-marathon des Outaouais et du 15 km de Longueuil ont toutes deux été honorées. Au nom du comité organisateur du Demi-marathon des Outaouais, M. Louis Paul Guindon (à droite) s'est vu remettre par le célèbre marathonien Gérard Coté le Mérite d'excellence de la "meilleure organisation de course

" (1,000 coureurs et plus), honneur également dévolu au 15 km du Calo représenté par MM. Nelson Rioux et Pierre Lawrence (à gauche). L'épreuve hulloise a aussi remporté le titre de "meilleure organisateur bénévole", en plus d'être mise en nomination dans six autres catégories rattachées à la qualité d'organisation de la course.



**mise en forme**

**psychologique**

33 heures de session pour vous enseigner comment améliorer ou maintenir votre forme psychologique en vous apprenant:

- à combattre le stress négatif;
- à voir plus clair dans votre vie;
- à utiliser davantage votre plein potentiel;
- à ne plus vous laisser dominer par vos peurs;
- à provoquer les événements de votre vie;
- à maintenir ou établir autour de vous des contacts humains de qualité;
- à reconnaître les ressources énormes qui sont en vous;
- à reconnaître toute votre beauté, votre puissance, votre intelligence;
- à découvrir comment vous vous empêchez d'être aussi heureux que vous pourriez l'être;
- à décider ce que vous voulez faire avec les années qui vous restent à vivre;

**PROCHAINE SESSION**  
LES 21 ET 22 FEVRIER DE 9h à 19h  
et 23 FEVRIER DE 9h à 18h

Incluant une entrevue et un suivi de 3 heures.

INFORMATION ET INSCRIPTION: 684-0918

CENTRE DE MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE  
32 rue Principale, Aylmer

**VENEZ DÉGUSTER**  
**LE PLUS GRAND BUFFET DE FRUITS DE MER (À VOLONTÉ) DANS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS.**  
INCLUANT LA VILLE D'OTTAWA  
(Venez le constater par vous-même)

**\$17<sup>95</sup>**  
à  
volonté

Tous les  
vendredis  
et samedis  
de 18:30 hres  
à 22 hres

- Cuisses de grenouilles
- Homard • Crabes • Crevettes
- Bar à salade • Pétoucles
- Huîtres • Saumon
- Moules et autres



**SPECIALITE**  
**STEAK ET**  
**FRUITS DE MER**

**CAPACITÉ**  
**250 SIEGES**

Ouvert  
tous les soirs  
à partir  
de 16:30 hres

**RECEPTION DE MARIAGE**  
**OU AUTRES ANNIVERSAIRES**  
Nous nous occupons de votre réception. Groupe de 10 à 250 personnes  
Pour information: JEAN LABRIE 986-7013

**FERME ROUGE**

1957, Rte 148 Angers

(819) 986-7013

**SPECTACLE**  
**CONTINUEL**

**4 FOLIES**  
**BERGÈRES**  
(CANCAN)

1er SPECTACLE: 22h30  
2e SPECTACLE: MINUIT



**LES**  
**MARIACHIS D'ACAPULCO**  
Vous ferons revivre les  
bons moments du Mexique

National Video  
**"Atteignez les étoiles"**  
pour la  
**Société**  
**des Timbres de Pâques**  
DURANT LE MOIS DE FEVRIER  
Donnez \$1.00 à la Société de Timbres de Pâques et obtenez un  
escompte de \$1.00 sur la location d'un film. Plus les clients  
donneront de dollars, plus ils économiseront sur leurs films favoris



Votre contribution  
aux Timbres de Pâques  
aidera à améliorer  
la qualité de vie pour  
les enfants et adultes  
handicapés de notre  
communauté, pour  
chaque dollar que  
vous donnez,  
vous recevrez  
une CINEPIASTRE  
sur la  
location  
d'un film.  
(Pour le mois  
de mars).

**Timbres**  
**de**  
**Pâques**



**Aidez-nous à obtenir**  
**notre but. Contribuez**  
**dès aujourd'hui**

22 Des Flandres, Touraine  
561-7812  
662 boul. St-Joseph, Hull  
771-8585

**NATIONAL**  
**VIDEO**

LA PLUS GRANDE CHAÎNE DE  
MAGASINS VIDEO AU MONDE

\*Voyez les  
détails au verso de  
la CINEPIASTRE

BALLON PANIER-  
INTERMEDIAIRE

**DANIEL  
BERNARD  
MEILLEUR  
COMPTEUR**

La ligue de ballon panier intermédiaire de l'Outaouais a présenté un programme double jeudi dernier au Cégep de l'Outaouais. Dans la première rencontre, le Buckingham a défait les Bons Vivants 71-63.

Peter Hamill a obtenu 22 points pour les vainqueurs, pendant que Daniel Bernard en obtenait 24 pour les Bons Vivants. Dans la deuxième joute, les Raftmen ont disposé du Cégep II par la marque de 99-72. Louis Tardif a inscrit 25 points dans la victoire alors que Claude Fournier inscrivait 16 points dans la défaite.

La ligue a fait connaître ses dix meilleurs compteurs: 1-Daniel Bernard, Bons Vivants 214 points. 2-Daniel Trahan, Raftmen, 205 points. 3- Dave Pennett, Hull Volant, 183 points. 4-Tim Ranger, Buck., 154 points. 5-Robert Cadieux, Raftmen, 135 points. 6-Claude Fournier, Cégep II 119 points. 7-Kevin Charron, Hull Volant, 109 points. 8-Mike Hill, Hull-Volant 106 points. 9- L.P. Laurin, Bons Vivants 105 points. 10- Benoit Gravel, Raftmen 105 points.

Un autre programme double sera présenté jeudi au Cégep. A 18:45, Le Cégep II affrontera Buckingham et dans la deuxième rencontre, le Hull-Volant se mesurera aux Raftmen.

**SPECIAL  
VRAI TAPIS  
D'AUTO NOIR**  
6 X 6  
Spécial  
**49<sup>99</sup>**  
CHEZ Tapis Supreme  
770-9073  
663-6661

**IGA** prix  
**d'entrepôt**  
**CHAQUE JOUR, CHAQUE SEMAINE**

**PEPSI-COLA  
OU 7-UP**  
**ORDINAIRE OU DE REGIME**  
**BOUT. 750 mL (7.8¢/100 mL)** **.59**  
(PLUS CONSIGNE DE .30 LA BOUT.)

**plus** **UNE GARANTIE DE PRIX  
SUR 86 PRODUITS,  
JUSQU'AU 2 AVRIL 1986.**

POUR DES RENSEIGNEMENTS SUPPLEMENTAIRES SUR NOTRE GARANTIE DE PRIX SUR 86 PRODUITS, EN VIGUEUR JUSQU'AU MERCREDI 2 AVRIL 1986, CONSULTEZ NOTRE CIRCULAIRE IGA CETTE SEMAINE OU ADRESSEZ-VOUS A VOTRE MAGASIN IGA.

VOICI QUELQUES-UNS DE NOS 86 PRODUITS D'USAGE COURANT

<p><b>SAUCISSES BOEUF ET PORC</b> DAVERN <b>2.16</b> /kg <b>.98</b> /lb</p>	<p><b>JUS D'ORANGES</b> SURGELE, CONCENTRE J.B., PICNIC OU SUNCROP CONT. 341 mL <b>.79</b></p>	<p><b>MACARONI AU FROMAGE</b> KRAFT PQT 225 g <b>.45</b></p>	<p><b>PAPIER- MOUCHOIR</b> BLANC, 2 EPAISSEURS, FACETTES BTE DE 200 <b>.69</b></p>
<p><b>CUISSES DE POULET</b> FRAIS, AVEC DOS <b>1.94</b> /kg <b>.88</b> /lb</p>	<p><b>CEREALES FLOCONS DE MAIS</b> KELLOGG BTE 675 g <b>1.69</b></p>	<p><b>SAUMON ROSE</b> GOLD SEAL OU CLOVER LEAF BTE 213 g <b>.99</b></p>	<p><b>DETERSIF EN POUDRE</b> TIDE BTE 12 L <b>6.98</b></p>
<p><b>BANANES</b> DOLE DES TROPIQUES <b>.86</b> /kg <b>.39</b> /lb</p>	<p><b>CAFE INSTANTANE</b> MAXWELL HOUSE OU NESCAFE POT 227 g <b>4.69</b></p>	<p><b>SAUCE A SALADE</b> MIRACLE WHIP KRAFT POT 1 L <b>1.99</b></p>	<p><b>DETERSIF LIQUIDE</b> SUNLIGHT CONT. 1 L <b>1.89</b></p>

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A LA FERMETURE LE SAMEDI 8 FEVRIER 1986. NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

ENTREPÔT  
D'ALIMENTATION

# Héritage

l'imbattable de l'alimentation

# en plus:

## d'une vaste sélection d'aliments en vrac



Centre

### LE BOULEVARD

Center

HEURES  
D'OUVERTURE

Lundi fermé  
Mardi, mercredi de 9 h à 18 h.  
Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h.  
Samedi de 9 h à 17 h.

# LE BANQUET DES ETOILES



Serge Savard et André Boudrias des Canadiens étaient à Hull mercredi dernier.



Les Nordiques étaient représentés par Martin Madden et Maurice Filion.

## ISOLATION

17 FONTAINEBLEAU

### ATTENTION!

Propriétaires, les subventions tirent à leur fin. Une maison mieux isolée économise de 30% à 40% sur le chauffage.



INSTALLATION PAR DES SPECIALISTES

**568-1920**

Entrepreneur licencié  
Estimation gratuite

Toiture  
**SAUMURE**  
Isolation Ltée

## BEL-AIR AUTOMOBILES EST HEUREUX D'ANNONCER LEUR GRANDE OUVERTURE DE L'ATELIER DE DÉBOSELAGE

MAINTENANT SITUÉ AU:  
**280 McARTHUR**

Si votre voiture ou camion a besoin d'être refait et n'êtes pas certains où aller? Passez donc chez les experts de Bel-Air Automobiles.

Notre gérant d'Atelier, Pete Richer et son équipe vous donnerons:

- une estimation gratuite comprenant
  - 1 an de garantie sur le travail
  - équipement ultra moderne
- visitez-nous à notre nouvelle adresse, 280 chemin McArthur à Vanier.

APPELEZ-NOUS AU **745-6833**



## BEL-AIR AUTOMOBILES

**741-3270**

Heures d'affaires  
Lundi au vendredi  
8 A.M. - 5 P.M.



RENÉ VOUS INVITE  
A SA VENTE JAMAIS VUE  
BONANZA

# HABITS

**21** A PARTIR DE \$165.00  
POUR 1 OBTENEZ LE DEUXIEME GRATUITEMENT DE LA MEME VALEUR.

GRATUIT VALEUR  
PANTALON DE \$34.95  
AVEC ACHAT DE VESTON SPORT

MANTEAU EN MOUTON  
POUR HOMME  
1/2 PRIX

MANTEAU de CUIR VÉRITABLE LONG  
1/2 PRIX

LADIES SUITS  
TAILLEURS POUR DAMES  
GRANDEUR 5 à 44  
COULEUR ASSORTIE ET STYLES  
2 POUR 1

36 à 54  
REGULIER-COURT-LONG-NATUREL

René **GIROUX**

318 DALHOUSIE  
OTTAWA  
234-2451

# Finale régionale de Ringuette

C'est au stade Pierre Lafontaine qu'aura lieu du 7 au 9 février prochain la finale régionale de la ringuette.

Toutes les catégories d'âges sont présentes c'est-à-dire:

- les petites (10 ans et moins)
- les novices (11 et 12 ans)
- les belles juniors (13-14 ans)
- les belles (15-16-17 ans)

ans)  
- les débutantes (18 ans et plus)  
- les dames (20 ans et plus)

Toutes ces catégories se rencontreront en vue de représenter l'Outaouais au Championnat Provincial.

Ce dernier aura lieu du 21 au 23 mars prochain à Matane.

Nous profitons de l'occasion pour demander à la popula-

tion d'aller encourager ces jeunes filles et jeunes femmes.

**Voici l'horaire des parties des équipes de Hull:**

**Belles junior:**  
Vendredi 21:00 contre Maniwaki, Samedi 13:00 contre St-André, Samedi 18:00 contre Gatineau (aréna Campeau), Dimanche 12:00 Finale.

**Belles:**  
Vendredi 20:00 contre

St-André, Samedi 12:00 contre Gatineau (aréna Beaudry), Samedi 19:00 contre Maniwaki, Dimanche 13:00 finale.

**DEBS:**  
Samedi 9:00 contre Gatineau, Dimanche 10:00 contre St-André, Dimanche 16:00 finale.

**Dames:**  
Samedi 20:00 contre Maniwaki, Dimanche 8:00 St-André, Dimanche 14:00 finale.



## AMEUBLEMENT Sarault et fils

**À CAUSE DU SUCCÈS DE LA GRANDE VENTE DE JANVIER UNE EXTENSION DE 5 JOURS SEULEMENT JUSQU'AU DIMANCHE LE 9 FÉVRIER**

**OUVERT DIMANCHE LE 9 FÉVRIER**

DE 10 AM A 5 PM



### CHAMBRE À COUCHER

SPÉCIAL DU ROI

**859.00**

4 morceaux, fini chêne Rég.: \$1,295.00



### TABLE, 4 CHAISES BUFFET, VAISSELIER

Rég.: \$2,395.00

SEULEMENT

**\$1,495.00**



### SOFA ET CHAISE RUST

100% nylon Rég.: \$1,095.00

SPÉCIAL DU ROI

**699.95**

- Résidents du Québec aucune taxe
- Livraison gratuite
- Entreposage gratuit

AMEUBLEMENT Sarault et fils

OUVREZ UN COMPTE CHEZ NOUS  
Aucun acompte nécessaire et jusqu'à 36 mois pour liquider le solde si crédit accepté  
VISA et MASTER CARD acceptées

Lundi, mardi, mercredi: 9:30 à 18:00 hres  
jeudi, vendredi: 9:30 à 21:30 hres  
samedi: 9:30 à 17:00 hres



522 CH. MONTREAL annie ch. Montreuil boul. St-Jacques (Maple) et Plaza 749-6062

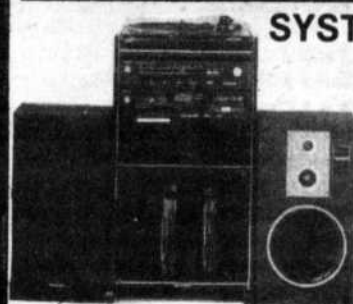
Vente d'inventaire

**DÉBORDE**  
Deux Caméra R.L.  
dans un

Pour un temps limité

**\$50. \$100. \$200.**

de réductions sur vidéos, télévisions, systèmes de son



### SYSTÈME DE SON Technics

- 70 watts RMS • Amplificateur AM/FM • Haut-parleurs 3 voies série IV • Magnétophone 4 pistes • Meuble en sus

Spécial

**\$598.00**



### Télécouleur 20 po. MODELE SB-1927W

- Convertisseur intégré 157 canaux
- Télécommande sans fil
- Ecran noir, filtre vidéo
- Système 3'

Prix Spécial

**\$648.00**



### Technics

Table tournante automatique QUARTZ

Spécial

**\$128.00**

Jusqu'à **50%** de réduction sur accessoires photos

- Trépied • Etui • Flash
- Jumelles • Filtre • Batterie



Lentilles VIVITAR Zoom, 80mm-200mm f.4.0 MACRO

Spécial

**\$139.00**



GRAND ANGULAIRE 28mm f2.8

- Monture à bayonnette
- S'adapte à la plupart des caméras

Spécial

**\$79.95**



**HÂTEZ-VOUS !!!**

**CAMERA R.L.**

électronique



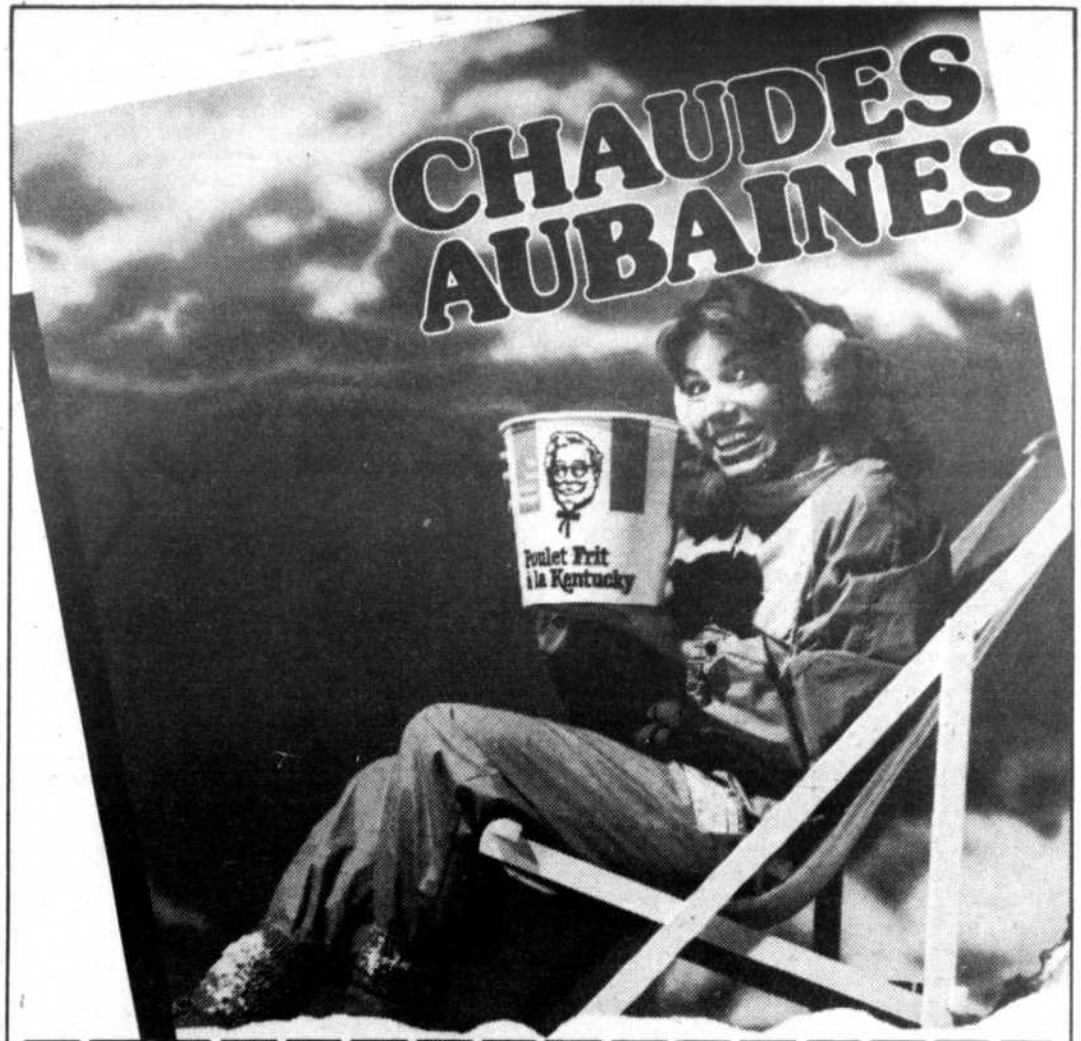
368, rue Main, Gatineau 663-1032

Informez-vous de nos plans de mise de côté et de financement

# LA COUPE MOLSON



M. Aurèle Desjardins de Hull a gagné un chandail de la Coupe Molson. Le Directeur des Promotions de la brasserie Molson à Hull, M. Dan Gay a fait la présentation la semaine dernière au REGIONAL.



## GOÛTEZ

**1,00 \$**

Économisez **1** sur le Dîner (3 morceaux de Poulet Frit Kentucky, frites, salade et pain) en présentant ce bon à votre Villa du Poulet

1 bon par Dîner jusqu'au 2 mars 1986.

*Oui mon Colonel!*



## DÉGUSTEZ

Spécial **7,99 \$** pour 4: **7** seulement

pour une Boîte Économique de 9 morceaux de Poulet Frit Kentucky et 2 salades de 250 ml au choix en présentant ce bon à votre Villa du Poulet

1 bon par Spécial pour 4 jusqu'au 2 mars 1986

*Oui mon Colonel!*



## SAVOUREZ

**2,00 \$**

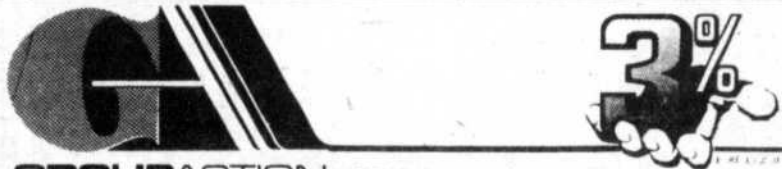
Économisez **2** sur un Baril de 20 morceaux de Poulet Frit Kentucky en présentant ce bon à votre Villa du Poulet

1 bon par Baril jusqu'au 2 mars 1986

*Oui mon Colonel!*



# Poulet Frit Kentucky



**GROUPACTION H.G. INC.**

<p><b>TOURAINÉ</b> Près du boul. Lavendrye. Terrain 60x100 non déservi. \$8,000.00 négociable. <b>EDMOND WIELGO</b> 771-5646</p>	<p><b>LUCERNE BUNGALOW HIGH RANCH</b> Briques, garage, piscine creusée et clôturée. Four et poêle encastré. Terrain une acre sur un coin. <b>EDMOND WIELGO</b> 771-5646</p>	<p><b>BLUE SEA</b> Maison mobile de 2 ch. à c., sur beau terrain d'un acre avec ruisseau à l'arrière et beau potager. <b>GISELE HUBERT</b> 685-0748</p>
<p><b>GRACEFIELD</b> Garage avec logement et épicerie. Beaucoup d'équipement pour réparation d'autos. Terrain d'un acre. Bon chiffre d'affaires. <b>GISELE HUBERT</b> 685-0748</p>	<p><b>TRES BON PLACEMENT</b> Habitez ce beau jumelé 2 étages à prix réduit. Terrain clôturé, intérieur de 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains. Super propre. <b>MME ANDRÉE MARQUIS</b> 568-3621</p>	<p><b>GATINEAU TEMPLETON</b> Rue Des Pensées semi-détaché construction 1984, très belle division. Possession 60 jours, une visite vous convaincra. <b>MME ANDRÉE MARQUIS</b> 568-3621</p>
<p><b>DESIREUX DE DEVENIR PROPRIÉTAIRE DE TERRAIN A PEU DE FRAIS?</b> Lots non déservis 50x100 près du Mont-Luc \$400. comptant \$85/mois à 8% int. Aussi terrain avec service 75x100 prêt à construire Mont-Luc. Renseignez-vous. <b>MME ANDRÉE MARQUIS</b> 568-3621</p>	<p><b>ST-PIERRE DE WAKEFIELD</b> Vue sur le lac seulement. Chalet meublé de 3 ch. à c., sur un acre boisé. 2 passages au lac, nécessite quelques réparations. Prix négociable. <b>MME ANDRÉE MARQUIS</b> 568-3621</p>	<p><b>LAC CAYAMANT</b> Ferme de 118 acres, bâtiments, maison 2 étages meublée. Informez-vous. <b>ANDRÉE CHARLEBOIS</b> 561-3404</p>
<p><b>LAC MC FALL (Notre-Dame du Laus)</b> Chalet 2 ch. à c., sous-sol pleine grandeur. Informez-vous. <b>ANDRÉE CHARLEBOIS</b> 561-3404</p>	<p><b>INVESTISSEUR WRIGHTVILLE</b> Rue Demontigny triplex près de tout. Du toujours loué, bon revenu. Pour de plus amples détails: <b>EDMOND WIELGO</b> 771-5646</p>	<p><b>APPELEZ-NOUS</b> <b>568-6695</b></p>

82 AVE. GATINEAU, GATINEAU (QUÉBEC) J8T 4J3 568-6695

**568-6695**

Membres de la chambre d'immeubles de l'Outaouais Inc. 300 agents et courtiers à votre service

Collaboration  
spéciale

Jean Belleau



"La vente des Olympiques à Wayne Gretzky est en soi une bonne affaire. Malheureusement, elle est survenue dans le mauvais temps et pour de mauvaises raisons", m'a confié François Pichard un des trois administrateurs des "anciens Olympiques" qui ont présenté à la ville le bilan de leurs opérations.

Quand on lit le bilan à première vue on constate que la ville a déboursé 111,747\$ en titre de subventions pour compenser entre les recettes et les revenus. Une lecture plus attentive du budget nous permet cependant de remarquer une perte de 5,478\$ au chapitre du rachat des souvenirs, suite à la cessation des activités, une cotisation à la Ligue de 17,216\$ et surtout un item de 61,269\$ payé à la ville en frais de location pour la glace. Si on fait l'addition de tous ces montants, on en arrive à une somme de 83,963\$ d'argent versés à la ville ou au

crédit de l'équipe. Et ici on n'inclus pas les revenus des concessions qui sont tous allés à la ville.

"L'an dernier, au chapitre des assistances, nous nous sommes classés les premiers dans toute la Ligue. Avec le club que nous aurions eu cette année et qui aurait probablement terminé en deuxième ou troisième place nous avons une chance excellente de nous rendre jusqu'aux séries éliminatoires et de réaliser des profits de l'ordre de 200,000\$. C'est cet argent-là que j'aurais voulu que la ville récupère avant de vendre le club", de dire François Pichard. C'est pourquoi lui et ses collègues reprochent à la ville d'avoir vendu au mauvais temps. Ils félicitent aussi Charles Henry pour qui ils ont une grande admiration d'avoir su profiter d'une si belle occasion.

**Bonnes relations**  
Pichard reconnaît aussi que Charles Henry, en bon négociateur, a su

## L'ancienne administration des Olympiques présente son bilan

obtenir d'importantes concessions de la ville, tant au niveau de la location de la glace qu'au niveau du contrat au chapitre des partages des profits des concessions. "Charles Henry c'est un excellent administrateur. Il connaît le jeu et ce n'est pas un sentiment-

tal. Dans ce domaine-là, comme tu le sais, il faut être rapide et parfois cruel pour réussir. Mais Charlie sait réussir ses bons coups avec le sourire et il n'y a que l'avantage de son club qui compte pour lui. J'aurais aimé l'avoir avec nous quand nous avons

assumé la responsabilité de sauver la franchise de Hull dans la ligue majeure, du Québec", me dit François, un homme qui connaît son hockey et qui est très à l'aise dans les coulisses de ce sport.

Au fil de notre conversation il devient évi-

dent que les anciens directeurs n'ont aucune amertume envers les nouveaux propriétaires du club. "Marc Sénécal a assisté à toutes les joutes cette année et si Jacques Langevin ne revient pas à l'aréna ça n'a rien à voir avec la nouvelle direction du

club, mais plutôt avec la ville qui dans son esprit a commis une erreur monumentale tant au chapitre des concessions faites aux nouveaux acheteurs qu'au niveau du "timing" de la vente. Et là-dessus je ne puis lui donner tort", d'ajouter Pichard.

# Dernière

# Chance!

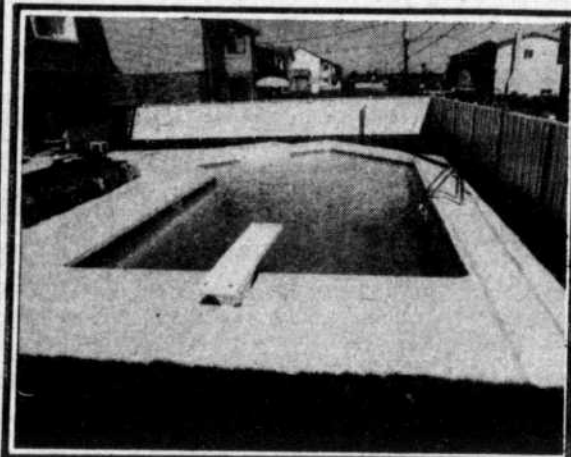
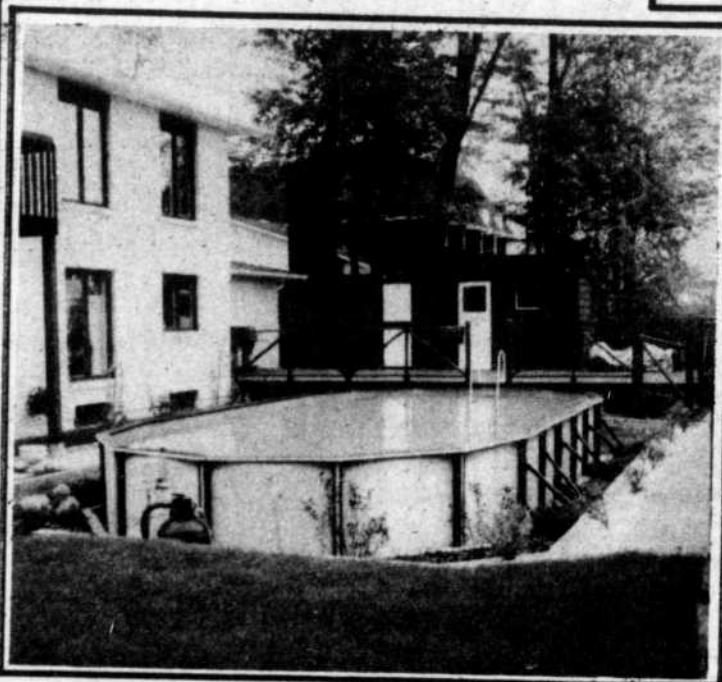


Alex Baumann, champion olympique de natation

"Du 27 janvier au 16 février, Mermaid vous offre une dernière chance d'acheter votre piscine hors-terre ou creusée au prix de 1985 et d'économiser beaucoup!  
MERMAID vous offre une qualité championne, l'excellence, la beauté, et par-dessus tout, des prix champions!  
Je le sais, car les piscines, ça me connaît!"  
Alex Baumann

## Voici dix raisons d'acheter chez MERMAID

1. Qualité - des produits indéniablement supérieurs
2. Valeur inégalée - nos piscines sont fabriquées à Ottawa
3. Service - des techniciens formés dans nos usines
4. Garantie - explicite
5. Expérience - établi depuis 1965 et plus de 9,000 piscines installées
6. Choix - la plus vaste sélection dans la région
7. Intégrité - nous sommes responsables de nos produits
8. Innovation chefs de file dans l'industrie concernant le "design et l'architecture"
9. Taille - de nos jours, pour être le plus grand nous devons toujours faire mieux
10. Quatre magasins pour mieux vous servir



L'EXCELLENCE a un nom...

# Mermaid

PISCINES • TOURBILLONS • MEUBLES DE PATIO

- LUNDI AU VENDREDI  
9:00 à 6:00 HEURES
- SAMEDI 9:00 à 5:00 HEURES
- Gatineau: Ouvert le dimanche  
de 10 a.m. à 4 p.m.

1373 OGILVIE RD. 7 ENTERPRISE AVE. 440 MALONEY O. 1449 YOUVILLE DR.  
OTTAWA NEPEAN GATINEAU ORLEANS  
741-8730 727-1345 643-2574 824-7722

## CLINIQUE MEDEX inc.

TRAITEMENT MEDICAL D'OBESITE

Dr. Hugues Blouin, M.D., L.M.C.C., C(CMPO)

69 Gamelin  
Hull

777-5162

sur rendez-vous seulement  
Luñ. - ven.: 9h à 21h

## ELECTROLUX

Veillez prendre note que dû à une erreur de Bell Canada, notre mention dans les pages blanches du botin téléphonique n'apparaît pas dans l'édition du 29 janvier 1986

Nous sommes toujours situés au  
121 RUE EDDY, HULL  
HULL - 778-2880  
GATINEAU - 663-5328

## MANNEQUINS AMATEURS

PARTICIPEZ À UN DÉFILÉ AU  
PALAIS DES CONGRÈS  
AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE

INSCRIPTION: Christine, 770-5957  
Lun.-mar.-mer.: 18h à 22h  
jeu.-ven.: 8h à 16h



## Le coin des sportifs

avec Gaétan Bisson

### Ligue de hockey 4 As de Touraine

Len Grady a compté son premier but de la saison, lors de la victoire de 2 à 0 du Gilles Proulx Construction aux dépens du Pinto Limbour. Gilles Proulx a inscrit le blanchissage et Gilbert Chauret a complété le pointage avec l'autre but. Malgré la défaite Allen Horic a excellé devant le filet du Pinto Limbour. Une performance de trois buts de Serge Villemare n'a pas été suffisante pour permettre au Marc Sport de remporter la victoire, car il s'est incliné 5 à 4 face au Thom Construction.

### Ligue de hockey Loisirs Outaouais

Le Mont-Bleu Ford a vaincu les Hawks de Hull au compte de 4 à 1 et a ainsi rejoint le Brière Electrique au sommet du classement. Les deux équipes ont 37 points. Grâce à une victoire de 2 à 0 du Pete's Garage contre le J.C. Bédard, le Pete's

Garage devance maintenant cette même équipe par quatre points au cinquième rang. Lors de ce match Jacques Andrews a obtenu son deuxième blanchissage de la saison et Denis Beauregard a été le meilleur à l'offensive en préparant les deux filets des gagnants.

### Tournoi de balle lente

On est à la recherche d'équipes d'hommes et mixtes pour compléter les cadres du tournoi de balle lente sur neige qui aura lieu au parc de balle des Chevaliers de Colomb de Touraine du 10 au 16 février. Pour s'inscrire on doit communiquer avec Guy Nicolas au 776-4122 ou au 827-1666.

### Tournoi de billard

Un tournoi de billard (8) aura lieu au J.D. Bar le 8 février à compter de 11h00. Le coût est de \$10.00 par joueur. Pour plus d'information communiquez avec le 568-5792.

### Tournois de hockey à pied

St-Sophie d'Aldfield sera l'hôte d'un tournoi de hockey à pied du 28 février au 2 mars. Le coût d'inscription est de \$100. par équipe. Pour s'inscrire on communique avec Serge au 456-2254 ou avec Michel au 456-3163.

Un tournoi de hockey balle aura lieu à Hull du 7 au 9 février. Les personnes intéressées doivent téléphoner à Richard Phillion au 777-3987 ou à Guy Pouliot au 770-3200.

### \$1,000 en prix

Lors de la soirée de pêche O'Keefe, qui

aura lieu au manège Militaire de Hull, des prix de présence d'une valeur de \$1,000 seront tirés. Les billets au coût de \$5.00 sont maintenant disponibles au local des Braves du Coin, 8 Iberville à Hull.

### Ligue de balle lente Saint-Jean Bosco

On est toujours à la recherche d'équipes pour compléter les cadres de la ligue pour la prochaine saison. Pour se joindre à la ligue on doit communiquer avec Vincent Louiseau au 770-0766.

**776-2121**  
POUR REJOINDRE  
**TOUS**  
VOS VOISINS  
avec les annonces classées

## FÊTEZ LA ST-VALENTIN

À *La Criée*

la crème de cresson  
la salade Boston mimosa  
l'assiette "La Criée" à  
la Provençale  
riz, tomate, épinards  
le renversé au Triple sec  
1/2 homard, cuisses de  
grenouilles, pétoncles,  
crevettes, filets poisson,  
moules, riz et légumes

**\$30.00**

le velouté "La Criée"  
la salade César  
le filet de saumon à l'oseille  
pomme de terre au four,  
tomate, épinards,  
la mousse au chocolat

**\$19.95**

**MENU**

la crème de cresson  
les escargots à l'ail  
les crevettes grillées  
à l'indienne  
riz au petits légumes, tomate,  
épinards,  
l'assiette aux deux coulis

**\$22.50**

Faites  
votre  
choix

la queue de homard  
(6 onces)  
dans un plat  
délicieusement garni.

**\$13.95**

Réservation:  
**777-3333**

41 Promenade du Portage, Hull

**STATIONNEMENT GRATUIT**  
**ENTRE CROWN TAXI - RUE EDDY**

**DU PORTAGE T.V.** 771-3084  
678, boul. St-Joseph, Hull  
VENTE - RÉPARATION - LOCATION

**...les ustensiles Corning Micro-ondes Plus!**

Découvrez pourquoi les fours micro-ondes Quasar Insta-Matic\*\* vous en offrent encore plus!  
Achetez-en un durant notre offre spéciale d'une durée limitée,

tant qu'il y en aura, et contre seulement 1\$ de plus, procurez-vous un ensemble Corning Micro-ondes Plus de 4 ustensiles, d'une valeur de 113 \$\*.

**MICRO-ONDES non insta-matic**  
A partir  
**\$299.95**

**Quasar**  
UNE EXPÉRIENCE D'EXCELLENCE

**Les fours micro-ondes Quasar Insta-Matic offrent maintenant encore plus...**

\*Prix de détail suggéré par le manufacturier. \*\*Certains modèles risquent de ne pas être disponibles.

La toilette de Venus, Rubens, 1613 env. collection du prince de Liechtenstein, Vaduz.

**Quel réalisme!**  
Ça c'est le reflet du confort luxueux à des prix réalistes. Ces meubles divins, il faut les admirer au Mobilier du Château.

**Mobilier du Château**  
84 rue Jean-Proulx, Hull, tél. 778-7388

(Dans l'édifice de la Roulathèque) Ouvert tous les soirs.



Par Richard Bertrand

# Où étaient les futurs pros?

C'est une question que bien des gens se posent maintenant qu'ils ont vu évoluer l'équipe d'étoiles de la Ligue Junior de l'Ontario.

Cette équipe qui était composée de choix de lière, 2e et 3e rondes de la Ligue Nationale

de hockey a eu droit à toute une opposition la semaine dernière, soit celle des petits québécois.

Mardi, les Étoiles du Québec ont tout simplement ridiculisé les Stars de l'Ontario l'emportant 11 à 4, alors que le trio com-

posé de Guy Rouleau, Luc Robitaille et Jocelyn Lemieux a récolté 18 points. Même après ce revers convaincant, les gens disaient que le vrai match serait le mercredi, alors que l'Ontario était pour rebondir. Effectivement, ces derniers ont joué un match plus serré, mais ils ont quand même dû s'avouer vaincus cette

fois par la marque de 6 à 5, grâce à un but de Luc Robitaille compté à une minute de la fin.

Les joueurs d'équipes Québec ont affiché un travail collectif impeccable et cela c'est grâce au travail des entraîneurs Pat Burns et Jacques Blain. Ces deux bonshommes ont accompli un travail de maître, puisqu'ils avaient bâti en 48

heures ce que certains entraîneurs ne peuvent faire dans un an, soit de faire d'une équipe de hockey une grande famille débordante de fierté et d'enthousiasme.

En ce qui a trait à cette première confrontation Ontario-Québec, que dire de l'organisation des festivités. Au nom de tous ceux qui ont su apprécier les deux ren-

contres, je tiens à féliciter MM. Charles Henry et Jean-Pierre Cyr ainsi que tout le groupe de bénévoles.

Pour ceux qui ont eu la chance d'assister au banquet mercredi au Palais des Congrès, que dire du spectacle d'André Philippe Gagnon, cet imitateur de chez nous maintenant connu à travers le monde.

En résumé, une

organisation de classe, un spectacle de hockey de haute qualité, un banquet avec du rire et de la couleur, somme toute, une super réussite sur toute la ligne.

En terminant, comme le dirait si bien un des invités d'André Philippe Gagnon, son ami Dong... Tiens toé l'Ontario... le Québec c'est effrayant!

**Ah non...**  
encore une fois  
ET  
**L'ÉQUIPE CHEZ MONT-BLEU**

Plus de 100 véhicules doivent être vendus. Plus 1/2 million en inventaire doit être vendu durant cette vente

**3 JOURS SEULEMENT**

Judi, vendredi, samedi  
les 30, 31 janvier et  
1er février 86

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE  
NE SERA REFUSÉE.

**SPÉCIAL**

1770A 81'  
Reliant  
**\$3495.00**

**SPÉCIAL**

5817B 77' Jimmy  
GMC V8 aut., noir  
**\$995.00** tel quel

P120 84 E150  
CLUB WGN  
5374A 83 CAVALIER  
5209A 82 ESCORT  
5635A 81 ACADIAN  
5550A 82 MAZADA  
5794A 84 TRANS AM  
6285A 81 ESCORT  
6294A 78 HORIZON  
P172 85 LTD WGN

8295A 79 VOLSK VAN  
6354A 84 MUSTANG  
6121B 83 TBIRD  
7094A 81 F150  
5368A 83 LYNX WGN  
6067A 82 EAGLE  
6235A 82 SCOOTER  
P95B 80 CORDOBA  
5993 83 RANGER

8068A 82 TOYOTA COROLLA

**Ouvert:**

Lundi au  
vendredi  
de 9h a.m.  
à 9h 30 p.m.

Samedi  
toute  
la journée

Ne manquez pas cette  
occasion... Découvrez à  
quel point Mont-Bleu  
Ford vous offre plus...

**VENEZ  
NOUS VISITER,  
BIENVENUE A TOUS!  
GEORGE PETRIC  
MONT-BLEU FORD**

GEORGE PETRIC'S

**Mont-Bleu**

22, boul. Mont-Bleu, Hull, 776-1571

"Votre concessionnaire  
communautaire dans l'Outaouais" "LA QUALITE PASSE  
AVANT TOUT"



## GRAND SPECIAL POUR LE MOIS DE FEVRIER SEULEMENT

Stock limité

Nous serons en exposition aux endroits suivants:

Du 3 au 8 février ..... Promenades de l'Outaouais  
Du 10 au 15 février ..... Place d'Orléans  
Du 17 au 22 février ..... Galeries de Hull  
Du 24 au 1 mars ..... Place du Centre

Piscines unies Inc.

### PISCINE CREUSÉE

14'X28'  
OVALE



Prix réduit

**\$6,395.00** installé

**POUR LE SPECIAL, VOUS  
OBTENEZ UN TREMPLIN  
GRATUIT**

Autres dimensions disponibles

Ceci inclut des murs en acier galvanisé de 42", 14 gauges, toile avec bordure, filtre Jacuzzi, moteur 1 hp force, marches télescopiques, boyau aspirateur, supports d'accessoires, sable pour filtreur, écumoir 16", 2 retours, brosse murale, produit chimique, échelle 3 marches.

**Nos piscines sont moins chères  
que l'année dernière "1985".  
PISCINE BEAUSOLEIL ET  
PISCINES UNIES INC. RÉDUISENT  
LES PRIX EN 1986.**

**GARANTIE**

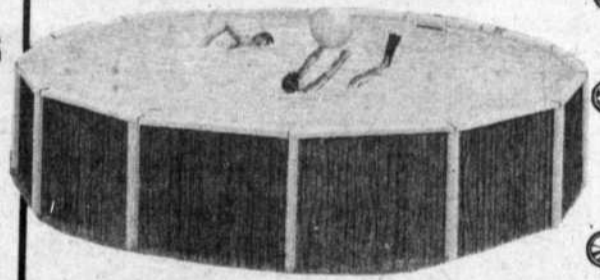
On vous garantit que nos prix seront  
moins chers que l'année 1985.

Tous les accessoires sont inclus  
dans la vente de nos piscines.

### AVEC PISCINE HORS TERRE

Pour le spécial  
vous obtenez une  
toile solaire et  
un rouleau solaire

**GRATUIT**



Vendeur autorisé pour Haugh's, Vogue, Dauphins  
(Aluminium)

**Notre prix**

Haugh's série SP et SL, Vogue

	détail	notre prix
12' SP	2 seulement	1385.00
15' SP	4 seulement	1525.00
18' SP	2 seulement	1680.00
21' SP	3 seulement	1995.00
24' SL	4 seulement	2025.00
27' Vogue	1 seulement	2250.00
		<b>1095.00\$</b>
		<b>1210.00\$</b>
		<b>1350.00\$</b>
		<b>1550.00\$</b>
		<b>1750.00\$</b>
		<b>1925.00\$</b>

**PRIX COMPREND:**

- Filtre à sable et sable silica • Écumoir • Retour
- Plomberie - Aspirateur • Manche • Brosse • Boyau
- Ramasse-feuilles • Vérificateur d'eau • Echelle deck

**Piscines  
Unies**

**BEAU  
SOLEIL**

Ski  
planche à voile  
piscine

815 boul. St-René, Gatineau

568-4454

A SAINT-ANDRÉ AVELLIN

**"5ième Edition  
du Circuit 50  
Olympique"**

La Commission des Sports et Loisirs de St-André Avellin vous invite à vous inscrire à la cinquième édition de son tournoi de hockey loisir-adultes du Circuit 50 Olympique.

Ce tournoi aura lieu à l'aréna de St-André Avellin, du 6 au 9 mars 1986.

Il accueillera un total de 28 équipes dans les classes A, Amicale et Participation.

Seule la classe A est ouverte. Les équipes ne peuvent aligner de joueurs junior majeur, universitaire, collégial, semi-professionnel et professionnel, ayant signé un contrat dans leur classe au cours de la saison 1985-86.

Une bourse de 2000.00\$ sera à l'enjeu dans la classe A. Le coût d'inscription est de 200.00\$. Plusieurs trophées seront décernés.

L'équipe Sport N.P. de St-André Avellin sera de retour pour défendre son championnat.

Ce tournoi est organisé en collaboration avec la Brasserie Labatt de Lachute, et son agent, Monsieur Réjean Desforges.

La date limite pour s'inscrire a été fixée au 23 février à minuit.

Pour informations, composez le (819) 983-2840 et demandez Claude Lambert.

Faites parvenir votre inscription avec un chèque certifié ou un mandat-poste à: Circuit 50 Olympique, C.P. 338, St-André

Avellin, Québec, JOV 1W0.

**CLINIQUE DE 4 JOURS**  
de Jean-Paul Coulombe, M.E.D.  
**peut vous aider à**  
**cesser de fumer**  
**LA CLINIQUE: 24, 25, 26, 27 février**  
Inscription: \$30.00 4 soirs  
**Inscrivez-vous dès maintenant 561-6084**

SITUE A L'EST ET A L'OUEST D'OTTAWA AFIN DE MIEUX VOUS SERVIR

**HAWTHORNE**  
**CUISINE ET SALLE DE BAINS**

**DONNE UN PUNCH**



**AUX PRIX ELEVÉS**

**SPECIAL 50% DE RABAIS**  
sur vanités et comptoirs en marbre  
**COMPTANT ET EMPORTER.**

**GRATUIT**  
**COMPTOIR (DESSUS) POUR ARMOIRES DE CUISINE**  
POUR UN TEMPS LIMITE



**NOTRE MEILLEUR MODELE EN CHENE MASSIF**  
**CUISINE "CHATEAU"**  
NOTRE PRIX **\$1895**

**NOTRE MODELE FONCTIONNEL ET ECONOMIQUE**  
**CUISINE "DIPLOMAT"**  
NOTRE PRIX **\$1259**

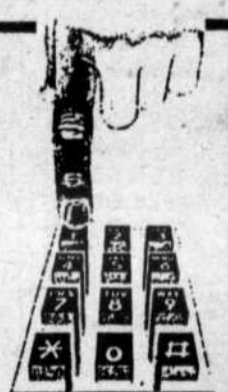
**NOTRE TRES BON MODELE PLAQUE EN CHENE**  
**CUISINE "BARON"**  
NOTRE PRIX **\$1661**

**Pas de taxe de vente pour livraison au Québec**



TOUTES DE FABRICATION CANADIENNE

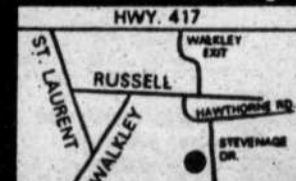
**AMENEZ VOS DIMENSIONS**



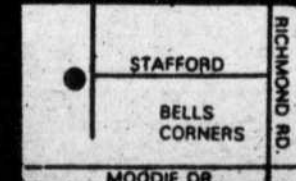
**776-2121**  
**POUR REJOINDRE TOUS VOS VOISINS**  
avec les annonces classées

**HAWTHORNE KITCHEN DESIGNS**  
• Toronto  
• Ottawa  
• Kingston

OTTAWA 2295 Stevenage Dr. NEPEAN 30 Stafford Rd.



521-5502



596-5344

**OUVERT:**  
Lun. mar. mer. 9h à 17h  
Jeu. ven. 9h à 21h  
Sam. 10h à 17h

"LE SECRET DE NOTRE SUCCES EST D'OFFRIR PLUS A MEILLEUR PRIX"

**UNE CUISINE EXTRAORDINAIRE A DES PRIX PLUS QU'ABORDABLES**

TOUT UN SUCCES

# LE TOURNOI ATOME DE L'AMICALE CAUVIN



Le donateur Roland Laroque de Shenley a remis son trophée aux gardiens des Canotiers Olivier Bertrand et Christian Fournier. Le président Réginald Létourneau assistait à la cérémonie.



Le capitaine des Canotiers de Hull, Philippe Turgeon a reçu le trophée de l'Amicale Cauvin des mains du président Réginald Létourneau



Les finalistes de la classe "B" les Draveurs de Touraine. Bravo.

en formant-ment!

Allez! La bonne forme vous ira comme un gant.

**La Grèce**

Restaurant

poissons- fruits de mer  
fish-sea food

41 Promenade du Portage  
Hull, Québec  
777-3333  
Stationnement gratuit  
Entre Crown Taxi  
Rue Eddy



M. Jean-Louis Bertrand

Monsieur Jean-Louis Bertrand, maintenant au service de Jacques Lamont Ltée à titre de représentant de la division des contrats et responsable des revêtements de sol, vous invite à venir bénéficier des nombreux avantages spéciaux offerts durant le grand soldo pour rénovation maintenant en cours au 251, boul. St-Joseph, Hull. 777-1657.

Pour plus de détails voyez l'annonce en page 7.

**10 ACCESSOIRES À PRIX DE FÊTE**

**HUILE CASTROL XLR**  
caisse de 12 litres  
**16.95\$**  
limite: 2 par client

**CASQUE à protection intégrale ARAI**  
à partir de **79.95\$**

**PNEUS CONTINENTAL 'SUPER TWIN'**  
à partir de **69.95\$**

**GANTS DE MOTO**  
de marque Castre et autres  
à partir de **16.95\$**

**CASQUE SHOEI**  
à partir de **49.95\$**

**VÊTEMENTS DE MOTO POUR LA PLUIE**  
rabais de **10% à 30%**

**VESTE DE CUIR**  
à partir de **99.95\$**

**Bougies d'allumage NGK**  
à partir de **1.50\$ ch.**

**Tous les VÊTEMENTS et GANTS de MOTONEIGE**  
rabais de **40%**

**ACCESSOIRES pour Véhicule tous terrains**  
vaste choix  
**10% à 30% de rabais**

**PROCUREZ-VOUS LE LIVRET DE COUPONS HURST ET EPARGNEZ**  
Présentez les lors de la vente.  
Non échangeables sur les autres spéciaux.

**OUVERT DIMANCHE A GATINEAU**

**POUR NOTRE 10<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE**

## DES PRIX DE FÊTE

**10 COURS DE CONDUITE À GAGNER!**

**10 TIRAGES GRATUITS!**

**VOYEZ LES YAMAHAS '86 DONT LA SRX 600, LA FAZER — ET LA FZ 600, EN MONTRE POUR LA PREMIÈRE FOIS DANS LA RÉGION!**

**SAMEDI, GÂTEAU DE FÊTE GRATUIT**

Casque gratuit avec tout achat de moto valant 1.000\$ et plus  
Dossier et porte-bagages gratuit avec tout achat de moto valant 3.000\$ et plus.

Voyez le livret de coupons Hurst. Présentez les lors de la vente.  
Les prix mentionnés ne comprennent pas les frais de préparation et le transport ou la taxe de vente.

**HURST YAMAHA**

Judi, vendredi et samedi  
chemin Innes  
**OUVERT DIMANCHE**  
de 11h à 17h  
40 Gréber, Gatineau

1220 chemin Innes 741-2221  
395 chemin Richmond 725-1111  
40 boul. Gréber, Gatineau 568-2500  
OUVERTURE PROCHAINE: CORNWALL

**10 MOTOCYCLETTES À PRIX DE FÊTE**

**Ventures**  
à compter de **6,599\$**

**Virago Customs**  
à compter de **3,399\$**

**VIRAGOS TOUT EQUIPE**  
compter de **3,199\$**

**Maxim XJ750**  
à compter de **2,799\$**

**Maxim XJ650**  
à compter de **2,499\$**

**Seca XJ550**  
à compter de **2,099\$**

**Maxim X5400**  
à compter de **1,849\$**

**Scoters**  
à compter de **799\$**

**Tous Terrains Yamaha**  
à compter de **899\$**

**Racers YZ**  
compter de **1,199\$**

# LES ANNONCES CLASSÉES DES HEBDOS

composez le:

# 776-2121



"On rejoint  
92,686 foyers"

# 14ième tournoi provincial de hockey mineur de Masson

Le Comité organisateur et la Corporation des loisirs de Masson invitent tous les amateurs de hockey à participer à la 14ième édition du tournoi provincial de hockey mineur qui se déroulera du 6 au 16 février 1986 au Centre sportif de Masson.

Pas moins de 54 équipes s'affronteront durant les 10 journées du tournoi.

Ces équipes sont réparties dans les catégories novice, atome, pee-wee et bantam et à l'intérieur des classes "B" et "C". Il est à noter que 13 équipes

proviendront de l'extérieur de la région.

Le comité organisateur a innové pour la 14ième édition. En effet, il accueillera une nouvelle catégorie soit "Novice B" qui regroupe de jeunes hockeyeurs de 8 et 9 ans.

Il y aura six (6)

équipes qui se disputeront les honneurs celles-ci proviennent des villes de Masson, Buckingham, Thurso, St-André Avellin et Gatineau.

La 14ième édition du tournoi provincial de hockey mineur de Masson sera présidée par Monsieur Paul

Maisonneuve pour une deuxième année consécutive.

Le comité organisateur se compose comme suit:

Président: Paul Maisonneuve, Vice-président: Jacques Lanthier, Coordonnateur: Paul Lanthier, Trésorier: Guy Mougéot, Prés. Honoraire: Laurandin D'Amours, Régistrateur chef: Gilles Maison-

neuve, Coût d'entrée: Suzanne Dumoulin, Ambassadeur: Réal Nadon, Souvenir: Ghyslain Hotte, Hébergement: Paul Lanthier.

Le président aura à superviser le travail d'environ 80 bénévoles répartis dans huit (8) différents comités.

Lorsque l'on parle du président honoraire du tournoi de hockey mineur de Masson, on

parle d'une personne qui a laissé sa marque dans le monde sportif et la municipalité.

Cette année, les organisateurs ont décidé de rendre un vibrant hommage à M. Laurandin D'Amours pour son dévouement dans la formation de nos jeunes athlètes dans la discipline du hockey en tant qu'instructeur et gérant.

## À bout de freins?

Confiez vos problèmes de freins à nos spécialistes. Notre garantie Speedy vous suit!

FREINS À DISQUES\*  
**74.95\$**  
pour 2 roues

Inspection des freins, remplacement des plaquettes de disques, rectification des disques, quincaillerie de disques (si nécessaire), rembourrage des paliers de rouest, joints de graisset, saignage et remplissage d'huile à freins, réglage des freins, essai routier (supplément pour plaquettes semi-métalliques).

\*Valable pour voiture à propulsion arrière.

FREINS À TAMBOURS\*  
**54.95\$**  
pour 2 roues

Inspection des freins, remplacement des sabots de freins, rectification des tambours, quincaillerie de sabots (si nécessaire), saignage et remplissage d'huile à freins, joints de graisse (roues avant seulement), réglage des freins, essai routier.

\*Valable pour la plupart des voitures.

**Speedy**  
**vous suit!**

silencieux  
**Speedy**

Gatineau  
372, boul. Maloney ouest  
663-1044

Hull  
610, boul. St-Joseph  
771-6229

Speedy se réserve le droit de refuser d'offrir les services ci-haut mentionnés au prix annoncé lorsqu'à l'inspection gratuite elle juge que des pièces et de la main-d'oeuvre supplémentaires sont nécessaires pour remettre le système de freins en condition de fonctionnement normal.



## VENTE

### 15 à 25%

de rabais

sur  
verre accessoires  
outils produits chimiques  
plomb

Achat de groupe (7 personnes et plus)  
rabais jusqu'à 30%

SPECIAUX D'HIVER DU 1er FEVRIER AU 28 FEVRIER

**BOZART** Hull  
194A St-Joseph  
771-4541

NOUVELLES  
SUR LES **R.É.R.**

Notre garantie:  
**Les meilleurs taux**  
**sur les R.É.R.**  
**dans l'Outaouais**

Nous disons les meilleurs car nous sommes prêts à offrir le même taux d'intérêt que celui des plus importantes banques et sociétés de fiducie\*, advenant qu'elles offrent un taux supérieur au nôtre. Cette offre est valable pour tous les R.É.R.-C.P.G., d'un terme de six mois à cinq ans et d'un montant de 1 000 \$ et plus, et vos intérêts sont composés annuellement selon ces mêmes taux. Demandez-nous plus de détails à ce sujet.

Nous vous invitons également à vous renseigner sur notre gamme complète de R.É.R. conçus pour répondre à tous les besoins: R.É.R.-C.P.G., R.É.R. à intérêt quotidien, R.É.R. garanti par le gouvernement et R.É.R. géré.

\* Banque de Commerce Canadienne Impériale, Banque Royale, Banque Toronto-Dominion, Banque de Nouvelle-Ecosse, Banque de Montréal, Trust Royal, Trust-National, Société Canada Trust, Trust Canada Permanent.

COMPAGNIE  
**Guaranty**  
**Trust**  
DU CANADA

1926-1986

Membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada

100 Promenade du Portage, Hull 771-6655

"CROISIÈRES SUR NEIGE...QUEBEC"

# La région parcourue en motoneiges

Gatineau) On a souvent vanté les charmes de notre région.

Région au mille et un attrait touristiques, l'Outaouais renferme un potentiel immense; qui fait d'elle, une des régions les plus courues par les touristes étrangers.

par MARC ANDRÉ JOANISSE

Lawrence Langevin, un Gatinois originaire de Maniwaki a réalisé à quel point ce potentiel était énorme...il a donc jeté les bases de "Croisières sur neige Québec".

"Comme l'indique son titre, il s'agit d'une croisière en motoneige. Il n'y a qu'une différence avec la croisière traditionnelle: ici, on vogue sur la neige et non sur l'eau", a expliqué le principal intéressé.

Lui-même un pionnier de la motoneige, non seulement dans la région mais à l'échelle du Québec, Lawrence

Langevin est confiant de voir son projet atteindre le seuil de rentabilité d'ici trois ans.

"La réputation du Québec en matière de motoneige n'est plus à faire. La preuve: le ministère du Tourisme aurait reçu plus de 10 000 demandes provenant de motoneigistes américains et ontariens voulant séjourner parmi nous. Or, on avait aucune structure d'accueil pour les recevoir. "Croisières sur neige Québec", va combler ce vide", précise Lawrence Langevin.

Pour mener à bien sa compagnie, Lawrence

Langevin s'est associé à l'agence de voyage ESMO de Ville St-Laurent. "Bien qu'on peut en accepter ici dans l'Outaouais, toutes les réservations passent par l'agence de voyage. Pour mousser davantage notre publicité, 20 000 dépliants réalisés en collaboration avec Tourisme Québec et expliquant nos forfaits dans les moindres détails ont été distribués sur le marché américain, l'un des plus importants avec ses quelque 200 000 motoneigistes".

Pour sa première année d'opération, "Croisières sur neige

Québec", propose trois forfaits bien différents à sa clientèle.

"Prends comme exemple, notre forfait "Safari". Il s'agit d'une expédition d'une durée de quatre jours, sur une distance d'environ 425 milles et qui permettra aux participants d'admirer les nombreux charmes de l'Outaouais. Ce forfait conduit nos abonnés vers Maniwaki, Mont-Laurier, le parc Papineau-Labelle avec une visite à la montagne du Diable", explique le président de la compagnie.

Un autre forfait, le "Laurentien", se veut

en quelque sorte, une tournée gastronomique de la région des Laurentides avec des haltes au Lac-des-Plages, Ste-Agathe-des-Monts, l'Annonciation et Mont-Laurier.

Enfin, le troisième et dernier forfait offert, le "Festival" réjouira les plus farouches adeptes de la motoneige. D'une distance d'environ 1 200 milles, cette expédition sillonnera les régions de l'Outaouais, des Laurentides et de Lanaudière avec comme point culminant, un séjour au Festival de la motoneige de St-Laurent.

Mentionnons que le point de départ des expéditions est toujours le même soit, l'Auberge des Gouverneurs à

Gatineau.

"Nos forfaits comprennent entre autres les repas, l'hébergement, les services d'un guide...en somme, tout ce que l'on retrouve sur les croisières en haute-

Pour en savoir davantage sur "Croisières sur neige Québec", on peut communiquer avec le président, Lawrence Langevin, en composant le 663-9730.



Lawrence Langevin, président de "Croisières sur neige Québec".

**ALGONQUIN**  
**DES DENTS S.V.P.**  
 C'est la pure vérité! Les finissants(e)s du programme Hygiène dentaire du Collège Algonquin vous recherchent si vous êtes un adulte qui n'a pas fait détartrer ses dents depuis au moins trois ans. N'ayez crainte, il ne vous en coûtera pas plus de 6\$. Renseignements:  
**727-7630**

**GA 3%**  
**GROUPE ACTION Y.D. INC.**

**\$57,500.00 AYLMEYER**  
 Maison 2 étages, 3 ch. à c., foyer au salon, grande cuisine moderne. Fenêtres, tapis et fournaise neufs.  
**MARC LAFLEUR**  
 776-3236 - 684-3445

**2 POUR 1 AYLMEYER**  
 Maison 3 ch. à c., salon avec foyer, fenêtres, fournaise, tapis, cushion floor, NEUF, plus terrain voisin subdiviser prêt à construire. Le tout pour \$69,000.00. QUELLE AUBAINE!  
**MARC LAFLEUR**  
 776-3236 - 684-3445

**PARC AYLMEYER**  
 Très propre, disponible immédiatement, le propriétaire est déménagé. Aubaine! Faites vite!  
**MARIUS ALARY**  
 776-3236 - 561-1017

**AYLMER**  
 Vous rêvez d'une belle maison, votre chance! 3 ch. à c., salon avec foyer, salle à manger, salle familiale, garage. ÇA VAUT UNE VISITE! Demande \$89,900.00.  
**MICHEL CHOQUETTE**  
 776-3236 - 594-9972

**MICHEL CHOQUETTE**  
 594-9972  
 Conseiller immobilier

**GATINEAU**  
 Restaurant, fond de commerce et équipements neufs, décoration récente. Beaucoup de possibilités.  
**MARIUS ALARY**  
 776-3236 - 561-1017

Membres de la chambre d'immeubles de l'Outaouais Inc. 300 agents et courtiers à votre service  
**776-3236**

## R.H ELECTRIQUE vous propose: le no 1 dans les appareils de chauffage CHROMALOX

OBTENEZ L'ESCOMPTE ADDITIONNEL SUR CES PRIX DE BASE

OPTION # 1 3 PLINTHES 5%  
 OPTION # 2 5 PLINTHES 10%  
 OPTION # 3 6 plinthes et plus 15%

300 WATTS \$18.95  
 500 WATTS \$18.95  
 750 WATTS \$21.95  
 1000 WATTS \$27.50  
 1250 WATTS \$31.95  
 1500 WATTS \$35.50  
 1750 WATTS \$42.25  
 2000 WATTS \$45.45  
 2500 WATTS \$50.50

Modèle CB à ventilateur, montage encastré ou en surface

Chaufferette 1,500 watts 240 volts

	po.	mm.
A.	2 1/8	22
B.	2	51
C.	3 1/8	79
D.	4 1/8	105
E.	10 3/8	264
F.	11 7/8	302
G.	12	305
H.	14 1/2	368

Prix R.H.: **89<sup>95</sup>**

Chaufferettes murales encastrées - Modèles WHC

1,000 watts 240 volts

Chaufferette à air forcé CHROMALOX

HI C-4800-1  
 4,800 watts  
 240 volts

3 PRONG GROUNDED PLUG

Prix R.H.: **89<sup>95</sup>**

Prix R.H.: **79<sup>95</sup>**

**R H ELECTRIQUE**

807 BOUL. ST RENE OUEST, GATINEAU GATINEAU: 568-2866  
 GALERIES AYLMEYER, AYLMEYER AYLMEYER: 684-9744

Membre de La Corporation des maîtres électriciens du Québec

A votre service depuis 14 ans dans la région

**BUCKINGHAM S'ILLUSTRE EN CURLING MIXTE**

**Le skip Jean St-Pierre représentera le Québec en C.-B.**

**BUCKINGHAM** - Buckingham continue son ascension dans le domaine du curling provincial. Ainsi, en 5 ans, une 4e équipe buckinoise prendra part à un championnat canadien de curling.

par SYLVAIN DUPRAS

Cette fois-ci, il s'agit d'une équipe mixte, celle du skip Jean St-Pierre, qui représentera le Québec lors de ce championnat canadien qui aura lieu du 9 au 16 février à Kamloops en Colombie-Britannique.

La finale québécoise avait lieu à Trois-Rivières du 13 au 18 février, et le quatuor du skip St-Pierre a dû redoubler d'ardeur pour s'envoler avec la victoire.

Ainsi, après avoir perdu sa première joute du championnat, l'équipe buckinoise devait remporter les 6 parties suivantes de cette ronde éliminatoire.

En demi-finale, le samedi soir, Jean St-Pierre se mesurait à André Ferland de Trois-Rivières. Les buckinois devaient subir la défaite. Mais, en vertu d'une première place dans la division, une autre chance (ou vie) s'offrait à Jean St-Pierre.

Cette joute, qui avait lieu le dimanche matin 18 janvier, devait les

opposer à la seconde équipe de Buckingham à ce championnat, Jean-Pierre Croteau. Dans un match serré, St-Pierre devait avoir le meilleur 5 à 4. Il faut aussi souligner la bonne performance de Jean-Pierre Croteau et de son équipe.

En grande finale, André Ferland était à nouveau l'adversaire. "Après 9 bouts, c'était

4 à 4, et on avait l'avantage de la dernière pierre. Dans le dernier bout, Ferland a manqué la dernière pierre et nous on a marqué 2 points pour gagner la partie", expliquait Jean St-Pierre.

Cette solide équipe du skip Jean St-Pierre est formée de Agnès Charette, une habituée des championnats canadiens, et France et Pierre Charette.

"C'est tout un feeling de gagner. On avait penser faire les éliminatoires. On était confiant de faire bien. Maintenant, en Colombie-

Britannique, j'imagine que la compétition sera forte, surtout de la part des équipes de l'ouest. On fera tout notre possible pour gagner", disait Jean St-Pierre.

En parlant de la joute disputée contre l'autre équipe de Buckingham, Jean St-Pierre estime que c'était plus difficile: "ça été plus difficile, car c'est tous des amis. On était plus tendu que lorsque l'on joue des parties au club à Buckingham. On a gagné 5 à 4 parce qu'on a volé le dernier bout étant donné qu'on avait la dernière pierre", poursuivait

Jean St-Pierre. Les 4 membres de l'équipe quitteront Buckingham le 7 février. La ronde éliminatoire prévoit 11 joutes, puisqu'il y a 12 équipes (outre les 10 provinces, on retrouve les Territoires du Nord-Ouest et une équipe du nord de

l'Ontario). Il est à noter qu'au moins une de ces joutes du Québec sera présentée au réseau TSN (télévision payante). Les dépenses du voyage sont défrayées à 95% par des commanditaires et les Fédérations de curling.

Un seul regret pour Jean St-Pierre: il ne pourra prendre part à la finale provinciale de curling masculin à Amos qui aura lieu du 2 au 8 février. Il était membre de l'équipe du skip Mario Deschâtelets qui s'était qualifiée pour cette finale provinciale.

**LIGUE DE SOCCER SEMI-PROFESSIONNELLE L'OUTAOUAIS N'EST PAS PRET**

La région de l'Outaouais était représentée par 3 membres de la nouvelle association régionale à la réunion du 7 janvier au Stade Olympique de Montréal, où les dernières exigences de la ligue étaient données aux 12 candidats.

Il ne fait aucun doute que cette ligue qui dépend de l'Association Canadienne de soccer ne peut se permettre d'échouer et de nombreuses garanties ont été demandées aux

futurs membres. Les 12 candidats ont d'ailleurs décidé, presque à l'unanimité, de réduire à 10 le nombre de franchises pour 1986.

Il est clair que l'Outaouais n'était pas prêt à faire ce pas en avant cet automne et qu'il a été impossible de corriger ses faiblesses en quelques semaines: manque d'entraîneurs qualifiés, compétents, manque d'arbitres, de ressources humaines, de terrains, d'esprit régional, de structures etc... Chose étonnante

cependant, l'aspect financier de cette aventure, était l'un des points les plus faciles à résoudre. L'association régionale de soccer, renouvelée cet automne se doit maintenant de rattraper ce retard.

Selon, Pierre Granier, la porte de la ligue de soccer semi-professionnelle nous est toujours ouverte car les dirigeants de cette ligue veulent voir l'Outaouais évoluer dans ce circuit.

**Pantorama**

Une sélection de  
**CHANDAILS**  
JUSQU'AU  
**50%**  
DE RABAIS  
(de prix régulier)

**JORDACHE**  
JEANS  
**\$10.00**  
DE RABAIS  
(de prix régulier)

Une sélection de  
**BLOUSES**  
et  
**CHEMISES**  
JUSQU'AU  
**50%**  
DE RABAIS  
(de prix régulier)

**Lois**  
JEANS  
**\$10.00**  
DE RABAIS  
(de prix régulier)

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Aussi disponible chez les magasins d'été. Valide jusqu'au 8 février 1986

**Caisse populaire de l'Île**

siège social:  
170, rue St-Laurent  
Hull, Québec  
J8X 1N3  
(819) 770-6807

## CONVOCATION

Aux membres de la Caisse Populaire de l'Île.  
Vous êtes convoqués à l'Assemblée générale annuelle de votre Caisse Populaire qui aura lieu au:  
**CENTRE DIOCESAIN, 115 RUE CARILLON, SALLE NO. 40, HULL, QUÉBEC**  
**LE LUNDI 24 FÉVRIER 1986 À 20H00**  
aux fins de recevoir et d'étudier les trois rapports suivants:

- Le rapport du Conseil d'administration
- Le rapport de la Commission de crédit
- Le rapport du Conseil de surveillance

Les membres verront à adopter le partage des trop-perçus, le montant maximum d'emprunt, à procéder à l'élection des dirigeants et à discuter de toute autre question qui pourrait être soumise à l'Assemblée.

"Prenez également avis que lors de cette assemblée générale des modifications au règlement de la Caisse seront proposées, concernant l'article 67 qui traite des garanties sur certains catégories d'emprunts concernant l'article 68 qui traite de l'approbation préalable de certains prêts par la fédération à laquelle la Caisse est affiliée".

Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration.

\* Un goûter sera servi.

Le secrétaire,  
**Robert Tremblay**

**Caisse populaire de Hull**

Siège social - 41 Victoria  
Succursale - 41 Eddy  
777-4373

## AVIS DE CONVOCATION

Aux membres de la Caisse populaire de Hull

Veillez noter que l'assemblée générale annuelle de votre Caisse aura lieu à la Maison du Citoyen, 25 rue Laurier à Hull, au Salon Mont-Bleu le lundi 24 février 1986 à 19 heures (7:00) aux fins de recevoir et d'étudier les éléments suivants:

**Les rapports:** Conseil d'administration  
Conseil de surveillance  
Commission de crédit

Les membres verront à adopter le partage des trop-perçus, le montant maximum d'emprunt, procéder à l'élection des dirigeants et à discuter de toutes autres questions administratives.

Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration, à Hull, ce 28ième jour de janvier 1986.

- Léger goûter
- Prix de présence

**Mychelle Gay**  
secrétaire

N.B.: Si des élections ont lieu, elles seront sujettes à certains articles du règlement qui sont affichés au siège social et à la Succursale de la Caisse populaire.

28 ans de services professionnels

AUGER

FREERES



Guy Laflamme  
Représentant des ventes



Dorothy Auger  
Présidente-directrice-générale



Ben Charrette  
Représentant des ventes



Luc Auger  
Gérant de service  
et débosselage



Guy Auger  
Gérant des pièces



Lynn Auger  
Comptable



Sylvie Groulx  
Secrétaire

150<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

avec

TOYOTA



272, Victoria  
Thurso

663-5447

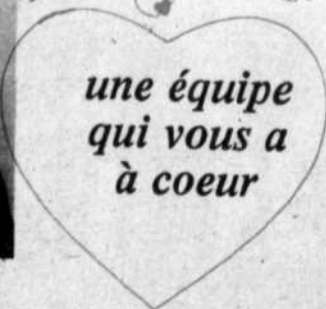
985-2218



André Bossé  
Débousseleur



André Derito  
Technicien qualifié



une équipe  
qui vous a  
à coeur



Jean-Yves Groulx  
Débousseleur - peintre



Marcel Bernier  
Technicien qualifié



Daniel Groulx  
Technicien qualifié



Denis Robillard  
Homme de service